

ஸ்ரீஸ்ரீவருட ராஜஃ



# ஸ்ரீ ருத்திரம்



தமிழ் உரையுடன்

நியாய வியாகரண மீளாநல்லா பதாங்கு

மீமாங்குல சிவசுப்பிரமணியன்

பெருமழை

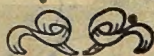
பண்டிதர். கே. சுவாமிநாத சர்வதரிசியர்

ஆசிரியர்களால்

காரிரைட்]

நினைவாகப் பதிக்கப்பட்டது.

[ரிஜிஸ்தர்.



ஸக்ஸஸ் பிரஸ், திருவல்லிக்கேணி

1923.



## INTRODUCTION:

The Sri Rudram is a Vedic hymn held in the highest reverence among the Hindus and chanted in their daily worship of the Supreme Being, both in the home and in the temples. The chanting of the hymn is often done by men who have only learned it by rote and do not know its meaning, and thereby it loses almost all its spiritual value for the worshipper. The translator - Pandit Ganesa Sastri, a distinguished Siromani graduate of the Madras University - has done a valuable service to the entire Tamilian Community by bringing out a Tamil rendering of the hymn. The translation is not only accurate, but done in simple language. Every help is also offered towards a right understanding of the spirit and purport of each part or passage of the hymn translated.

In a very valuable and informing Preface, the learned Pandit proves that Siva is the Supreme Being. As he is a thorough master of our science of dialectics and its methods of proof, he has succeeded fully in establishing his thesis. I am, also, glad to note that he is willing (*vide* p. 16 of his Preface) to look at the question from the point of view of those who do *not* worship Siva as the Supreme Being, but some other divine person recognised in the Veda; and he explains what is the significance for them of this worship of Siva according to Sri Rudram.



The truth, however, is that, according to the purely Vedic conception, the One Supreme Personal God may be worshipped in any prescribed form at the worshipper's free will and choice. This is the Indian doctrine of *Ishta - Devata* (one's chosen deity), - the doctrine which explains the formation of Indian Groups of worshippers as Saivas, Vaishnavas, &c., and even justifies their existence. But the fissiparous Indian habit and tendency to form hereditarily-differentiated social sub-divisions has mischievously interfered with the workings of this original spirit of religious freedom. The consequence has been to transform the original groups of free and fervent worshippers into sectarians sub-castes. Hence, there no longer exists the old spirit of sincere faith and earnest devotion to the Most High,—the Universal Lord and the World's Desire and Aim, the Blessed One who alone can confer on all the supreme and satisfying boon of the Innermost Bliss of Love. Let us hope that the spread of true knowledge by the publication of works like the present one will result in dispelling the present darkness in the popular mind and restore us to the true faith and the eternal verities of our Vedic forbears and to the resulting or added fruits of social amelioration and political emancipation.

KUMBAKONAM. }  
11—1—23. }

K. SUNDARARAMA AIYAR.

## FOREWORD.

I feel honoured - nay, even sanctified by the request of the author Mimamsa Siromani Pandit Gan-<sup>sa</sup> Sastrigal to write a foreword to this work. The study and teaching and hearing of the Veda are now, at such a low ebb among the reputed followers of the Veda that a pandit who is a Vedic scholar is almost as much of a *rara avis* as a Hindu who seeks and delights in such a Pandits' Vedic exposition. No doubt, the later developments of Hinduism including the three schools of Vedantic philosophy which command the allegiance and homage of Hindu religious thought to-day merely emphasised aspects that were only inherent in the Strata of Vedic thought and realisation. To take a telling illustration, they are like the deltaic tracts of the Ganges and the Godavari and the Kaveri—full of rambling and meandering streams, each with its defined course, each bordered by fields and gardens; and each hastening to the sea. Each system of thought bears the holy waters of inspiration which have come down from the mountain-top of the Veda; each has its affluence of doctrine and *dhSagan*; and each takes the soul to the bosom of the Eternal Sleeper on the Ocean. But in modern times there is a grave danger of the cutting off of the connection between the branches in the delta and the parent river. Hardly one Pandit in a thousand studies the Vedas and the Veda Bhashya; and the public



at large is thoroughly oblivious of the nature and even the elements of Vedic revelation. Small manuals called *Prakarana Granthas* giving as a mere syllabus constituting the dry bones of each of the various systems of Hindu thought are in the hands and on the lips of the pandits of to-day. They bid fair to wipe out even the *bhashyas*. If even the *bhashyas* are in this plight we can well imagine the plight of the Vedas in the holy home of the Veda. I have always felt that the real paralysis of Indian life and thought began when the Acharyas were exalted over the Rishis, when cold formalism superseded passionate devotion, and when categories were prized above realisations. Then was the integrity of the Hindu community broken up; then petty questions of ritual and branding and *Pundram* took the place of the now forgotten Vedic *Yagnas* and Upanishadic *Vidyas*; then temple worship banished the worship in the sanctuary of the home; and the pandits instead of being the bearers of the torch of Vedic truth became intellectual gladiators hurling incomprehensible logical arguments and anathemas at one another. I was painfully surprised when in December 1922, as I was ascending the holy Tirupati hill, certain Madwa Brahmins, quite unknown to our party which consisted of Smartas and Sri Vaishnavas averted their faces from us muttering an ill-concealed dislike and disdain. "*Apasidhantis*."

*Apasidhantis* indeed! Have we generated a new race of barbarians and *mlechas* in our midst? Is this the fate that has overtaken Hindu Society? What hope is there for us? When shall we go back to the Vedic ideal of four castes and four Asramas, leaving each man to seek his Ishta Devata and his Sadhana? When shall we learn to love Sri Krishna aright and not merely worship him by lip adoration? When shall we realise the significance of his precious utterance in the Gita: “சீவ துரா நம வ துஞெ நேநுஷ்டாஃ வாமுபஸவபுஸஃ” Is there any hope?

Yes. There is. Despair is *Tamasic* and leads to individual and national ruin and degradation. We have had enough of quarrels in the name of the Eternal peace and hatreds in the name of the Eternal Love. Our Father is angry with us. Do we not see the signs of His anger in our social and political life? There are none so blind as will not see. We must go back to the Vedas and to Smritis *Sruthismirithēe mamaiva agna*. (The Sruthi and the Smritis are my command). Disregarding and ignoring them are no better disobeying them.

It is from this point of view that I welcome this work. Swami Vivekananda once said well: “They (the Vedas) mean the accumulated treasury of spiritual laws discovered by different persons in different times”. They are not poetic compositions



but eternal truths realised by the supersensuous perception of pure and perfect souls and revealed by them to humanity as the chart of life to help us in our voyage over the storm-tossed ocean of Samsara. Each mantra has its Rishi, its Chandas, and its Devata. We must study the Veda with loving care and attention. I ask, not with the superciliousness of a critic but with the pained humiliation of a sorrowing brother, is the Veda as much a household study with us as the Bible with the Christians, as the Koran with the Moslems and as the Avesta with the Zorastrians ?

*Sri Rudra* is one of the life-centres of the Veda. The extent of the prevailing ignorance about it is appalling. Some pseudo-scholars in the South of India assert a supposed ethnic and cultural cleavage between Aryans and Dravidians, and derive Siva from *Sivappu* (redness) and tell an admiring world that Siva is a dravidian God. We had quite recently another sample of new scholarship which declared that the trinity in the Veda were only geological phenomena. Max muller and others had already made them natural phenomena.

Some scholars to be may convert them into symbols and allegories and abstractions. Not long ago a scholar was bold enough to say that the Veda mentioned only Rudra and not Siva. Some were bold enough to say that the holy Panchakshari was



not in the Veda but was a purely Daccan revila-  
tion. But *Namassivayat* is in the very heart and  
centre of Sri Rudram. One gentlemen told us  
recently about a Dravidian Agasthya as distinguished  
from an Aryan Agasthya. They, even the Vedas,  
are sought by decadent Hinduism to be dragged in  
the mire of foolish controversy.

I am afraid that I am prolonging this preface too much. This is not the place for a sermon on the modern national intellectual and spiritual tendencies in India. But I feel so sincerely and so sorely about the matter that I cannot contain myself. What wealth has been placed in our hands by God and by nature in India and how poor have we become in spiritual and in material possessions!

Pandit Ganesa Sasirigal has not only translated and interpreted Sri Rudram but has also written a valuable introduction. Sri Rudram describes the Supreme in His aspects of Law and of Love. Who but Uma described as **வெணுசொலிநா உமா ஷெவதி** in the beautiful poetic Kenopanishad can reveal to us the beauty and the glory and the mercy and the compassion and the immovance and the transcendence of Siva as Law and Love? He wears the aspect of Law to punish transgressions of His commands; He wears the aspect of Love to those who obey and love and adore Him. He is thus both Rudra and Siva. He is the Mahayogi.

the Eternal Tapasvi, and the Eternal Ardhanareeswara. The story about the attainment of Siva and Parvathi by each other through *tapas* is not only eternal truth but also reveals our Highest conception of love attaining union through dispassion and purity. He is the Ashtamurthi, the Nilakanta, the Chandrasekhara, and the Nilalohita. Our holy land is full of His presence and His Grace from Amarnath where each night on the *lingam* is formed and received the worship of the first beams of the sun, to Rameswaram where Sri Rama worshipped Him to show the unity of both and to shower the grace of both on the world. He shines for ever as Visweswara in holy Benares and teaches the Taraka Mantra to the ears and the hearts of those who die in that holy spot which is the eternal heart of India. The Veda refers to Him again and again as திருமொவநம் நீலகண்டம் ப்ரஸாதம் and ஸாதம் ஸிவசிவெவதம்.

In the famous Sri Rudra Bhashya it is declared: தஸ்ய திஷிம் ஸ்ரீரூபிஸ்ய க்ருத கர்டிகாம்பவதஜநக ஸ்வேந தஜுதகிஷம். Sri Rudra can thus give us the meritorious fruit of the Karma Kanda of the Vedas. Sri Rudra Japa will not only give us the Joy of beholding the Avimukta Kshetra at Benares but also the Joy of realising Siva in the Avimukta Kshetra between the eyebrows in our frame. Jabala





உ

ஸ்ரீ மணையாபநதி:

ஸ்ரீ சிவாஜ்யாநதி:

ஸ்ரீ ராஜேசுவரிஷ்டேசுவரியாஜ்யா

புராணத்தே||

ஓ! நதிஸுரேசுவரிநதி உதொத ஐஷ்வெநதி:

நதிஸுரேசுவரிநதி உதொத ஐஷ்வெநதி:

ராஜே

(பக்தியுடன் வணங்குகிறவர்களின்)

துக்கத்தையும், அதன் காரண

மான பாபத்தையும் விரட்டுகிற

ஒ பகவானே!

தெ

உம்முடைய

நதி

கோபத்திற்கு

நதி:

நமஸ்காரம்

(சுலப)

(இருக்கட்டும்)

தெ

உம்முடைய

ஐஷ்வெநதி

பாணத்திற்கும்

நதி:

நமஸ்காரம்

(சுலு-  
த)

தெ

யவநெ

நஜி

சுலு-  
த

தெ

பொஹுஹுரோத

நஜி

(சுலு-  
த)

(இருக்கட்டும்)

உம்முடைய

வில்லிற்கும்

நமஸ்காரம்

இருக்கட்டும்

உம்முடைய

(பாணம், வில், இவைகளுடன் கூடி  
ன) இரண்டு கைகளுக்கும்

நமஸ்காரம்

(இருக்கட்டும்).

ஒருத்திரனே; தன்னைச் சரணமடைந்தவர்களின்  
துக்கத்தை விலக்கி வைக்கும் சபாவமுடையவராய் நீரி  
ருக்கிறீர். நாளைச் ச்ருதி ஸ்மிருதி ரூபமான உமது  
ஆக்களுயை மீறி நடந்ததால் உமது கோபத்திற்குப்  
பாத்திரனாக இருக்கிறேன். பெரியோர்களிடம் செய்த  
குற்றத்தை மாற்றிக் கொள்வதற்கோ சாணாகதி தவிர  
வேறுவழி கிடையாது. ஆதலால் உம்மைச் சரணம  
டைகிறேன். எனது குற்றங்களை மன்னித்துக் கோபத்  
தைத் தணித்துக் கொள்வதுடன் உமது ஆயுதங்களையும்  
சாந்தமாகச் செய்யவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்  
திக்கப்பட்டது.

ஸ்ரீ ருத்திரனுடைய ஆயுதங்கள் உத்திரவை எதிர்  
பார்த்துக்கொண்டு அவ்ரது ஸன்னிதியில் கார்த்துக்  
கொண்டிருக்கின்றன. ஆதலால் ஸ்ரீ ருத்திரனுக்குக்  
கோபம் ஏற்பட்டவுடன் பாணம் முன்வந்திச் சேருகிறது.



பிறகு அவரது வில் வந்து சேருகிறது. இவைகள் வந்து சேர்ந்தவுடன் பூருத்திரன் ஒரு கையால் பாணத்தை யும், மற்றொரு கையால் வில்லையும் எடுக்கிறார். இக்கிரமத்தை யனுசரித்து இம்மந்திரத்தால் நமஸ்காரம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது.

யாதஹஷ்டம் ஸ்ரிவதரோ ஸிவம் ஷஹுவ தெயநமஃ ।

ஸிவாஸரவ்யாயா தவதயானொ ருபுஜ்யைய ॥

தெ

உம்முடைய

யா

எந்த

ஹஷ்டம்

பாணமானது

ஸ்ரிவதரோ

(முன் என்னிடத்தில் கோபத் தால் கோரோமாரிருந்தபோது லும் இப்பொழுது நான் செய்த நமஸ்காரத்தால்) மிகவும் சாந்த உருவமுள்ளதாக

ஷஹுவ

ஆனதோ

தெ

உம்முடைய

யநமஃ

(எந்த) வில்லானது

ஸிவம்

சாந்த உருவமுள்ளதாய்

ஷஹுவ

ஆனதோ

யா

எந்த

ஸரவ்யா

பாணங்களைப் போடும் பையானது

ஸிவா

சாந்த உருவமுள்ளதாய்

வலுவ

ஆவதோ

தயா

அந்த பாணத்தாலும் வில்லினாலும்

அம்பராத்நுணியாலும்

நஃ

எங்களை

ஜெய

சுசுப்படுத்தும்.

யாதெ ருடி ஸிவா தநடு ரவொராவாவகாஸிநீ

தயா நஸு நுவா ஸகையா பிரிஸனாவிவாகஸீஹி ||

பிரிஸனா

(பூருத்திர ஜப மாத்திரத்தால்

மோக்ஷமடையலாமென்ற தங்க

ளது) பிரதிக்கொருயில் என்றைக்

கும் நிலைத்திருந்து மோக்ஷ சுக

த்தைக் கொடுப்பவரே

தெ

உம்முடைய

யா

எந்த

தநடு

சுரீரமானது

சுவொரா

(ஆயுதங்களைத் தரித்திருந்த போ

திலும் குற்ற மில்லாதவர்களு

க்கு) பயத்தை உண்டு பண்ண

ததோ

ஸிவா

இவ்வுலக சுகத்தை கொடுக்கக் கூடி

யதோ

சுவாவகாஸிநீ

(பாபத்தை அதன் வாசனையுடன் நா

சம் செய்கிற பிரம்ம ஞானத்தை



பிரகாசப்படுத்தக் கூடியதோ  
(உண்டுபண்ணக் கூடியதோ)  
தயா அந்த  
ஸஞ்சியா அளவுகடந்த சுகவடிவுமான  
தருவா சரீரத்தால்  
சுவிவாகுஸீஹி (பிரும்மவிஷயமான அறிவை வா)  
நன்கு பிராகாசப்படுத்தும் (கொ  
டுப்பிராகவும்.)

ஒருத்திரனே ; பிரும்மானுபவமானது சிரவணம்  
மனனம் நிதித்யாஸனம் முதலிய சாதனங்களால் ஏற்பட  
வேண்டியதாக இருந்தபோதிலும் ஜாபாலோபனிஷத்  
தில் ஸ்ரீ ருத்திர ஜப மாத்திரத்தால் மேற்சொல்லிய  
மோக்ஷ சாதனமான அறிவை அடையலாமென்று  
சொல்லி இருக்கிறது. “ ஸ்ரீதிஸ்யுதீரெவாஜா ”  
என்ற நியாயப்படி அதுவும் உமது வார்த்தையாகையால்  
அதை உண்மைபாகச் செய்வதற்காக, ஸ்ரீ ருத்திர பாரா  
யணம் செய்யும் எனக்கு மேலே சொல்லிய ஞானத்  
தைக் கொடுக்கவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்  
கப்பட்டது.

ஸ்ரீ ருத்திரனுக்குப் பிரதீனமாய் இரண்டு உரு  
வங்கள் உண்டென்றும் அவைகளில் ஒன்று மிகவும்  
சாந்த குணமுடையது மற்றொன்று மிகவும் பயத்தைக்  
கொடுக்கக் கூடியதென்றும் அனுக்கிரஹம், நக்கிரஹம்  
இவைகளை செய்யும்பொழுது முறையே மேல்சொல்

விய உருவங்கள் எடுத்துக்கொள்ளப்படுமென்றும் இத னால் தெரிகிறது.

யாதிஷுஃ மிரிஸனாஹஸு விஹஷுஷுஸுவ !

ஸிவாஃ மிரித்ரு தாஃகூரஃ ஶாஹிஸுஸு: வரஃ

ஷுஃ ஜமக ॥

மிரிஸனா

கைலாசத்திலிருந்துகொண்டு கக  
த்தைக்கொடுப்பவரே!

மிரித்ரு

(குற்றவாளியாக இருந்தாலும்தன்  
னை பஜிப்பவனை காப்பாற்றுகி  
றேன் என்று) பிரதிக்கை  
செய்தபடி ரக்ஷிப்பவரே!

"பாஃ

எந்த,

ஹஷுஃ

பாணத்தை

கஸுவ  
த

(பாவம்செய்தவர்களைக்குறித்து)விடு

வதற்கு

ஹஸு

கையில்

விஹஷு

வைத்துக்கொண்டிருக்கிறீரா

தாஃ

அந்த பாணத்தை

ஸிவாஃ

சாந்தமாக

கூரஃ

செய்யும்

வாரூஷுஃ

பெண், பிள்ளை முதலிய பந்துக்  
களையும்

ஜமக

பசு, கன்று, வயல், வீடு, தோட்

ஜாஹிஸ்:

டம் முதலியவைகளையும்  
துன்பப்படுத்தாதேயும் (மேல்சொல்  
லியவைகளுக்குக் கெடுதலை உண்  
டுபண்ணாதேயும்.)

குற்றம் செய்தவர்களா யிருந்தாலும் தன்னைச்  
சரண மடைகிறவர்களைக் காப்பாற்றுகிறவராகவும்,  
அனைவர்க்கும் சேஷமத்தையே கருதுகிறவராகவும் நீரி  
ருப்பதால் உம்து ஆயுதங்களுக்கு என்பேரி லேற்பட்  
டுள்ள கோபத்தைத் தணிக்க வேண்டும். தணித்ததின்  
அடையாளமாக எனது பரிவாரங்களுக்கு துக்கம் விலகி  
சேமம் ஏற்படவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்  
பட்டது.

ஸிவெந வஸஸா க்ஷாமிரி ஸாஹ வஹிஸி ।

யஸாந ஸவது ஜிஜமடி யக்ஷய ஸுஹா ஸஸக ॥

மிரிஸ :

வேதமாகிற மலையில் படுத்துக்கொ  
ண்டிருப்பவரே-அதாவது வேத  
ங்களால் துதிக்கப்பட்டவரே  
களங்கமற்றவரே

கூஉ

யயா

நஃ

ஸவதுகிசு

ஜமக

கயக்ஷஃ

எவ்விதம் செய்த ஸ்துதியால்  
எங்களுடைய  
எல்லா

பசு, பிள்ளை முதலியவைகள்  
ரோகமில்லாததாகவும்



ஸுரேநாஃ

ஒன்றோடொன்று ஸ்நேஹமுள்ள  
தாகவும்

சுலசு

இருக்குமோ

ஸிவெந

மங்களத்தைக் கொடுக்கிற

வலலா

(அவ்விதமான) ஸ்தோத்திரத்தால்

கூடா

உம்மை

வடாஸி

ஸ்தோத்திரம் செய்கிறோம்

ஓ ருத்திரனே! எல்லா வேதங்களாலேயும் ஸ்தோத்திரம் செய்யப்பட்ட உம்மை நான் ஸ்தோத்திரம் செய்யவது மிகவும் பொருத்தமுள்ளதாயிருக்கிறது. அசுத்தமான தெருக்களின் ஜலம் கங்கா ஜலத்துடன் சேர்ந்த போதிலும் கங்கா ஜலம் அசுத்தியை யடையுவதில்லை அதற்கு மாறாக வீதிகளின் ஜலம் கங்காஜலம் போல் பரிசுத்தியை யடைகிறது. அதுபோல் மஹா பாபியான எனது வார்த்தையின் சம்பந்தம் களங்கமற்ற தங்களுக்கு ஏற்பட்டபோதிலும் எவ்வித கோஷமும் ஸங்கரமிக்காது. எனது வார்த்தைக்கேவேதத்திற்குள்ள கவுரவம் ஏற்படும் என்று இவ்விதமுள்ள பிரிஸு கூறு என்ற ஸம்போதனத்தால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

சுயுவொ வடியிவசூ ப்யுயொ ரெஷெஸ் விஷக்  
சுஹீஸ்ஸஸவசூ ஞ்ஹயது தவ்யாஸ்யாதயாந்யுஃ  
ஜ

சுயிவசூ  
த

(தன்னை பஜிப்பவர்களுிடத்தில் குற

- வயது: மறைத்து) பக்தபாத  
மாய் பேசுகிறவராயும்.
- நெடிவு: (எல்லாதேவர்களுக்கும்) முதலான  
வராயும் (சிறந்தவராயும்)
- விஷக்: எல்லா தேவர்களிடத்திலும் அந்த  
ர்யாமி ரூபமாயிருப்பவராயும்  
(பாபம் ரோகம் ஸம்ஸாரம், தாரித்  
திரியம் இவைகளால் ஏற்படக்  
கூடிய துக்கங்களை விலக்கு  
கிற) வைத்தியராயுமிருக்கிற ஸ்ரீ  
ருத்திரன்
- வயது: எல்லா விதமான  
கவலை: பாம்பு, தேள், திருடன், புலிமுத  
விய நேரில் ஹிம்லிக்கிற துஷ்ட  
ஜந்துக்களையும்
- வயது: எல்லாவிதமான  
யாதாநா: மறைந்திருந்துஹிம்லிக்கிற, ராக்ஷ  
ஸன், பிசாசு, வியாதி முதலிய  
வைகளையும்
- ஜம்பா: நாசம் செய்துகொண்டு  
கவலவா: என் குற்றங்களை மறைத்து பக்த  
பாதமாய் பேசட்டும்.

ஓ ருத்திரனே! தன்னை பஜிப்பவர்களிடத்தில்  
அதிகமான தயவைச் செலுத்தி குற்றங்களை மறைத்து  
பேசுகிறவராவும் மற்றெல்லா தேவர்களுக்கும்

மேலானவராகவும் அவர்களை அந்தந்த கார்பங்களைச் செய்யும்படி அந்தர்யாமியாயிருந்து தூண்டுகிறவராகவும், சிறந்த வைத்தியராகவும் நீரிருப்பதால், பாபியான அடியேனை ஹிம்ஸிப்பதற்கு யமன் முதலியவர்களில் அனுப்பப்பட்ட பாம்பு தேள் முதலிய நேரில் ஹிம்ஸிக்கக்கூடிய ஜந்துக்களையும், பிசாசு வியாதி முதலிய மறைந்திருந்து ஹிம்ஸிக்கக்கூடியவைகளையும் நாசம் செய்து காப்பாற்ற வேண்டும். நீரிவ்விதம் செய்ததை தெரிந்துகொண்டு யமன் முதலியோர்கள் தங்கனிடம் வந்து “பாபியான இந்த ஜீவனை கஷ்டப்படுத்துவற்காக அனுப்பப்பட்ட எனது தூதர்களை ஏன் நீர் கொன்றீர்! இவன் பாபியல்லவா” என்று கேட்டால் இவன் என்னைச் சேர்ந்தான்; இவனிடம் பாபமேது? இவனை சித்திப்பதற்கு உங்களுக்கு அதிகாரங் கிடையாது என்று குற்றத்தை மறைத்துப் பேசவேண்டும். விரண வைத்தியன் சரீரத்தி லேற்பட்டுள்ள காயத்தை கீறுவதாலும், எரிச்சலைத் தருகிற மருந்துகளைப் போடுவதாலும் வியாதியுள்ளவனுக்கு தற்சமயம் துக்கத்தை கொடுக்கிறான். அவ்விதம் செய்வதெல்லாம் வியாதியுள்ளவன் க்ஷேமமடைவதற்கே, அது போல பாம்பு ராக்ஷஸர் முதலியவர்களை நீர் ஹிம்ஸிப்பது, அதன் பாப ஜன்மம் துலிந்து படிப்படியாய் மேல் ஜன்மங்களை யடைந்து க்ஷேமமடைவதற்கே சாதனமாகும். ஆதலால் த்யானஞ்ஞான நீர் மேல் சொல்லியவைகளை நாசம் செய்து எனக்கும் அவைகளுக்கும் நன்மையை செய்யவேண்டும். நீரென்னிடம், ஸ்நேஹம் வைப்பீரேயானால் உம்மால் தூண்டப்பட்ட மற்றெல்லா



தேவர்களும் ஸ்நேஹம் செய்து தங்கள் தங்கள் லோகங்  
களுக்கு வரவேண்டுமென்று பிரார்த்தித்து அழைத்துச்  
சென்று நல்ல மரியாதையும் செய்வார்கள் என்று இத்  
னால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

சுலஸ்ய ஸாஸ்திரா சுருண உதவஹு ஸுஜெமஹு!  
யெவெயோ ருஜா சுவிதொ ஷிக்ஷு ப்ரிதா ஸஹ  
ஸ்யஸொவெ ஷாய் ஹெஸாஸிஹெ ||

யஃ கீழ் மந்திரங்களால் துதிக்கப்பட்ட  
எந்த ஸ்ரீ நுத்திரன்  
தாஜஃ (உதிக்கும்காலத்தில்) மிகவும் சிவந்  
தவராகவும்  
சுருணஃ (பிறகு) சொஞ்சம் சிவந்தவராக  
வும்  
உத அதற்கும் பிறகு  
வஹுஃ பொற்கொன்னை நிறமுள்ளவராக  
வும்  
ஸுஜெமஹு பணி இருட்டி முதலியவைகளை நா  
சம் செய்து லோகத்திற்கு சுகத்  
தை கொடுப்பவராகவு மிருக்கிற  
சுலஸ்ய எல்லோராலேயும் பார்க்கக்கூடிய  
இந்த சூரியன் வடிவமாயிருக்கி  
ருமே  
யெவ எந்த  
ருஜா: நுத்திரகணங்கள்

ஹிராஜிதஃ

இந்த பூமியின் நான்கு பக்கங்க  
ளிலும் (இருக்கிற)

ஹிசு

திக்குகளில்

ஸஹஸுஸுஃ

ஆயிரம் ஆயிரம்பெயர்களாய்

புரிதாஃ

(புரி ருத்திரனின் தூண்டெலால்

ஜனங்களுக்கு பாபபுண்ணியங்

சளுக்குத் தக்கபடி நன்மைகளை

யும் தீமைகளையும் செய்வதற்கு)

இருந்துகொண்டிருக்கிறார்களோ

இவர்களுடையவும் (புரிருத்திர

னுடையவும்)

ஹிஷா

ஹெஃ

(செய்யவேண்டியதைச் செய்யாத

தாலும் செய்யாதே என்று

தடுத்ததைச் செய்ததாலும் உண்

டான) கோபத்தை

சுவெரிஹெ

(ஸ்துதி, நமஸ்காரம், முதலியவைக

ளால்) போக்குகிறோம்.

சுஸளயொ ௨ வஸவதி நீயுந்ரொ விநொஹிதஃ ।

உநெதந் டொபா சுடிஸ ஹடிஸ ஹுஹாயுஃ॥

உநெதந்விஸூஹதாநிஸடிஷெடிஸயாதிநஃ॥

யஃ

நீயுந்ரொ

எந்த ருத்திரன்

(ஹோகங்கள் கரப்பாற்றுவதற்

காக காலகூட விஷத்தைக் கழு

த்திற்குள் நிறுத்தினதால்) கறு  
மையான கழுத்தை யுடைய  
வர் என்று பிரசித்தியடைந்  
தாரோ

சுலாள்

அந்த ருத்திரன்

வியொஹித்

(உதிக்கும் சமயத்தில்) மிகவும் சிவ  
ந்தவராய்

சுவஸ்புகி

வெளிவருகிறார்

வநம்

சூரியரூபியான பூநுத்திரனை

மொவாஉத

இடையர்களும்

சுடிஸாநு

பார்க்கிறார்கள்.

உடிஹாயத்

\*(இடையர்களைக் காட்டிலும் மூடர்  
களான) ஜலம் கொண்டவரும்  
ஸ்திரீகளும்

சுடிஸாநு

பார்க்கிறார்கள்.

விஸர்

எல்லாவிதமான

ஹுதாநுத

(எருமை, பசுமுதலிய) பிராணிக  
ளும்

சுடிஸாநு

பார்க்கின்றன.

ஸ:

அந்த சூரிய ரூபியான பூநுத்  
திரன்

டிஷ்டி

தியானம் செய்யப்பட்டவராய்க்  
கொண்டு

ந:

எங்களை

பூயாகி

சுகமுள்ளவர்களாகச் செய்யட்டும்.



பரமேச்வரனுடைய மாயா சம்பந்தமற்ற அகண்ட  
சச்சிதானந்தபரிபூர்ண வடிவம் யோகிகளாலேயும் சிரமப்  
பட்டு மறிவதற்கு முடியாமலிருக்கிறது. கைலாசம்  
முதலிய ஸ்தானங்களிலிருக்கும் ஸகுண வடிவமோ  
உபாஸகர்களாலே தான் காணக்கூடியதாயிருக்கிறது.  
ஆதலால் எல்லோரும் பார்க்கக்கூடிய உருவத்தடன்  
தோன்றி அவ்வுருவத்தை பகவத் ஸ்வரூபமாய் உபாஸிப்  
பவர்களுக்கு ஸகல க்ஷேமத்தை செய்வதற்காக ஸ்ரீ  
ருத்திரன் தயவினால் தினந்தோறும் சூரிய வடிவமாய்  
உதிக்கிறார் என்று இதனால் கூறப்பட்டது.

நடுநீர் சுலு நீலமீவாய ஸஹ ஸாக்ஷாய ஜீவஹ்ருஷ |  
சுயொயெ சுலு ஸகூநொ z ஹாதெஸூ z கரூ  
நஜி||

ஸஹஸூராக்ஷாய	ஆயிரக்கணக்கான கண்களையுடை
ஜீவஹ்ருஷ	வரும் (பக்தியுடன் வணங்குகிறவர்களு க்குமேகம்போல்) அபிஷ்டங் களை வர்ஷிப்பவரும்
நீலமீவாய	சுறுத்த கழுத்தை யுடையவருமான ஸ்ரீருத்திரனுக்கு
நஜி	நமஸ்காரம்
சுலு	இருக்கட்டும் (நமஸ்கரிக்கிறேன்)
சுயொ	மேலும்

சுவா	இந்த ஸ்ரீ ருத்திரனுடைய
யெ	எந்த
ஸக்யாநம்	நெருங்கிப் பழகக்கூடிய பிரமத
	கணங்கள் (இருக்கிறார்களோ)
தெஹு:	அவர்களுக்கு (ம்)
சுஹம்	நான்
நம:	நமஸ்காரத்தை
சுகரம்	செய்கிறேன்

ஓ ருத்திரனே ! எல்லா லோகத்தையும் பொசுக்  
கக்கூடிய காலகூட ஷிஷத்தைக் கழுத்திலும், மிகவும்  
சிறிதான சந்திர கலையை சிரஸ்விலும் தரித்துக் கொண்  
டிருப்பதால் தன்னை உபாவிப்பவர்களிடத்தில் எவ்வ  
ளவு பாபங்களிருந்தாலும் அவைகளைக் கவனியாமல்  
கொஞ்சம் புண்ய மிருந்தாலும் அதையே பெரிதாகக்  
கருதி கேமத்தைச் செய்வேன் என்று ஸௌலப்யத்தை  
நீர் வெளியிடுகிறீர். இவ்வபிப்ராயத்தை நீயுத்யாய என்ற  
பதமும் ஓனகஸம்ஸ்யாயிஜ்ஞாந சிவா ஸம்ஸ்யாயி ஸா  
ரகம் (சேர்ந்திருப்பதாய் கண்டிருக்கும் இரண்டு வஸ்துக்களில் ஒன்றை தெரிந்து கொள்வது மற்றொன்றை நினைந்துக் கொள்வதற்கு சாதனமாகும்) என்ற நியாயப்படி நீயுத்யாய என்ற பதத்திலிருந்து ஞாபகத்திற்கு வந்த வநுஸௌவா பதமும் தெரிவிக்கிறது. தாங்கள் எல்லாப் பொருள்களிலும் அந்தர்யாமியாயிருந்து கொண்டு எல்லாக் காரியங்களையும் கவனித்துக் கொண்டிருப்பதால்

நான் செய்யும் நமஸ்காரம் சுபடமா உண்மையா என்பது நன்றாய் தங்களுக்குத் தெரியும். ஆகலால் எனது நமஸ்காரத்தை பெற்றுக்கொண்டு, மேகம் ஜலத்தைப்போல், வேண்டிய பொருள்களை ஏராளமாய் வர்ஷிக்கவேண்டுமென்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

புஷுஹ யநநஹ ஸுஹயொ ராதிபுயொஜ்யோம் ।  
யாஸுதெ ஹஸுஜஷவஃ வராதா ஹவொவவ ॥

ஹவஃ

பரிபூரணமான, ஐச்வர்யம், வீர்யம், கீர்த்தி, சம்பத்து, ஜோநம், விக்ரானம், இவைகளுடன் கூடின ஓ ருத்திரனே !

கூலம்

நீர்

யநநஃ

வில்லினுடைய

உஹயொஃ

இரண்டு

சூதிபுயொஃ

நுணிகளில் (கட்ப்பப்பட்டிருக்கிற)

ஜ்யோம்

நாண்கயிற்றை

புஷுஹ

அவிழ்த்துவிடும்

ஹஸுத

சையில்

யாஸு

எந்த

ஹவஃ

பாணங்கள் (இருக்கின்றனவோ)

தாஃ

அவைகளை

வராவவ

தலைகீழாக அம்பரத்தூணியில்

போடுதல்



ஓ ருத்திரனே ! அளவுகிடந்த ஐச்வர்யம் முதலிய வைகளை யுடைய உமது வில்லின் இரண்டு நுணிகளிலும் கட்டியிருக்கும் ஞாண் கயிற்றை அவிழ்ப்பதற்கு மற்றவன் எவனும் சக்தியற்றவனாகையால் தாங்களே தயவுசெய்து ஞாண்கயிற்றை அவிழ்த்துவிடவேண்டும். நீர் தனுஸ்வரில் பாணங்களை ஸந்தானம் செய்துவிடாம லிருந்தாலும் அவைகள் நேரில்கிளம்பிவந்து என்னை விழுங்கிவிடும்போல் காணப்படுவதால் அவைகளையும் அம்ப ராத்தூணியில் தலைகீழாகவைத்து உமது உத்திரவன்னி யில் கிளம்பாமலிருக்கும்படி செய்யவேண்டுமென்று இத னால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

சுவதத்ய யநஃ<sup>௧</sup> ஸஹஸ்யாக்ஷஸ தெஷு<sup>௨</sup>யெ ।  
நிஸீய<sup>௩</sup> ஸய்யாநா<sup>௪</sup> ஃவா ஸிவொநஸு<sup>௫</sup>நாஹவ<sup>௬</sup> ॥

ஸஹஸ்யாக்ஷ ஆயிரக்கணக்கான கண்களையுடையவரே !

ஸதெஷு<sup>௭</sup>யெ நூற்றுக்கணக்கான பாணப்பைகளையுடையவரே !

கவ<sup>௮</sup> நீர்

யநஃ<sup>௯</sup> வில்லை

சுவதத்ய<sup>௧௦</sup> தளர்த்தப்பட்ட ஞாண் கயிற்றையுடையதாகச் செய்து

ஸய்யாநா<sup>௧௧</sup> அம்புகளுடைய

ஃவா<sup>௧௨</sup> நுணிகளை

நிஸீய<sup>௧௩</sup> மழுங்கினதாகச் செய்து

நஃ

எங்கள் விஷயத்தில்

ஸிவஃ

சாந்த உருவமுள்ளவராகவும்

ஸுஹிநாஃ

(தயவினாஸ்) குளிர்ந்த மனதுடைய

வராகவும்( அனுக்கிரஹ ஸங்கல்

பமுள்ளவராகவும்)

ஹவ

ஆகவேண்டும்.

ஓ ருத்திரனே ! உமக்கு பாணப்பைகளே கணக்கிலடங்காத வைகளாயிருப்பதால் பாணங்கள் ஏராளமாயிருக்கின்றன என்று சொல்லவும் வேண்டுமோ, லோகத்தில் காலம், இடம், பொருள், மனுஷ்யன் இவர்கள் ரூபமாய் எவ்வளவு துக்கஸாதனங்கள் இருக்கின்றனவோ அவ்வளவும் தங்களது ஆயுதங்களே. அடிக்கிற எதிராளி கணக்கிடக்கூடிய கண்களையுடையவனாகவோ, கணக்கிலடங்கிய ஆயுதங்களை யுடையவனாகவோ இருந்தால் அவன் கண்ணில் படாமல் ஒளிந்திருந்தோ, அல்லது அவனது சொல்ப பாணங்களை சாடூர்த்தயத்தால் தன்பேரில் படாமல் வீணாக அடித்தோ ஒருவன் ஒரு சமயம் தப்பித்துக்கொள்ளலாம், நீர் எங்கும்ந்தர்யாமியாயிருந்துகொண்டு என்னைப் பார்த்துக்கொண்டிருப்பதாலும், எல்லாப்பொருள்களையும் ஆயுதமாயுடையவராயிருப்பதாலும் எனதுசாமர்த்தியத்தால் என்னைக்காப்பாற்றிக் கொள்ளமுடியாது. நாங்கள் தான் தயவினாஸ் குற்றங்களை மன்னித்து காப்பாற்ற வேண்டுமென்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

[உத

விஜயம் யநுஃ கவலிடுநொ விஸயொ வாணவா  
 சுநெஸஹஸ்யஷவ சூஹாஸ்ய நிஷம்யிஃ ।

கவலிடுநுஃ      கபர்த்தம் என்ற பெயருள்ள ஐயா  
                             பாரத்துடன் கூடின ருத்திரனு  
                             டைய  
 யநுஃ      வில்லானது  
 விஜயம்      ஞாண்கயிரில்லாததாக (ஆகட்டும்.)  
 வாணவாநுத      பாணப்பையும்  
 விஸயுஃ      பாணமில்லாததாக (ஆகட்டும்)  
 சுஸ்ய      இந்த ருத்திரனுடைய  
 ஐஷ்வரஃ      பாணங்கள்  
 சுநெஸஹ      அடிப்பதற்கு சக்தி யற்றதுகளாக  
                             (ஆகட்டும்.)  
 சுஸ்ய      இந்த பகவானுடைய  
 நிஷம்யிஃ      கத்தியுரை யானது  
 சூஹுஃ      எப்பொழுதும் கத்தியை தரித்துக்  
                             கொண் டிருப்பதற்கு சக்தியுள்  
                             ளதாக இருக்கட்டும்.

பூரீ ருத்திரன் என்னை அடிப்பதற்கு வில்லில்  
 ஞாண்கயிற்றை கட்டும்பொழுது ஞாண்கயிறு அறுந்து  
 போகட்டும். வேளுகயிற்றையோ அல்லது அதே கயிற்  
 றைமுடிந்துகொண்டோ வில்லில் கட்டினாலும் பாணப்பை

யைப் பார்க்கும்பொழுது அதில் பாணங்களில்லாமல்போகட்டும் வேறுபாணங்களை சம்பாதித்தாலும் அவைகள் என்னை துன்பப் படுத்துவதற்கு சக்தியற்றவைகளாக ஆகட்டும். பாணங்களை பிரயோகிப்பதில் பயனில்லாததைக் கண்டு கத்தியை எடுத்து விடுவதற்கு ஆரம்பித்தால் அப்பொழுதுகத்தியின் உரை அனைப்பிடித்துக்கொண்டு விடவேண்டாம். என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

யாதெ ஹெதிஜீ ஸுஷுஜிஹஸெ ஸவ்-ஓவதெயநுஃ!  
தயாஸாநிஸுத ஸுயிஸுயா வரரிஸுஜ ॥

ஜீஸுஷுஜி

(தன்னை பஜிப்பவர்களுக்கு வேண்டிய பொருள்களை) ஏராளமாய் வர்ஷிக்கும் ஓ ருத்திரனே !

பா

எந்த

தெ

உம்முடைய

ஹெதிஜீ

(சுத்தி முதலிய) ஆயுதமும்

தெ

உம்முடைய

யநுஃ

வில்லும்

ஹஸெ

கையில்

ஸவ்-ஓவ

இருக்கிறதோ

சுயிஸுயா

(பக்தர்களின்) ஆரோக்யத்திற்குக்

காரணமான

தயா

அந்த ஆயுதத்தாலும், வில்லினாலும்

சுலாஸு

எங்களை



விழுதஃ எல்லாவிதமான பாபங்களிலிருந்தும்  
(உபத்திரவங்களிலிருந்தும்)  
பெரிஹுஜ காப்பாற்றும்.

நடுஸு சுஸாயம் யாயாநாத தாயயுஷுவே ।  
உஹாஹுராஜாததே நடுரோ வாஹுஸாராதவயநடுநு॥

தெ உம்முடைய  
சுநாததாய (கஷ்டப் படுத்துவதற்கு தற்சமயம்)  
தயாராக இல்லாததாயும்  
யுஷுவே (ஸ்வபாவமாய் அடிப்பதற்கு வேண்  
•டிய) வலுவுள்ளதாய் மிருக்கிற

சுயாயாய ஆயுதத்திற்கு  
நடு நமஸ்காரம்  
சுஸு இருக்கட்டும் (செய்கிறேன்)  
தெ உம்முடைய

உஹாஹுராஜாத இரண்டு  
வாஹுஸாராஜாத கைகளுக்கும்  
தவ உம்முடைய  
யநடுநு ழில்லிற்கும்  
நடு நமஸ்காரம். (செய்கிறேன்.)

பெரிதெ யநடுநாஹெதிரஸாநு வுண்குவிழுதஃ ।  
சுயாய உஷுயிஸுவாரோ சுஸுனியெஹிதஃ॥

தெ உம்முடைய

யநநஃ	தனுஸ்வினுடைய
ஹெதிஃ	(அப்பாகிற) ஆயுதமானது
சுஸாநு	எங்களை
விஸுதஃ	எல்லாவிதமான கஷ்டங்களிலிருந்
வ	தும்
வாரிவ்யுணக்து	விடுவிக்கட்டும்
சுயொ	மேலும்
தவ	உம்முடைய
யஃ	எந்த
ஐஷுயிஃ	பாணப்பையுண்டோ (அதாவது பா
	ணமுண்டோ)
தஃ	அதை
சுஸுக்	எங்களுடைய
சூரொ	(பாபங்களின் கூட்டமாகிற) சத்
	துரு ஸமுஹத்தில்
நியெஹி	வைப்பிராகவும். (பிரயோகம் செய்
	யும்.)

ஒருத்திரனே! உமது வில்லில்சேர்க்கப்பட்ட அம்  
பானது எங்களை எல்லாவித கஷ்டங்களினின்றும் காப்  
பாற்றட்டும். எனது துக்கங்களுக்குக் காரணமும், பகை  
பாளியைப் போலுள்ளதுமான பாபங்களின் கூட்டத்தை  
நாசம்செய்வதற்கு, உமது பாணப்பையிலுள்ள பாணங்க  
ளெல்லாவற்றையும் உபயோகப்படுத்தும் என்று இத  
னால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

## சுழி அநீதியாநுவாகு:

இவ்வனுவாகம் முதல் 8 அனுவாகங்களால் 'ஸ்ரீருத் திரன்தான் எல்லாப் பொருள்களுக்கும் யஜமானன், எல்லாப் பொருள்களும் அவரிடந்தானிருக்கிறது, அவரே எல்லாப் பொருள்களாயு மிருக்கிறார், எல்லாப் பொருள் களிலும் அந்தர்யாமியாயு மிருக்கிறார்' என்று நிரூ பணம் செய்து நமஸ்கரிக்கப்படுகிறார். அதிலும் முத லில் உலகத்திலுள்ள ஒவ்வொரு வஸ்துவுக்கும் ருத் திரன் ஈசனாயிருப்பதால் எல்லாவற்றிற்கும் அவரே யஜமான் என்பதை ஸ்தாபிப்பதற்கு துவக்கப்படுகிறது.

நநோ ஹிரணு வாமாவெ ஸெநாநெ ஷிராஹ  
வதயெநஃ 1

ஹிரணுவாமாவெ உயர்ந்த தங்கத்தால் செய்யப்பட்ட  
காப்பு மோதிரம் முதலியவை  
களை அணிந்துகொண்டிருக்கும்  
கைகளை யுடையவரும்  
ஸெநாநெ (ஜீவர்களாகிற) ஸைந்யத்தை தூண்டு  
கிறவரும்  
ஷிராஹ (கிழக்கு முதலிய) திசைகளுக்கு  
வதயெ யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனுக்கு  
நநோநஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

மற்றவேதவாக்கியங்கள் ஸ்ரீ ருத்திரனை கால்முதல்  
தலைவரையிலும், அந்தந்த இடங்களில் சிறந்த ஆபரணம்

களை அணிந்து கொடிருப்பவராகவும், தங்கமயமான வடிவமுள்ளவராகவும், கூறுகின்றன. ஆகிலும் வரதானம் செய்யும் சமயத்தில் கைகளை முன் வருவதால் அவைகளைக் கண்டு மற்றவைகளை கவனிப்பாமல் தங்கமயமான ஆபரணமணிந்த கைகளையுடையவர் என்று இவ்விடத்தில் கூறப்பட்டது. கிழக்கு முதலிய திசைகளுக்கு இந்திராதி தேவர்கள் அதிபர்கள் என்று பிரசித்தி யிருந்த போதிலும் அவர்கள் முக்கியாதிகாரிகளல்லர். தேவர்கள், ஸித்தர்கள், கந்தர்வர்கள், மனிதர்கள், இவர்களுடைய கூட்டத்திற்கு யஜமானரான ஸ்ரீ ருத்திரனை சூர்யமண்டலத்தில் தங்கமயமான வடிவத்துடனிருப்பவராக உபாஸனை செய்து அதனால் அவர்கள் அந்தந்த திசைகளுக்கு யஜமானர்களாயானார்கள். ஆதலால் இந்திராதி தேவர்கள் ஸ்ரீ ருத்திரனுடைய சேவகர்கள். ஸ்ரீ ருத்திரனை ஸிக்குகளுக்கு முக்கியாதிகாரி என்று இரண்டு விசேஷணங்களால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

நஸோ வுக்ஷெஸ்யா ஹரிசெஸெஹ்யோ வஸௌநாஃ  
வத்யெநஃ ।

ஹரிசெஸெஹ்யோ (ஸத்வம், ரஜஸ், தமஸ், என்ற மூன்றுகுணங்களுடன்கூடிப்பல விதமான கர்மங்களாகிற்) பச்வச இலேபோடு கூடினதாயிருக்கிற வுக்ஷெஸ்யோ: ஸம்ஸாரமாகிற் மீர்த்திற்கு காரண மாயிருப்பவராயும்



வயநாடு

எல்லா பிராணிகளுக்கும்

வதயெ

யஜமானரா யிருப்பவருமான பூ

ருத்திரனுக்கு

நடுநடு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஒவ்வொரு கர்மாவும் சாத்தவிக்ரம், ராஜஸம், தாமஸம் என்று மூன்றுவிதமாய் பிரிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அவ்வித கர்மங்களை சொல்லக்கூடிய கர்மகாண்டமென்று பெயர் கொண்ட வேதபாகம் தலையிலிருக்கும் மயிர்போல் இவ்வளவென்று கணக்கிட முடியாததாகவும் ஸம்ஸாரமாகிற மரத்தைக் காப்பாற்றுகிறதாகவு மிருக்கிறது. (இவ்விடத்தில் சம்ஸாரம் என்ற பதத்திற்கு லோகம் என்ற பொருள் கொள்ளவேண்டும்.) மேல் சொல்லிய மரத்திற்கு பூ ருத்திரன் காரணமாயிருப்பதால், ஒரு யஜமானன் தன் வசமுள்ள பசு, எருமை, முதலியவைகளை கயற்றினால் கட்டி வேலை வாங்குவதுபோல் ஸம்ஸாரத்திலுட்பட்ட எல்லா ஜீவர்களையும் ஸம்ஸார பாசத்தால் (ஸம்ஸார பாசம் = அவித்தை, மாயை) கட்டி தனது உத்திரவு ரூபமான வேதங்களில் சொல்லப்பட்டிருக்கும் கர்மங்களை செய்யும்படி ஏவுகிறார். ஆதலால், உலகிலுள்ள எல்லா ஜீவர்களும் பசுக்களாகவும் பூ ருத்திரன் அவைகளுக்கு யஜமானராகவு மாகிறார் என்று இமண்டு விசேஷணங்களால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

நடு: ஸஹிஜராய க்விஷீதெ வயநாடு வதயெ நடு:

ஸஹிஜராய இளம் புல்போல் மஞ்சளும் சிவப்

கவிஷீதே

பும் கலந்த நிறமுள்ளவராயும்  
(அறிவாகிற) பிரகாசமுள்ளவராயும்

வயீநா

(பாசபதம், பாஞ்சராத்திரம், முதலிய வேத பாஹ்யமான) தாந்திரிக மார்க்கங்களுக்கு

வதயெ

(அவைகளை உண்டுபண்ணுவதால்) யஜமானராய் ஏற்பட்ட பூருத்திரனுக்கு

நொநி

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஸவ்யஜிராய என்ற பதத்திற்கு ஸதவிகம், ராஜஸம், நாமஸம் என்று மூன்று விதமாயுள்ள ஜீவர்களின் கர்மங்களை அந்தந்த வகுப்பில் அவரவர்களை சிருஷ்டிப்பதில் சகாயமாய் எடுத்துக்கொள்ளுகிறார் என்ற கருத்தை இவ்விடத்தில் கொள்ளவேண்டும். யாவெஷ்வாஹுஸ்யதய: யாஸுகாஸுகா ஷுஷ்ய: | ஸவ்யாஸாநிஷ்டா: ப்ரெத்யநிஷ்டாதெஷாஹிதாஸீ || “வேதத்தை அனுஸரியாமல் அதை நிந்தித்துக்கொண்டு அதற்கு எதிரிடையாய் இருக்கும் கிரந்தங்கள் புயனற்றவைகள் அவைகளில் சொல்லியபடி நடந்தால் டேமங் கிடைக்காது.” இறந்த பிறகும் நரகிங்களை அனுபவிக்க வேண்டும்” என்று மனுவால் 12-வது அத்தியாயம் 95-ம் ச்லோகத்தில் தாந்திரிக கிரந்தங்கள் நிந்திக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஆகிலும் அன்னிந்தை வேதத்தில் சொல்லிய

கர்மங்களில் அதிகாரம் பெற்றவர்களைப்பற்றியே யொழிய மற்றவர்களைக் குறித்தல்ல. வேத பாஹ்யர்கள் தாந்திரிக மார்க்கப்படி நடந்து அதனால் பகவானை திருப்தி செய்து வைதிக மார்க்கத்தில் அதிகாரமுள்ளவர்களாய் மறுபிறப்பில் பிறந்து கிரமமாய் வைதிககர்மங்களை அனுஷ்டித்து ஷேமமடையவேண்டியவர்களாயிருக்கிறார்கள். “சாண்டில்யர் என்ற ரிஷி பாஞ்சராத்ந்திரவழிப்படி விஷ்ணுவை பூஜைசெய்தார். அதனால் திருப்தியடைந்த பகவான் ஸ்ரீண்டகாலம் கழித்து வேதமார்க்கத்தில் கிரத்தையுள்ளவனாய்ப் பிறந்து அதன்படி ஆராதனம் செய்து ஷேமமடைவாய் என்று அனுக்கிரஹம்செய்தார்” என்று வாஸிஷ்டலைங்க புராணத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. ஆதலால் வேத பாஹ்யர்களைக் கைதூக்கி விடுவதற்காக எல்லாவற்றையுமறிந்த ஸ்ரீ நுத்திரன் தாந்திரிக மார்க்கங்களைச் செய்திருப்பதால் அவரே நம்மைக் கெடுத்து விட்டார் என்று சொல்லுவதற்கில்லை. புத்தாவதாரம் செய்து வேத விருத்தமாய் உபதேசித்ததின் கருத்து மிதுவே. சிலரை வைதிக மார்க்கத்தில் கிரத்தையுள்ளவர்களாகவும், சிலரை அவ்வழியில் நம்பிக்கை யில்லாதவர்களாகவும் சிருஷ்டிப்பதால் பகவானுக்கு வெவ்வேறு நெய்யபுணுங்கள் பிரசங்கிக்கிறது. ஏனென்றால் அந்தந்த பிராணிகளின் முன் ஜன்மத்தின் கார்ப்படி அவ்வவர்களை அவ்வவ்விதம் உண்பெண்ணுகிறார். காரணமன்றி செய்யவில்லை என்று இரண்டு விசேஷணங்களால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

நமோ ஸ்ரீமதாய விவ்யாயிநெஹாநாஃவதயெ நமோ

வஹுஸாய  
விஷயாயிநெ  
சுனாநாஃ  
வதயெ

நரோநரீ:

விருஷபத்தின் மேலிருப்பவரும்  
(பாபிகளை) நன்கு அடிக்கிறவரும்  
உணவு பொருள்களுக்கு  
யஜமானருமான பூநீ ருத்திரனு  
க்கு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

“யஜ்ஞாஹுதி வஜ்ஞு” “வஜ்ஞுஹஸம்  
ஹவ” யாகம் முதலிய நல்ல கர்மங்களிலிருந்து மழை  
பெய்கிறது. அதனால் உணவுபொருள்கள் விளைகின்றன  
என்று கீதையில் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. அந்த தர்  
மமே பூநீ ருத்திரனுக்கு காளை உருவத்துடன் வாஹன  
மாயிருப்பதால் தர்மத்தாலுண்டாகும் அவர் அன்னத்  
திற்கு யஜமானர் என்றதைப்பற்றி சொல்லவும் வேண்டு  
மோ: அன்னத்தைக்கொடுத்து சுகத்தை உண்டுபண்ணு  
வதுபோல் “யெ சுஹஷுவி வியுனி, யெஷாஹி  
ஷவ” என்று மேலே சொல்லப்போகிறபடி உணவு  
பொருள் நிமித்தமாகவே பல துன்பங்களை விளைவிக்கி  
றவராகவு மிருக்கிறார். ஆதலால் பூநீ ருத்திரன் அன்ன  
பதி யாகிருநென்று இரண்டு விசேஷணங்களால் தெரி  
விக்கப்பட்டது.

நரோ ஹரிஸுஸாயொ வவீதிநெபுஷாநாஃ  
வதயெநரீ: ||

ஹரிஸுஸாய

கருத்த மயிரையுடையவரும் (நித்



யயுவாவும்)

உவவீதிநெ

யக்ஞோபவீதமுள்ளவரும்

வாஷாநா

(பிரும்மா முதல் ஸ்தம்ப பரியந்

தமான ஜகத்தில், அறிவு, ஐச்

வர்யம், வீர்யம், இவைகள்)

நிறைந்த ஜீவர்களுக்கு

வதயெ

யஜமானருமான ப்ரீருத்திரனுக்கு

நரோகஃ

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

கூண்டெவெஷு ஸ்ராவணோலி சுஹம் உநு  
 ஷெஷு ஸ்ராவணோ வெஷு ஸ்ராவண உபயா  
 வதி, உவகா யாவாநி என்று ஸாமவேதத்தில் ப்ரீ  
 ருத்திரனை தேவர்களுக்குள் பிராம்ஹணன் என்று  
 சொல்லியிருக்கிறது. இவ்வபிப்பிராயத்தை இவ்விட  
 முள்ள யஜுராவவீதிநெ என்ற பதம் தெரிவிக்கிறது.  
 அதனால் மனிதர்களுக்குள் பிராம்மணன் எவ்விதம் மேல்  
 பட்டவனோ அவ்விதமே ருத்திரனும் மற்றெல்லா தேவ  
 களுக்கும் மேலானவர் என்று ஏற்படுகிறது. இத்துடன்  
 பிராம்ஹணன் ப்ரீருத்திரனை பூஜித்தே தீரவேண்டு  
 மென்றும் தெரிகிறது. 'சுஷிஸ்ராவணோஸாநா உப  
 யாவெஷுஷெதா' என்று பராசர ஸம்ஹிதையிலும் எ  
 ப்பட்டிருக்கிறது. மேலும் ப்ரீருத்திரன் எப்பொழுதும்  
 யௌவனப்பருவ முள்ளவராகவேயிருப்பதால் மற்றெல்  
 லோருக்கும் புஷ்டியைக் கொடுப்பதற்குச் சக்தியுள்ளவ  
 ராயுமிருக்கிறார். மேற்சொல்லிய இரண்டு காரணங்க

ளால் பிறும்மா முதல் ஸ்தம்ப பர்யந்தமான லோகத்தில் புஷ்டியை ஸ்ரீ ருத்திரனே கொடுக்கிறார். ஆதலால் அவரே புஷ்டிபதியென்று இரண்டு விசேஷணங்களால் தெருவிக்கப்பட்டது.

நரோ ஹவஸ்ய ஹெதெய ஜமதாம் வதயெ நரீஃ ।

ஹவஸ்ய	ஸம்ஸாரத்திற்கு
ஹெதெய	ஆயுதமாயிருப்பவரும்
ஜமதாம்	(ஸ்தாவர, ஜங்கம ரூபமான) உல
	கங்களுக்கு
வதயெ	யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு
	க்கு
நரோநரீஃ	அடிக்கடி நமஸ்காரம்

மேற்சொன்ன வஸூ-ஞா வதயெநரீஃ என்றதி னாலேயே இம்மந்திரத்தில் கூறிய ஜமதாம்வதயெ என் றதின் பொருள் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது, ஆகிலும் ஸம்ஸார பாசத்தால் ஜீவர்களைக் கட்டுவதால் ஸ்ரீ ருத்திரன் ஜமதாதி யாகிறார் என்று முன் கூறப்பட்டதின் கருத்து. தன்னை உபாவிப்பவர்களுக்கு ஸம்ஸார பாச த்னை அறுப்பதால் ஸ்ரீ ருத்திரன் ஜமதாதி யாகிறார் என்று பின் சொன்னதின் கருத்து. ஆதலால் வஸூ-ஞா என்றதோஷம் வராது. (வஸூ-ஞா= ஒருதாம் சொன்னதையே மருபடியும் திரும்பிச் சொல் லுதல்.)

நநொ ருஞாயாததாவிநெ கெஷ்தூணாஃ வதயெ

நநீஃ ।

ருஞாய (சம்சாரத்தில் ஏற்படக்கூடிய)

சூததாவிநெ துக்கத்தை விறட்டுகிறவரும்  
ருண் ஏற்றப்பட்ட வில்லினால்  
காப்பாற்றுகிறவரும்

கெஷ்தூணாஃ (ஐஃயர்ஸீரங்களுயெ கெஷ்தூ  
லித்யூவிய்யதெ என்று கீதை  
யில் சொல்லியபடி) சரீரங்க  
ளுக்கு

வதயெ யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு

நநொநநீஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

உலகத்தில் தேசத்திற்கதிபதயான அரசன், தனது  
தேசத்தில் வசிக்கும் ஜனங்களை கஷ்டங்களுமின்றும்  
ரக்ஷிக்குறான். அதிலும் தன்னை சேர்ந்தவர்களுக்கு விசே  
ஷமான சௌகரியத்தைச் செய்து சுகத்தைக் கொடுக்கிற  
னென்பது யாவருமறிந்த விஷயம். அதுபோல் ஸ்ரீ ருத்  
திரனும் துஷ்டநிக்ரஹம் முதலிய கார்யங்களால் ஜ்வரா  
டைகை காப்பாற்றுகிறார். தன்னை பஜிப்பவர்களுக்கோ  
பேரானந்தத்தைக் கொடுக்கிறார். இவ்வபிப்பாயங்களை  
வெளியிடுவதற்காக இவ்விடத்தில் இரண்டு விசேஷணங்  
கள் போடப்பட்டன.

நநீஸ-உதாயர்ஹஞாயு வநாநாஃ வதயெநநீஃ ।





ரொஹிதாய

ஸுபதயெ

வசுக்ஷாணாம்

பதயெ

நரோநரோ

சிவப்பு நிறமுள்ளவரும்

(எங்கு) மிருந்து காப்பாற்றுகிற  
வரும்

மரங்களுக்கு

யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே! நீர் எல்லாப் பொருள்களிலுமிருந்  
துகொண்டு அவையவைகளை காப்பாற்றிக்கொண்டிருப்ப  
தால் மரத்தையும் நீர்தான் காப்பாற்றுகிறீர். மரங்கள்  
சிவப்பு நிறமுள்ள தனிநுள்ளவைகளா யிருப்பதால் நீர்  
அவைகளிலிருக்கிறீர் என்று ஊஹிப்பதற்கு இடமேற்  
படுகிறது. ஆதலால் எனது மரங்களைக் காப்பாற்ற  
வேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்கடி வணங்குகி  
றேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நரோஜிணோ வாணிஜாயசுக்ஷாணாம் பதயெநரோ ||

ஜிணோ

வாணிஜாய

சுக்ஷாணாம்

ஏழு கோடி மற்ற மந்திரங்கள்,

வேதாஹஸ்யங்களாக உபநி

ஷத்துக்கள் இவைகளுக்கு யஜ

மானராயும்

வியாபாரிகளின் சமூகமாயிருப்ப

வராயும்

புதிர்சளுக்கு

வதயெ

யஜமானரா யிருப்பவருமான பூ

ருத்திரனுக்கு

நடுநடுநடு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே ! வியாபாரிகள் பொருள்களை வாங்  
குவதற்காகவும், விற்பதற்காகவும் உலகமெங்கும் சஞ்ச  
ரித்து எல்லா லோகசமாசாரங்களையும் நன்கு அறிந்து  
கொள்வார்கள். அவர்களைப்போல நீரும் அந்நந்த ஜீவர  
களைக் காப்பாற்றுவதற்காக எங்குமேந்து திரிந்து எல்  
லாவற்றையும் அறிந்துகொள்ளுகிறீர். மேலும் மனதி  
னாலே ஊழிப்பதற்கு முடியாத 7 கோடி மஹாமந்திரங்  
களையே தேராக வைத்துக்கொண்டிருக்கிறீர். ஆதலால்  
மணிதன் சஞ்சரிப்பதற்கு முடியாத புதர்களுக்கு நீர் யஜ  
மானராயிருப்பது ஆச்சரியமல்ல. அவ்வித புதர்களுக்  
குள் அகப்பட்டுக்கொண்டு திண்டாடாம லிருக்கும்படி  
என்னைக் கார்க்கவேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்  
கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்  
பட்டது.

நடுநடுவனயெ வாரிவஸுதாய பளஷயநாஃ வத

யெ நடுநடு

ஊவனயெ

பூமியை சிருஷ்டிப்பவரும்

வாரிவஸுதாய

தன்னைப் புதிக்கும் பக்தர்களிடத்

தில் (விசேஷமாய்) இருப்பவ

ரும்

ஒஷயநா

வதயெ

நனோநி:

ஒஷதிகளுக்கு

யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே! நீர் பூமியை உண்டுபண்ணினீர், சுகாயொலகதகாயஸூக (சரீரமில்லாதவரா யிருந்த போதிலும் பக்தர்களின் சரீரத்தையே பகவான் தனது சரீரமாய் வைத்துக்கொள்ளுகிறார்) என்று சொல்லிய படி உம்மை எவன் பஜிக்கிறானோ அவனிடத்தில் நெருப்பில் காய்ச்சப்பட்ட இரும்பின் நெருப்புபோல் வீசேஷஸான்னித்யம்செய்து தான்யங்களை அவன் வாயிலாக அனுபவிக்கிறீர். ஆதலால் நீர் பூமியிலுண்டாகும் நெல் பயிர் முதலிய ஒஷதிகளுக்கு யஜமானராகிறீர். ஆதலால் எனது நிலங்களில் விளையும் ஒஷதிகளுக்கு ஒரு வித கெடுதியும் ஏற்படாமல் கார்க்கவேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்காரம் செய்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

உனெவெவொஷாயா ஸ்ரீநாயதெ ஒஷயநாவதயெ

நி:

உனெவெவொஷாய (புத்தகஸத்தில்) உறத்து சத்தம்

போகெறவராயும்

ஸ்ரீநாயதெ சத்தருக்களைக் கதரும்படி அடிப்

பவராயும்

வதநா  
வதயெ

காலாட்படைகளுக்கு  
யஜமானருமான (ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு)  
அடிக்கடி நமஸ்கரம்

நடுநாடு

ஓ ருத்திரனே! சத்துருக்களைக் கொல்வதற்கு உமக்குக் காலாட்படைகள் வேண்டியதில்லை. அவைகளில்லாமலும் நீர் தனியே சத்துருக்களைக் கொன்றுவிடுவீர். உமக்கு ஆயுதங்களும் வேண்டியதில்லை. ஹம்சாஸஸ்தத்தாலேயே எதிராளியை வென்றுவிட சாமர்த்தியமுண்டு. சிரிப்பினால் த்ரிபுராஸூரனையும், பார்வையால் மன்மதனையும், நகத்தால் யமனையும் வென்றிருக்கிறீர். அப்டேர்ப்பட்ட உமக்கு ஆயுதங்கள், தேர்கள், காலாட்படைகள் முதலியவை அலங்காரங்களே. ஆதலால் எனது சத்துருக்களைக் கொன்று எனக்கு நன்மையைச் செய்யவேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நடு: கூடவீதாய யாவதெவகூடா வதயெ நடு: |

கூடவீதாய  
நடு

(ஐகத்திற்கு அதிஷ்டானம் யிருப்பதாலும், அந்தர்யாமியாயிருப்பதாலும்,) உல்கம்முடியவியா பிரித்திருப்பவரும்

யாவதெ

(பக்தர்கள் போசுமிட மெல்லாம்  
ரகழிப்பதற்காக பின் அனுஸ்  
ரித்து) ஒடுபவரும்.

ஸகூநாம்

(எல்லா கர்மங்களையும் தன்னி  
டம் (ஸ்ரீ ருத்திரனிடம் அர்ப  
ணம் செலுத்தவர்களும், த்ரி  
கரண சுத்தி புள்ளவர்களு  
மான) ஸாத்விகர்களுக்கு

வதயெ

யஜமானருமான (ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு)

நமோநமஃ

அடிச்சகடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே; நீர் அவையவைகளை அந்தந்த  
காரியங்களைச் செய்யும்படி தூண்டிக்கொண்டு எங்குமி  
ருக்கிறீர். ஆதலால் தன்னை பஜிப்பவன் எங்குசென்ற  
லும் அந்தந்த இடங்களில் நன்மையே உண்டாகும்படி  
செய்கிறீர். அவர்கள் கோஷ்டியில் அடியேனையும்  
பதிவுசெய்துகொண்டு எல்லா கஷ்டங்களிலிருந்தும்  
கார்க்கவேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்  
காரம் செய்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப் பட்  
டது.

சுயதூதியாநுவாகஃ

நமஸ்காரம் நிவ்யாயிந சுவ்யாயிந்நாம் வதயெ  
நமஃ



ஸ்வஹோநாய

சத்துருக்களை அவமதிக்கிறவராயும்,  
அல்லது பக்தர்களின் குற்றங்களைப் பொருத்துக்கொள்பவராயும்

நிவ்யாயிநெ

நன்கு அடிக்கிறவராயும்

சுவ்யாயிநீநா

நான்கு பக்கங்களிலும் சூழ்ந்து  
கொண்டு அடிக்கும் சூரத்தன்  
மையுள்ள சைன்யங்களுக்கு

வதயெ

யஜமானரா யிருப்பவருமான (பூநுத்திரனுக்கு)

நஹோநஃ

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ நுத்திரனே; நீர் சத்துருக்களை நன்கு அடிப்பவரா யிருப்பதால் நான்கு பக்கங்களிலும் சூழ்ந்து கொண்டு அடிக்கும் சூரர்களான சைன்யங்களுக்கு யஜமானனா யிருப்பவனும் நீரே. ஆகிலும் தன்னைப் பிழிப்பவர்கள் எவ்வளவு குற்றங்கள் செய்தபோதிலும் அவர்களிடம் உபது பராக்கிரமத்தைக் காட்டாமல் பொருத்துக்கொள்ளுகிறீர். ஆதலால் எனது குற்றங்கள் யாவையும் பொருத்துக்கொண்டு காப்பாற்றவேண்டும். அதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நஃ ஸுஹாயநிஷ்டாமினெஸ்வநாநா வதயெநஃ

ஸ்வஹாய

(திருடர்களுக் கெல்லாம்) பெரிய  
வரும்

மிஷம் மிணை

ஸெநாநா

பதயெ

நொநஜி

கத்தியுள்ளவருப்

மறைந்திருந்து திருடும் திருடர்க

ளுக்கு

யஜமானருமான பூநீ ருத்திரனு

க்கு

அடிக்கடி நமஸ்காரம்,

ஓருத்திரனே; ஒரு கூட்டத்திற்கு தலைவனாய் யிருப்பவன் அக்கூட்டத்திலிருக்கும் அனைவர்க்கும் அதிக சக்தி வாய்ந்தவனாய் யிருக்கவேண்டும். அவ்வித மிருப்பவன் நிச்சயமாய் உமது அம்சம்வாய்ந்தவனே. ஆதலால் ஒளிந்திருந்து திருடும் திருடர்களின் தலைவன் உருவமாய் யிருப்பவரும் நீரே. ஆதலால் அவர்களின் உபத்திரவம் நீங்குவதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

குறிப்பு:—ஓர் கூட்டத்திற்கு தலைவனாய் யிருப்பவன் தெஜஸ்வீகீதிபுரெஸ்யுஷா ஸ்ரீஸ்யாமஃ ஸுளஹம் ஹம் | வீயுஷிதிக்கூ விஜ்ஞாந்யத்யுஸஸெஸகஃ || (எந்தளந்த இடத்தில், பிரபாவமோ, சம்பத்தோ, நல்ல பெயரோ, பிரபுத்வமோ, நிந்திக்கப்பட்ட பார்வையைத் செய்வதில் திருப்தி யில்லாமையோ, கொடுப்பதோ, அழகோ, பாக்கியமோ, பலமோ, பொருளமையோ. அதிகமான அறிவோ, இருக்கிறதோ அதது எனது விபூகி) என்று பகவானே நேரில் சொல்லியபடி, பூநீ ருத்திராம்சம் வாய்ந்தவனாய் யிருக்கவேண்டி மாதலால்

மேல் மந்திரங்களில் கூறப்படும் அந்தந்த திருடர்களுக்  
கும் ஸ்ரீ ருத்திரனே யஜமானனென்று சொல்லப்படுவ  
தாகக் கருதவேண்டும். அந்தந்த மந்திரங்களிலிருக்கும்  
விசேஷணங்களால் யஜமானனின் உருவம் சுட்டிக்காட்  
டப்படுகிறது என்று அறியவேண்டும்.

நிஷாமிணை	தனுஸ்வீல் தொடுப்பதற்காகக் கையி லெடுக்கப்பட்ட பாண த்தை யுடையவரும்
ஐஷாயிர்தெ	அம்பராத்நாணி யுள்ளவரும்
தவூராணாம்	பிரகாசமாய் திருநிம் திருடர்க ளுக்கு
வதபெ	யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு க்கு
நரோநரி:	அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஒருத்திரனே; தீவட்டிக்கொள்ளை முதலிய திருநி  
கள் உம்மால் தூண்டப்பட்டே நடைபெருகிறது. ஆத  
லால் அவர்களால் எனக்கு கெடுதல் ஏற்படாம விருப்ப  
தற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்காரம் செய்கிறேன்  
என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நரோவனுதெவ்ராவனுதெஸாய ஒநாவதபெநரி:

வனுதெ	ஒருவனுக்கு வேண்டியவனா யிரு ப்பவன்போ; விருந்துகொண்டு
-------	--

அவனது சாமானை வாங்குவது,  
 விற்பது இவைகளில் சில சந்  
 தர்ப்பங்களில் மோசம்செய்து  
 பணத்தைத் திருடுகிறவரும்,  
 வரிவனுதெ மேற்சொல்லியபடியே எப்பொழு  
 தும் ஏமாற்றித் திருடுகிறவரும்  
 ஸாயுநாஹ் வேண்டியவன்போ விருந்துகொ  
 ண்டி பிறருக்குத் தெரியாமல்  
 பொருளை அபஹரிக்கும் திரு  
 டர்களுக்கு  
 வதயெ யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரவ  
 ற்கு  
 நரோநஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே! வேண்டியவன்போ விருந்துகொ  
 ண்டி சில சந்தர்ப்பங்களில் ஏமாற்றித் திருடுகிறவர்கள்,  
 சிலர், எப்பொழுதும் ஏமாற்றித் திருடுகிறவர்கள், சிலர்.  
 இவர்களுக்குத் தலைவனாயிருப்பவன் இரண்டுவிதமாயும்  
 மோசம் செய்வதில் பிரசித்தி பெற்றவனாயிருக்கவேண்  
 டும். அவ்விதத் தலைவன் உருவமாய் நிரூபிப்பதால் அவர்  
 கள் என்னை, உபத்திரஷிக்காரம் விருப்பத்தற்காக உம்மை  
 அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்  
 திக்கப்பட்டது.

நரோஹிவெவரிவராயாணாநாஹ்வதயெநஃ

நிவொவெ	திருடுவதற்காக நன்கு அலைகிற வரும்
வரிவராய	நான்கு பக்கங்களிலும் சஞ்சரிப் பவரும்
சூரணூர்-நா	காட்டில் வசிக்கும் திருடர்களு க்கு
வதயெ	யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு க்கு
உவொநநி:	அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே! காட்டில் வசிக்கும் திருடன் நான்கு பக்கங்களிலும் அலைந்துகொண்டிருந்தால்தான் மரங்கள் டாந்த இடங்களில் யாத்திரிகர்களைக் கண்டு பிடித்து சொத்துகளை அபஹரிக்க முடியும். அவ்விதத் திருடர்களுக்குத் தலைவனாயிருப்பவன் அலைந்து திருடுவதில் முதல் ககியில் தேறினவனாயிருக்கவேண்டும். அத் தலைவன் உருமமாய் நீரிருப்பதால் அவர்கள் என்னைப் பீடிக்காம விருப்பதற்காக உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நநி: ஸூகாவிலுஷா ஜிவ்யாஸுஷெஷாஜிஷுஷதாஸ்வத  
யெநநி: 1

ஸூகாவிலு: யந்திரத்தால் தன்னைக் காப்பாற்  
றிக்கொள்பவரும்



ஜீவாஹுஸஹிஃ சத்துருக்களைக் கொல்ல விருப்ப  
 முள்ளவரும்  
 சௌதாண வயல்களில் பயிரிட்டிருக்கும் நெல்  
 முதலியவைகளைத் திருடும் தி  
 ருடர்களுக்கு  
 வதயெ யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு  
 க்கு  
 நமோநமஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்

ஓ ருத்திரனே! வயல்களில் பயிரிட்டிருக்கும் நெல்  
 முதலியவைகளைத் திருடும் திருடர்களின் தலைவன் ஆயு  
 தங்களால் தன்னைக் காப்பாற்றிக் கொள்பவனாகவும், எதி  
 ரிகளைக் கொல்ல விருப்பமுள்ளவனாகவு மிருப்பான்.  
 அவன் உருவமாயும் நீரிருப்பதால் அந்தத் திருடர்கள்  
 எனது வயல்களில் களவு செய்யாம விருப்பதற்காக  
 உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் (எ—து.)

நமோ஽ஸிஹிஃ நகூஹிஃ ப்ரக்யுனாநாவத  
 யெநஹி

சுவிஹிஃ தத்தியுள்ளவரும்  
 நகூஹிஃ ராத்திரியில் சஞ்சரிப்பவரும்  
 ப்ரக்யுனாநா கொலைசெய்து அபஹரிக்கிற திரு  
 டர்களுக்கு  
 வதயெ யஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு  
 க்கு  
 நமோநமஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே; கொலைசெய்தே திருடுவதென்று  
வழக்கம் வைத்திருக்கும் திருடர்களுக்குத் தலைவனா  
யிருப்பவன் கத்தியுள்ளவனாகவும், ராத்திரியில் சஞ்சரிப்  
பவனாகவுமிருப்பான். அவன் உருவமாயும் நீரிருப்பதால்  
அவர்கள் என்னைக் கொல்லாமலிருப்பதற்காக உம்மை  
அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன் (எ—து).

ந<sub>ண</sub> உஷீஷிணெ மிரிவராய கூ<sub>ண</sub>யாநா<sub>ண</sub> வதயெ  
ந<sub>ண</sub> ॥

உஷீஷிணெ	தலைப்பாகை யுடையவரும்
மிரிவராய	மலைகளில் சஞ்சரிப்பவரும்
கூ <sub>ண</sub> யாநா <sub>ண</sub>	பூமியை அபஹரிக்கும் திருடர்க
	ளுக்கு
வதயெ	பஜமானருமான ஸ்ரீ ருத்திரனு
	க்கு
ந <sub>ண</sub> உஷீஷிணெ	அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

பூமியை அபஹரிக்கும் திருடர்கள், கிராமத்தில்,  
திருட்டுவதென்று சந்தேஹிப்பதற்கு இடமில்லாமல் தலைப்  
பாகை முதலிய வெளி ஆடம்பரங்களுடன் வலிப்பவர்க  
ளென்றும், மலைமுதலிய பிரவேசிக்கமுடியாத இடங்  
களில் வசிப்பவர்களென்றும் இரண்டுவிதமாயிருக்கிறார்  
கள். முதல் கூறியவர்கள் தங்களுடைய செழிப்பில்  
லாத பூமியை செழிப்புடையந்ததாகக் கூறிப்பிறரை வாங்  
ச்செய்து அவர்களின் செழிப்பான நிலத்தை அபஹக

ரித்துகொள்ளுகிறார்கள். இரண்டாவதாகக் கூறியவர்கள் காட்டிற் கருகாமையிலிருக்கும் பிறர் பூமிகளை பலாத்காரமாய்க் கைப்பற்றுகிறார்கள். அவ்விரண்டு திருடர்களுக்கும் தலைவன் ரூபமாய் நீரிருப்பதால் அவர்களின் துன்பம் ஏற்படாமலிருக்க உம்மை அடிக்கடி நமஸ்கரிக் கிறேன். . .

“நடு ரா ஹிரண்யவாஹவெ” என்ற மந்திரம் முதல் இதுவரையில் 21 மந்திரங்களால் “வனஷஸவெ ஸுரா: வனஷஸொகாயிஷுதி:” என்ற சுருதி பிரஸித்தமான ஸவெஸுரத்வத்தை பூநீ ருத்திரனிடம் நிரூபணம் செய்து, இனி ஸஷடாத்தாவாயும் இவரே யிருக்கிறார் என்றதை நிரூபணம்செய்ய ஆரம்பிக்கிறார்.

நடு ஹஷஸுரெஸுர யநாவிஸுஸவொ நடு: ||

ஹஷஸுரெஸுர:

(லோகத்தைக் கார்ப்பதற்காக) பா

யநாவிஸுஸ

ணமுள்ளவர்கள் உருவமாயும் வில்லினால் காப்பாற்றுகிறவர்கள்

உருவமாயும் (இருக்கிற).

வ:

உங்களுக்கு

நடு ராநடு:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

ஓ ருத்திரனே! தேவர்கள், அசுரர்கள், மனிதர்கள் இவர்கள் ரூபமாய் எவ்வளவு சூரர்கள் லோகத்தைக் காப்பாற்றுவதற்காக அம்பையும் வில்லையும் கையில்

வைத்துக்கொண்டிருக்கிறார்களோ, அவ்வளவு பேர்களும் உங்களது அம்சம் பொருந்தினவர்களாகையால் அவர்கள் ரூபமாயிருக்கும் தங்களை அடிக்கடி நமஸ்கரிக்கிறேன். உலகிலுள்ள எல்லாப் பொருள்களிலும் பகவான் வாஸம் செய்வதால் அந்தந்த பொருள்கள் ரூபமாகவே ஸ்ரீ ருத்திரன் இருப்பதாய்க்கருதி வணங்கப்படுவதாய் மேல் மந்திரங்களிலும் அறியவேண்டும்.

நம: சூதநூநெஹி: ப்ரதிடி யாநெஹி ஸ்வொ நம: ।

சூதநூநெஹி: தனுஸ்வீல் ஞாணகயிற்றைக் கட்கிறவர்கள் ரூபமாயும்  
ப்ரதிடியாநெஹி ஸ்வொ கட்டப்பட்ட ஞாணகயிற்றில் பாணத்தைத் தொடுப்பவர்கள் ரூபமாயும் (இருக்கிற)

வ: உங்களுக்கு  
நமோ நம: அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

குறிப்பு.—ஸ்ரீ ருத்திராம்சம் வாய்ந்த ருத்திரகணங்கள் கணக்கிலடங்காம விருப்பதால் அவர்களை சம்போதனம்செய்து வணங்குகிற அபிப்ராயத்தால் “வ:” என்று பஹுவசனம் போடப்பட்டதாய்க் கருதவேண்டும். அல்லது அதிகமான மரியாதை சூண்பிப்பதற்காகவாவது பஹுவசனம் போடப்பட்டதாய் அறியவேண்டும். இவ்வபிப்ராயத்தையே மேல்மந்திரங்களிலும் கொள்ளவேண்டும்.

நடு சூயஹுஹு விலுஹுஹு ஸுவொ நடு: 1

சூயஹுஹு: ஞாண் கயிறை இழுக்கிறவர்கள்  
 ரூபமாயும்  
 விலுஹுஹுஹு: பாணத்தை விடுகிறவர்கள் ரூபமா  
 யும் (இருக்கிற)  
 வ: உங்களுக்கு  
 நடுஹுநடுஹு அடிக்கடி நமஸ்காரம்

நடுஹுஹுஹு விலுஹுஹு ஸுவொ நடு: ॥

சூயஹுஹு: பாணத்தை லக்ஷ்யபர்யந்தம் போ  
 கும்படி செய்கிறவர்கள் ரூப  
 மாயும்  
 விலுஹுஹுஹு லக்ஷ்யத்தில் 'தைக்கும்படி செய்  
 கிறவர்கள் ரூபமாயும் (இருக்  
 கிற)  
 வ: உங்களுக்கு  
 நடுஹுநடுஹு அடிக்கடி நமஸ்காரம்

நடுசூயஹுஹு ஸயாஹுஹு ஸுவொ நடு: ॥

சூயஹுஹு: உட்கார்ந்திருப்பவர்கள் உருவமா  
 யும்  
 ஸயாஹுஹுஹு படுத்திக்கொண்டிருப்பவர்கள் உ  
 ருவமாயும் (இருக்கிற)



வஃ உங்களுக்கு  
நடுநாடு அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நடு ஸ்வஸ்தி ஜாமிஸ்திஸ்வா நடு !

ஸ்வஸ்திஃ தூங்குகிறவர்கள் ரூபமாயும்  
ஜாமிஸ்திஸ்வா விழித்துக் கொண்டிருப்பவர்கள்  
உருவமாயும் (இருக்கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நடுநாடு அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நடுவிஷ்வஸ்தி யாவஸ்திஸ்வா நடு !

திஷ்வஸ்திஃ நின்றகொண்டிருப்பவர்கள் ரூப  
யாவஸ்திஸ்வா மாயும்  
ஒடுகிறவர்கள் ரூபமாயும் (இருக்  
கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நடுநாடு அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நடுஸ்வஸ்திஃ ஸ்வஸ்திஸ்வா நடு !

ஸ்வஸ்திஃ ஸபையிலிருப்பவர்கள் உருவமா  
யும்  
ஸ்வஸ்திஸ்வா அக்கிராஸனாதிபதிகள் ரூபமாயும்  
(இருக்கிற)



சோமஹஸ்தீ, களசோஸீ, வெவ  
ஷலீ, வாராஹீ, ஹ்ருணீ,  
வாஸுஸா, என்ற ஏழு மாதா  
க்கள் ரூபமாயும்

த்யுஹதீஸு

ஹிம்ஸிப்பதற்கு சமர்த்தர்களான  
தூர்க்கைமுதலான உக்கிரதே  
வதைகள் ரூபமாயும் (இருக்  
கிற)

வ:

உங்களுக்கு

நரோந:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நரோ மஹதேஸு மஹதீஸு வோ ந:

மஹதேஸு:

விஷயங்களில் மிகவும் ஆசை  
யுள்ளவர்கள் ரூபமாயும்

மஹதீஸு

மேற் சொல்லியவர்களுக்கு யஜ்  
மானர்கள் ரூபமாயும் (இருக்  
கிற)

வ:

உங்களுக்கு

நரோந:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நரோ ப்ராத்தேஸு ப்ராதீஸு வோந:

ப்ராத்தேஸு:

பலவகுப்பார் சேர்ந்த கூட்டம்  
உருவமாயும்

பூதவதிலுள்ள மேற் சொல்லிய கூட்டத்திற்கு யஜ்  
மானர்கள் உருவமாயும் (இரு  
க்கிற)

வஃ உங்஑ுருக்கு  
நடுநா஑ிஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நமோ மண்ணெ<sub>2</sub> மணவதி<sub>2</sub>வ்வொ நம: ।

மணவதிஹு  
பிரமதகணங்கள் உருவமாயும்  
பிரமதகணங்களுக்கு யஜமானர்  
களான நந்திகேசுவரர் முத  
லானவர்கள் உருவமாயும் (இரு  
க்கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நஜோநஃ அடிக்கடி நமஸ்காறம்.

நனோ விந-ஞவெனோ விநூந-ஞவெனூநவொநநி:

விராடுவெஹு: உண்மையில் எவ்விதமான ரூபமு  
மில்லாதவர்களாயும்  
விஸ்வரூபவெஹு உபாசனத்திற்காக கற்பிக்கப்பட்ட  
அநேகரூபங்களை யுடையவர்க  
ளாயும் (இருக்கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நனொநஃ அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

குறிப்பு:—பகவான் உண்மையில் எவ்வித நாம ரூபமு மில்லாதவராயும், உபாசனத்திற்காக கற்பிக்கப் பட்ட நாமரூபங்களை யுடையவராயு மிருப்பதால் அவரை எந்த நாமரூபத்தைக்கொண்டு உபாசித்தாலும் கேட மடையலாம் என்று இதனால் தெரிகிறது.

நடுரோ ஹேஹி: சுஷுஹேஹிஹே நம: ।

ஹேஹி:

சுணிரோ, ஹேரோ, மாரிரோ: ஹி  
ரோ, ஹேஹி, ஹேஹே,  
ஹேஹேஹே, ஹேஹேஹே, என்ற  
அஷ்டைச்வர்ய முள்ளவர்கள்  
உருவமாயும்

சுஷுஹேஹிஹே

அஷ்டைச்வர்ய மில்லாத எளிய  
வர்கள் உருவமாயும்(இருக்கிற)  
உங்களுக்கு

வ:

நடுரோநம:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்

நடுரோ ராஹேஹேஹேஹேஹேஹே நம: ।

ராஹேஹே:

நல்ல வண்டி முதலியவைகளை  
யுடையவர்கள் உருவமாயும்  
வண்டி யில்லாதவர்கள் உருவமா  
யும்(இருக்கிற)

ராஹேஹேஹே

வ:

உங்களுக்கு

நடுரோநம:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்



நதொ ராயெஹொ ராயவதிலுஹொ நதி: 1

ராயெஹு: (நல்ல)வண்டிகள் உருவமாயும்  
 ராயவதிலுஹு (நல்ல)வண்டிகளின். யஜமானர்கள்  
 உருவமாயும் (இருக்கிற)  
 வ: உங்களுக்கு  
 நதொநதி: அடிக்கடி நம்ஸ்காரம்.

நதிஸெநாஹு ஸெநாநிலுஹொ நதி: 1

ஸெநாஹு: சைந்யங்கள் உருவமாயும்  
 ஸெநாநிலுஹு சைந்யத்தின் தலைவர்கள் உருவ  
 மாயும் (இருக்கிற)  
 வ: உங்களுக்கு  
 நதொநதி: அடிக்கடி நம்ஸ்காரம்.

நதி:க்ஷதஹுஸம்ஹீதஹுஹொ நதி: 1

க்ஷதஹு: வண்டியை ஒட்டுகிறவர்கள் உருவ  
 உருமாயும்  
 ஸம்ஹீதஹுஹு வண்டியை நெருத்து கிறவர்கள்  
 வமாயும் (இருக்கிற)  
 வ: உங்களுக்கு  
 நதொநதி: அடிக்கடி நம்ஸ்காரம்.

நதிஸுக்ஷஹொராயகாரெஹுஹொ நதி: 1

தக்ஷணம்  
ரயகாரொஹித

தச்சர்கள் உருவமாயும்  
வண்டியை உண்டுபண்ணுகிறவர்  
கள் உருவமாயும், அல்லது ரத  
காரன் என்ற ஜாதியில் பிறந்த  
வர்கள் உருவமாயும் (இருக்  
கிற) (வைச்யஜாதி ஸ்திரீனியி  
டத்தில் கூத்திரியன் பீஜத்திற்  
குப் பிறந்தவனுக்கு 'மாஹிஷ்  
யன்' என்று பெயர். சூத்திர  
ஜாதி ஸ்திரீயினிடத்தில் வைச்  
யனுடைய பீஜத்திற்கு பிறந்த  
பெண்குழந்தைக்கு "கரணி"  
என்று பெயர். அந்தக் கரணி  
னிடம் மாஹிஷ்யன் பீஜத்திற்  
குண்டானவனுக்கு ரதகாரன்  
என்றுபெயர் என்று ஸ்மிருதிக  
ளில் விரிவாய் கூறப்பட்டிருக்  
கிறது.

வஃ  
நரோநஃ

உங்களுக்கு  
அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நஃ கௌரொஹித கௌரொஹித நஃ

கௌரொஹித  
கௌரொஹித

குயவர்கள் உருவமாயும்  
கமமாளர்கள் உருவமாயும் (இரு  
க்கிற)

உ

உங்களுக்கு

நஞ்சோநடி:

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நதிக்: பரஞ்சிவெனெயா நிஷாநெய்யுயெனா நதிக்: ।

പ്രാഞ്ചിപ്പെട്ടു.

பக்திகளின் கூட்டங்களை அடிப்

பவர்கள் உருவமாயும்

நிஷாநெஸுய

(நாயை அடித்து சாப்பிடும்) வே

டர்கள் உருவமாயும்(இருக்கிற)

60

உங்களுக்கு

நஜோ நஜஃ

அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

நதி ஐஷாசுரேஸ்ராய நகரேஸ்ராயவா நதி :

ഇഷ്ടംകൂട്ടി:

பாணத்தை உண்டுபண்ணுகிறவர்

கள் உருவமாயும்

யநகஜிஸ  
வஜிஸ

தனுஸ்ஸை உண்டுபண்ணுகிறவர்

கள் உருவமாயும் (இருக்கிற)

ഖം

உங்களுக்கு

நனோ நம:

அடிக்கடி நம்ஸ்காரம்.

நனோ ச்யமயம்ஃ ஸாதிவஸாவா நஃ !

உறுதியுறு

வேடர்கள் உருவமாயும்

பாநிலு பா  
வ ? வ

நாபின்சமுத்தில் கயிரைக்கட்டி

இழுத்துச் செல்பவர்கள் உருவ

மரியும் (இருக்கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நடுநாடு அடிக்கடி நமஸ்காரம்,

நாடு ஸஹிஸ் ஸவதிஸ் ஸவொ நாடு !

ஸஹிஸ் நாய்கள் ரூபமாய் இருப்பவர்களா  
யும்

ஸவதிஸ் நாய்களுக்கு யஜமானர்கள் உருவ  
மாய் இருப்பவர்களாயும் (இரு  
க்கிற)

வஃ உங்களுக்கு  
நடுநாடு அடிக்கடி நமஸ்காரம்.

குறிப்பு:---உலகத்திலுள்ள எல்லாப் பொருள்களி  
லும் ஸ்ரீ நுத்திரனிருப்பதால் நாய், குதிரை, குயவன்  
முதலியவர்களாயும் அவரே இருக்கிறார் என்று நிருப  
ணம் செய்து இதுவற்றம் நமஸ்காரம் செய்யப்பட்டது.  
இனி வரும்னுவாகங்களில் செய்யப்பட்டிருக்கும் இது  
போன்ற நமஸ்காரத்திற்கும் இக்கருத்தையே எடுத்துக்  
கொள்ளவேண்டும்.

1 சுயவஹிநாநுவாகம்

இவ்வனுவாகத்தில் ஸ்ரீ நுத்திரன் அஸாதாரண  
மஹிமாநுஸந்தான பூர்வமாய் நமஸ்கரிக்கப் படுகிறார்.  
அதிலும் முதலிலிருக்கும் இரண்டு மந்திரங்களால் ஸ்ரீ

ருத்திரன், விருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரம், பந்தம், மோகம், இவைகளைச் செய்கிறாரென்று நிரூபித்து வணங்கப்படுகிறார்.

நடுரோ ஹவாய உ ருடி யவ

ஹவாயவ ஜகத்திற்கு காரணமா யிருக்கிற  
ஸ்ரீ ருத்திரனுக்கு

நடு: நமஸ்காரம்

ருடி யவ ஸம்ஸாரதுக்கத்தை விறட்டுகிறவ  
ராயு மிருக்கிற ஸ்ரீ ருத்திரனு  
க்கு

நடு: நமஸ்காரம்

நடு: சுவடியவ வசுவதயெவ

சுவடியவ (பிரளய காலத்தில்) எல்லாவற்  
றையும் சம்ஹரிக்கிற ஸ்ரீ ருத்  
திரனுக்கு

நடு: நமஸ்காரம்

வசுவதயெவ ஸம்ஸாரவாஸத்தால் கட்டுண்ட  
ஜீவர்களைக் காப்பாற்றுகிற ஸ்ரீ  
ருத்திரனுக்கு

நடு: நமஸ்காரம்

ஸவபுஜிண ஸ்ரீ ஹவிஷாருடி ருடி ருடி ஸவபுஜிண

யனெ (இந்த எல்லா உலகமும், பிறும்மா, விஷ்ணு, குணி  
ருத்திரன், இந்திரன் முதலியவர்களும் துடிபடித்தியான

மஹாதேவனிடமிருந்து உண்டாகிறார்கள்) என்றபடி ஸ்ரீ  
ருத்திரன் ஜகத்காரணமாயிருக்கிற ரென்றும், யஜ்ஞ  
பூவஜ்ஞகாஸம் வெஷ்டயிஷ்யணிரோநவாஃ | ததாஸிவஸி  
ஜ்ஞாயஜ்ஞஃவஸ்யாதொலயிஷ்யதி, ருஜ்ஞாஸாஸு  
ஹவ்யாவஷ்ட. (எப்பொழுது மனிதர்கள் தோலைப்  
போல ஆகாசத்தை சுருட்டுவார்களோ, அப்பெரழுது  
தான் சிவனை உபாசிக்காமல் சாம்சாரிக துக்க நிவிருத்  
தியை யடைவார்கள், ஸ்ரீ ருத்திரன் மோக்ஷ சாதனமான  
பிரணவத்தை உபதேசிக்கிறார்.) என்றபடி ஸ்ரீ ருத்தி  
ரன் மோக்ஷத்தைக் கொடுப்பவராயிருக்கிறாரென்றும்,  
தஸ்ய உபஸம்ஹதெத்ருஜ்ஞாஸாஸுநஃ | (எல்லா  
பிரபஞ்சத்தையும் ஸம்ஹரிப்பவராயும், பெரியகபள  
முள்ளவராயும், (பிரளயகாலத்தில் எல்லாப் பொருள்  
களையும் ஒரேசமயத்தில் நாசம் செய்கிறவராயும்) இரு  
க்கிற பகவானுக்கு நமஸ்காரம்) என்றபடி ஸ்ரீ ருத்தி  
ரன் பிரளயகாலத்தில் எல்லாவற்றையும் சம்ஹரிப்பவராய்  
யிருக்கிறாரென்றும், வஸுவதி என்ற பதத்திற்கு சம்  
சார பாசத்தால் கட்டுப்பட்ட ஜீவர்களைக் காப்பாற்றுகி  
றவர் என்று அர்த்தமாதலால், பந்தம், பாலனம் இவை  
களையும் ஸ்ரீ ருத்திரனை செய்கிறாரென்றும் சென்ற  
இரண்டு மந்திரங்களிலுள்ள ஹவாய், ருஜ்ஞாய, ஸ  
வ்யாய, வஸுவதயெ என்ற பதங்களால் கூறப்  
பட்டது.

குறிப்பு.—இனி வரும் மந்திரங்களையும், ஒவ்  
வொரு பதத்தினுடைய அர்த்தத்தின் முடிவில் “ஸ்ரீ



ருத்திரனுக்கு” என்ற பதத்தையும், “நீ” என்ற பத்  
த்தை சேர்த்துக்கொண்டு அதன் பொருளையும் கிரஹித்  
துக்கொண்டு வியாக்யானம் செய்துகொள்ளவேண்டும்.  
ஒவ்வொருபதத்தினுடனும் நீ” என்றபதம் சேரவேண்  
டும் எனபதற்காகவே மந்திரங்களில் அடிக்கடி உகாரம்  
போடப்பட்டிருக்கிறது.

நமோ நமோ வாயவ ஸிதிகணாயவ

நமோ வாயவ

காளகூட விஷத்தால் கருத்த கழு  
த்தையுடைய—

ஸிதிகணாயவ

காளகூடத்தை சாப்பிடுவதற்கு  
முன் வெளுத்த கழுத்தையு  
டைய, அல்லது மற்ற பாகங்க  
ளில் வெளுத்த கழுத்தையு  
டைய—

சுத்த ஸ்பழிகம்போலுள்ள தனது கழுத்தில் காள  
கூட விஷத்தால் ஏற்படக்கூடிய கருப்பையும் கவனியா  
மல் உலகம் ரக்ஷிக்கப்படவேண்டுமென்றதை மட்டும் பிர  
தானமாகக் கருதி காளகூட விஷத்தை உட்கொண்ட  
பூ நீ ருத்திரனுடைய சுஹபூமிஜெயஸெ, விஸ்வ (பூர்வ)  
ரான ருத்திரனே இவ்வுலகத்தைக் குறித்து தயவை  
செலுத்துகிறார்” என்றதால் கூறப்பட்டது. அசாதாரண  
தயையானது இதனால் வெளியிடப்பட்டது.



ஸதயநுநய

நூற்றுக்கணக்கான வில்லுகளையு

டைய—

இதனால் “யஸுவஜஸுவபிசு” (எந்த பகவான் எல்லாவற்றையும் பொதுவா யறிந்தவரோ, எல்லாவற்றையும் தனித்தனியா யறிந்தவரோ) என்ற சூருதி பிரவித்தமான “எல்லாவற்றையு மறித்திருப்பது” என்ற பூர்நுத்திரனின் மஹிமையும், ‘ஸதயொக்த ஸதயொக்துக்ஷா விஷ்ணுக்ஷாஸரொக்தே । ஸயுஜேத் தயாக்யக்ஷா யநுஜெரூகாஸயசு । க்யக்ஷாயநுரொக்ஷாரம் ஸாவித்ரீஜ்ஜாம் ஜெஹஸுரம் । (அந்தருத்திரன் அவ்விதம் சொல்லப்பட்டவராய்க்கொண்டு அவ்விதமே ஆகட்டுமென்று சொல்லி விஷ்ணுவைச் சிறந்தபாணமாகச் செய்து அக்கினியை பாணத்தின் நுனியாகச்செய்து, மஹாமேருவை வில்லாகச் செய்துகொண்டார். பிரணவத்தை (இரண்டாவது) தனுஸ்ஸாக செய்து மாயத்ரியை ஞானகயிருகச் செய்துகொண்டார்) என்று மஹாபாரதத்தில் சொல்லியபடி பூர்நுத்திரன் வேதம், பிண்ணவம், மேரு, பிஞாகம், முதலிய அநேகம் வில்லுகளையுடையவராய் யிருக்கிறார் என்பதும், ஆதனால் “தெஷா ஜெஸுராணாந்திஷ்டே பஸுர சூஸந” (அந்த அசுரர்களுக்கு முன்று பட்டினங்கள் இருந்தன) என்று வேதப்பிரசித்தமான “தரிபுராசுரர்களைக் கொல்வது” என்ற அவரது லீலையும் காண்பிக்கப்பட்டது.

நடுகோ திரிஸாயய ஸிவிலிஷாயய

பிரிஸாயய

கைலாசம் என்ற மலையையுடைய  
(கைலாசத்தி விருக்கிற)

பிரிவிவிஷயய

நாராயணன் ரூபமாயிருப்பவரான

இதனால் பூர் ருத்திரனும் விஷ்ணுவும் ஒருவரே  
என்றும், அவர்களைத் தனிப்பட்டவர்களாய் நினைப்பது  
பிசகென்றும் தெரிவிக்கப்பட்டது.

நரோ ஜீவ-ஷடாயய வெஷு-ஜெதெய

ஜீவ-ஷடாயய

மற்றவர்களைக்காட்டிலும் அதிக  
மாய் அபிஷ்டங்களை வர்ஷிப்  
பவரான—

வெஷு-ஜெதெய

பிரசித்திபெற்ற பாணத்தையு  
டைய—

இதனால் பூர் ருத்திரன் மற்றவர்களைக்காட்டிலும்  
அபிஷ்டங்களை அதிகமாய் கொடுப்பவரென்றும், ஆத  
லால் அவரைநாம் உபாசிக்க வேண்டுமென்றும், அக்  
கினி முதலியவைகளை நுனி முதலியவைகளையுடைய  
சிறந்தபாணமுள்ளவரா யிருப்பதால், மற்றவர்களால்  
செய்யமுடியாத தரிபுராசர ஸம்ஹாரம் முதலிய கார்  
யங்களைச் செய்யும் சக்திவாய்ந்தவ ரென்றும் வெளியி  
டப்பட்டது.

நரோ ஹ-லாயயவாரிநாயய

ஹ-லாயய

சிறிய சரிமுடைய—

வாசிநாயக

குட்டையான கை, கால், முதலிய  
அவயவங்களையுடைய மஹாகண  
பதியின் ரூபமாயிருப்பவரான—

இதனால், சிறிய ஹிருதயாகாசத்தில் சிறிய வடி  
வத்துடன் பூநீ குத்திரன் உபாதிக்கப்படுகிறாரென்  
றும், மணாநாங்கூரணவதிஃ என்று கூறியபடி சகல  
ஜீவர்களுக்கும் யஜமானரா யிருக்கிறாரென்றும் தெரி  
விக்கப்பட்டது.

நடுரோ வ்யுஹதெவ வஷீயுயஸெவ

வ்யுஹதெவ

இடம், காலம், பொருள் இவை  
களாலளவிட முடியாதவரான—

வஷீயுயஸெவ

கல்யாணகுணங்களால் நிறைந்தவ  
ரான—

நடுரோ வ்யூராயவ ஸ்வய்யுயஸெவ ।

வ்யூராயவ

(மற்றவர்களைக் காட்டிலும் வய  
தால்) பெரியவரான—

ஸ்வய்யுயஸெவ

அசாதாரண ஸ்துதி நமஸ்காரங்க  
ளால் கௌரவிக்கத் தகுந்தவ  
ரான—

இதனால், யஸு<sup>த</sup>ராவீஸ<sup>த</sup>தவநிதவ்யு<sup>த</sup> ஸக<sup>த</sup>ஃ  
 கரொகஸ<sup>த</sup>ம்<sup>த</sup> ஸிகா<sup>த</sup>வ<sup>த</sup>ரொரெ<sup>த</sup> | க<sup>த</sup>வ<sup>த</sup>சிஜி<sup>த</sup>தஸு<sup>த</sup>  
 வஸி<sup>த</sup>ஸெவ<sup>த</sup>ரெண<sup>த</sup> நாராயி<sup>த</sup>தொ<sup>த</sup>வ<sup>த</sup>தி ஸுவா<sup>த</sup>  
 கெஃ (எவன் மற்றவர்களைக்காட்டிலும் விசேஷ சக்தி  
 வாய்ந்தவனே அவன் நமஸ்கரிக்கத் தகுந்தவன். அவன்  
 ருத்திரனைக்காட்டிலும் வேறு யார் எனக்கு முன்னால்  
 விரல் நீட்டலாம். பரமேச்வரன் யாரைப் பூஜித்திருக்  
 கிறார். எவர்களால்தான் பரமேச்வரன் பூஜிக்கப்பட  
 வில்லை) என்று சொல்லியபடி எல்லோராலும் ஸ்ரீ ருத்தி  
 ரன் பூஜிக்கத் தகுந்தவரென்றும், அதிலும் ஸ்துதி பூஜை  
 இவைகளை செய்புங்காலத்தில் மற்றதேவதைகளுக்  
 கொப்பாக நினைத்து நடந்துகொள்வது தவறென்றும்,  
 மற்றவர்களை காட்டிலும் விசேஷ ஸ்துதி நமஸ்காரங்களைச்  
 செய்பவேண்டுமென்றும் தெரிவிக்கப்பட்டது “ஓ<sup>த</sup>ஷ<sup>த</sup>  
 த<sup>த</sup>ராவீஸ<sup>த</sup>தவநிதவ்யு<sup>த</sup> த<sup>த</sup>ராவீஸ<sup>த</sup>தவநிதவ்யு<sup>த</sup> | நவய<sup>த</sup>  
 வ<sup>த</sup>க<sup>த</sup>யா<sup>த</sup>ஸி<sup>த</sup>ஸ<sup>த</sup>வ<sup>த</sup>நி<sup>த</sup>த<sup>த</sup>” (எல்லாதேவர்  
 களாலேயும் நமஸ்கரிக்கப்பட்ட ஓ ருத்திரனே! தப்பு  
 ஸ்தோத்திரத்தாலோ, மற்றவர்களுக் கொப்பிட்டு  
 ஸ்துதிசெய்வதாலோ, மற்றவர்களை கூப்பிடுவதுபோல்  
 தங்களைக் கூப்பிடுவதாலோ, தங்களை நாங்கள் கோப  
 மூட்டப்புகுந்தோமில்லை.) என்று மற்றோரிடத்தில் கூற  
 ப்பட்டிருப்பதிலிருந்தும் ஸ்ரீ ருத்திரனை மற்றவர்களைப்  
 போல் நினைப்பது பிழைகென்று அபிப்பிராயம் நன்கு விளங்  
 கும்.

நெரோ சுமிரியாயவ வயோபவ



சுமியாயவ

(உலகமுண்டாவதற்கு) முன்னிரு  
ப்பவரான—

புய்யோயவ

உலகத்தை சிருஷ்டித்த பிறும்ம  
தேவனுக்கும் முன்னிருப்பவ  
ரான—

ஹிரண்ய மஹிஸுவதகதாஸு (உலகம் உண்  
டாவதற்குமுன் பிறும்மதேவன் உண்டானார்) என்று  
வேறு வேதவாக்யங்கள் கூறுவதால் பிறும்மதேவனும்  
உலகமுண்டாவதற்குமுன் இருந்தவராக ஆகிறார். ஆத  
லால் ஜகத் உண்டாவதற்கு முன்னிருக்கிறார் என்று  
சொன்னால் போதாதென்று புய்யோய என்ற பதம் போ  
டப்பட்டது. இதனால் ஹிரண்ய மஹிஸு ஜநயாரிஸ  
வசிவஸு (முதலில் பிறும்மதேவனை உண்டுபண்ணினார்)  
என்று சொல்லப்பட்டிருப்பதால் பூநீ ருத்திரன் பிறும்ம  
தேவனை உண்டுபண்ணினான் என்றும், பிறும்மதேவனுக்  
கும் காரணமான பூநீ ருத்திரனே முக்கிய ஜகத்காரண  
மென்றும் இதனால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

நசி சூஸுவேவாஜிராயவ

சூஸுவேவ

(உலகமெங்கும்) வியாபித்திருப்ப  
வரான—

சுஜிராயவ

போவதில் சமர்த்தரான—

எந்த இடத்திற்கும் போவதற்கு சக்தியுள்ளவராக  
இருப்பதால் பூநீ ருத்திரன் ஜகத்வ்யாபியாகிறார். இதனால்

யொருசொகூழ், என்ற சூகி பிரவித்தமான  
ஜகத்யாபித்வமானது தெரிவிக்கப்பட்டது.

நஸீவியாயய ஸீவியாயய

ஸீவியாயய

வேதமாய் ஒதம் ஜலத்தில் அந்தர்

யாமியா யிருப்பவரான—

ஸீவியாயய

(அதிகமான) பிரவாஹத்தி விருப்

பவரான—

நஸீவியாயய வஸீவியாயய ।

ஊசீவியாயய

அலைகளி விருப்பவரான—

கவஸீவியாயய

சத்தமில்லாத ஜலத்தி விருப்பவ

ரான—

நஸீவியாயய தஸீவியாயய தீவியாயய

ஸீவியாயய

சிறிய பிரவாஹத்தி விருப்பவரான

ஸ்ரீ ருத்திரனுக்கு

நஸீ:

நமஸ்காரம்

தீவியாயய

தீவுகளி விருப்பவரான ஸ்ரீ ருத்

திரனுக்கு

நஸீ:

நமஸ்காரம்

ஸ்ரீ ருத்திரன் எங்குமந்தர்யாமியா யிருக்கிறார் என்  
ததை நினைபணம் செய்யப்போகு மிடத்தில், நஸீவியாயய

ஐயாயவ, ஹெஸ்தாயவ, நகிலீகதாயவ புவாஹாயவ, நகிலாவாயவ ஸூரீயாயவ, என்ற மந்திரங்களால் ஸ்ரீ ருத்திரன் பலவித ஜலங்களில் அந்தர்யாமியா யிருக்கிறாரென்று சொல்லப்படப் போகிறார். ஆதலால் மறுபடியும் இங்கு சொன்னதிலிருந்து சொன்னதை திரும்பிச் சொல்வதென்ற தோஷம் பிசங்கிக்கலாம். ஆகிலும் சூவாவாஷயாவாயவம் என்று வேதத்தால் கூறப்பட்ட ஜலத்தின் மஹிமையாவும் அதில் அந்தர்யாமி ரூபமாயிருக்கும் ஸ்ரீ ருத்திரனுடையதே என்று காண்பிப்பதற்காக பகவந் மஹிமா நிரூபணம் செய்யுமிடத்தில் திரும்பி மறுபடியும் சொல்லப்பட்டதாய்க் கருதவேண்டும். இதனால் சுவாரெகாஜிஹிரோநம் ஸிஹிதி ஸூரீயாயவெஸுக்” என்று சொல்லியபடி விசித்திரமாயும், கணக்கிட முடியாமலு மிருக்கிற சக்தி சளையுடைய பரமேஸ்வரனுடைய ஒரு சக்தியானது ஜலத்திற்கு கௌரவத்தை கொடுக்கிறது என்றும், எல்லாத் தீவுகளிலிருக்கும் எல்லா அதிசயங்களும் அவ்விடத்தி லந்தர்யாமியா யிருக்கும் ஸ்ரீ ருத்திரனுடையதே என்றும் அறிந்துகொள்ளவேண்டும்.

சுயுஷ்ஷாநுவாகம் :

அவதாரிகை.—இவ்வனுவாகத்தில் ஸ்ரீ ருத்திரன் எல்லா ரூபமாயும் எல்லாவற்றிலு மந்தர்யாமியாயு மிருக்கிறார் என்று நிரூபணம் செய்து நமஸ்கரிக்கப் படுகிறார்.

நகிரோ ஜெஷாயவ, சுநிஷாயவ

ஜெஷாயய

வயது, வித்தை, ஆசிரமம் இவை  
களால் மேன்மையை யடைந்  
தவர்களின் ரூபமா யிருப்பவ  
ரான—

கநிஷாயய

பேற்சொல்லியவைகளால் குறைந்  
தவர்களின் ரூபமாயிருக்கிற.

நஃ வஹுஜாயவா வரஜாயவ

வஹுஜாயவ

காரணரூபமாயிருப்பவரான—

சுவரஜாயவ

சார்யரூபமா யிருப்பவரான—

நஹோ ஸ்யஜாயவா வமஜாயவ

ஸ்யஜாயவ

யௌவனப் பருவமுள்ளவன் ரூப  
மாயிருப்பவரான—

சுவமஜாயவ

பாலன் ரூபமாயிருப்பவரான—

நஹோ ஜவநாயவ ஸுஜாயவ

ஜவநாயவ

இன்பாகத்தி லந்தர்யாமியா யிருப்  
பவரான—

ஸுஜாயவ

வேர் முதலிய ஆதாரஸ்தானங்க  
ளில் அந்தர்யாமியா யிருப்பவ  
ரான

குறிப்பு:—இதுமுதல் இவ்வனுவாகம் முடியுபவ  
ரையிலும் அந்தந்த இடங்களில் பரமேசுவரன் அந்தர்  
யாமியா யிருக்கிறார் என்று சொல்லப்படுவதாய் கருத  
வேண்டும்.

ஈசு ஸௌஹ்யாய வு திஸயபூயவ

ஸௌஹ்யாயவ

வண்ணுந வுண்ணு மொக  
தெதிவாவெந வாவஹா  
ஹ்யா ஈநுஷ்யொகம் (அதி  
கபுண்யத்தால் தேவசரீரத்தை  
யடைகிறான். அதிக பாபத்  
தால் பசு, பகி முதலிய சரீர  
த்தை யடைகிறான். இரண்  
டின் சம்பாகத்தால் மனிதசரீ  
ரத்தை யடைகிறான்) என்று  
கூறியபடி சமமானபுண்யபாபங்  
களையுடைய மனித சரீரத்தி  
லிருப்பவரான—

வு திஸயபூயவ

(ஒரிடம்விட்டு மற்றோரிடத்துக்கு  
ஸ்வதந்திரமாய் போகிற) ஜங்  
கம் பிரபஞ்சத்தி லிருப்பவ  
ரான—

நஸோ யாஜ்யாயவ கௌஜ்யாயவ

யூய்ய

யமனுடைய சரீரத்தி லிருப்பவ

ரான—

கேசரீய்ய

ஸ்வர்க்கலோகத்தி லிருப்பவரான

நகி உவ்யூய்ய வயூய்ய

உவ்யூய்ய

எல்லாப் பயிர்களாலேயும் 'சேழி

ப்பான பூமியிலிருப்பவரான—

வயூய்ய

களத்திலிருப்பவரான—

நகி ஸ்ரோக்ஷாயவா வஸாந்யாயவ

ஸ்ரோக்ஷாயவ

(வேத மந்திரங்களால்) துதிக்கத்

தகுந்தவரான—

சுவஸாந்யாயவ

உபநிஷத்துக்களால் நிர்ணயிக்கப்

படுபவரான—

நகிரி வந்யாயவ கக்ஷாயவ

வந்யாயவ

காட்டிலிருப்பவரான—

கக்ஷாயவ

பதர்களிலிருப்பவரான—

நகி: ஸ்ரவாயவ ப்ரதிஸ்ரவாயவ

ஸ்ரவாயவ

கேட்கக்கூடிய சப்தரூபமா யிருப்

பவரான—



வகிசுவாயவ எதிரொலி ரூபமாயிருப்பவரான்—

நடு சூசு-ஷெணாயவா ஸு-ராயவ

சூசு-ஷெணாயவ சீக்கிரமாய்ச் செல்லும் ஸைந்ய  
த்தை யுடையவன் உருவமாயி  
ருக்கிற—

சூசு-ராயவ சீக்கிரமாய் ஓடும் தேரையுடை  
யவன் உருவமாயிருக்கிற—

நடு ஸு-ராயவா வலிநுதெவ

ஸு-ராயவ செளர்யமுள்ளவன் உருவமாயிரு  
க்கிற—

கவலிநுதெவ (ஸந்மார்க்கத்வேஷிகளை) சிகழிப்ப  
வன் உருவமாயிருக்கிற—

நடு வலிநுணைவ வர-குயிநெவ

வலிநுணைவ கவசத்துடன் கூடியவன் உரு  
வமாயிருக்கிற—

வர-குயிநெவ தேர்ப்பாகளை காப்பாற்றக்கூடிய  
இடத்துடன் கூடியவன் ரூபமா  
யிருக்கிற (பண்டைய காலத்து  
தேர்களில், சாரதிக்கு ஏதாகி  
லும் ஆபத்து நேரிடும்போலிரு

நதால் அவனை அதனின்றும்  
காப்பாற்றுவதற்காக தேர் தட்  
டில் ஓர் இடம் தனியாய் ஏற்  
படுத்தப்பட்டிருக்கும். அது  
இங்கே வராமல் என்ற பதத்  
தால் சொல்லப்படுகிறது.)

நடுர விழிநெய் கவவிநெய்

விழிநெய்

துவாரத்துடன் கூடின யுத்தத்தில்  
தலையைக் காப்பாற்றும் தலைப்  
பாகையோடு கூடினவன் உரு  
வமாயிருக்கிற—

கவவிநெய்

சரீரத்தை காப்பாற்றுகிற சட்டை  
யோடு கூடினவன் உருவமா  
யிருக்கிற—

நடு ஸுதாயம் ஸுதலெநாயம்

ஸுதாயம்

பிரசித்தி பெற்றவன் ரூபமாயிருக்  
கிற பூர் ருத்திரனுக்கு

நடு

நமஸ்காரம்

ஸுதலெநாயம்

பிரசித்தி பெற்ற ஸைந்யத்துடன்  
கூடியவன் ரூபமாயிருக்கிற பூர்  
ருத்திரனுக்கு

நடு

நமஸ்காரம்

குறிப்பு:—தேவர்கள், அசுரர்கள், கந்தர்வர்கள், மனிதர்கள், இவர்களில் சூரமௌனனாய் என்று ஆரம்பித்து பூரமௌனனாய் என்ற வரையிலும் சொல்லிய லக்ஷணம் பொருந்தியவனாய் எவனிருக்கிறானோ அவன் ரூபமாய் பூரி நுத்திரனிருப்பதாய்க் கருதி நமஸ்காரம் செய்யப்பட்டதாய் அறியவேண்டும்.

1 சுயஸவஜோநமவாகு: ।

அவதாரிகை.—தீழ்ச் சென்ற அனுவாகத்தைப் போல் இவ்வனுவாகத்திலும் பூரி நுத்திரன்ஸர்வாத்மாவென்றும், ஸர்வாந்தர்யாமி என்றும் நமஸ்கரிக்கப்படுகிறார்.

நவொ ஁஁஁஁஁யவா ஹநந்யாயவ

஁஁஁஁஁யவ துந்திபி ளின்ற வாத்தியத்தீந்ருப்

பவரான—

சூஹநந்யாயவ அவ்வாத்யத்தை அடிப்பதற்குச்

சாதனமான கம்பி விருப்பவ

ரான—

நவொ யுஷவெவ பூரீஸாயவ

யுஷவெவ

யுத்தத்தில் ின்காட்டி யோடா

மல் எதிர்த்து நிற்கிறவன் ரூப

மாயிருப்பவரான—

புறையாய

எதிராளியின் ஸைந்யத்தின் நிலை  
மையை நன்கு ஆலோசிப்பவன்  
உருவமாயிருப்பவரான்—

நடுநிலை ஈடுதாய்வு புறந்தாய்வு

ஈடுதாய்வு

பிறர் ஸமாசாரத்தை மற்றவர்களு  
க்குத்தெரியாமலறிந்துகொண்டு  
தெரிவிப்பதில் சமர்த்தன் ரூப  
மாயிருப்பவரான்—

புறந்தாய்வு

யஜமானனால் கார்யத்தில் ஏவப்  
பட்டவன் உருவமா யிருப்பவ  
ரான்(யஜமானனின் கார்யத்தை  
சுருகருப்பாய் செங்கிறவன் ரூப  
மாயிருப்பவரான்)—

நடுநிலை நிஷெயிணெஷெ ஷுயிசெதெ

நிஷெயிணெஷெ

(நல்ல) கத்தியுள்ளவன் ரூபமா  
யிருப்பவரான்—

ஷுயிசெதெ

(குறையாத) பாணங்களுடன் கூடி  
ன அம்பராத்தூணி யுள்ளவன்  
ரூபமாயிருப்பவரான்—

நடுநிலை ஷெஷெஷெ யுயிசெதெ

ஷெஷெஷெ

கூர்மையான பாணங்களுள்ளவன்  
ரூபமாயிருப்பவரான்—

சூய்யுநெய (பலவிதமான) ஆயுதமுள்ளவன்  
ரூபமா யிருப்பவரான—

நிலையாயாயவ ஸூயநெய  
வ

ஸூயாயாயவ உலகத்திற்குக் கேமத்தைக் கொடு  
க்கும் ஆயுதமுள்ளவன் ரூபமா  
யிருப்பவரான—

ஸூயநெய ஜகத்திற்குக் கேமத்தைக் கொடுக்  
கும் தனுஸ்ஸை யுடையவன்  
ரூபமாயிருப்பவரான—

நிலைத் தூயவ வயூயவ

ஸூத் தூயவ (காலாஸ் நடந்துபோவதற்குமாத்  
திரம் யோக்யமான) ஒத்தைய  
டிப் பாதையி லிருப்பவரான—

வயூயவ வண்டி போவதற்குத் தகுதியான  
ராஜ வீதியி லிருப்பவரான—

நிலைக் காடூயவ நிலூயவ

காடூயவ கொஞ்சமாய் ஓடும் ஜலமுள்ள  
கூடத்தி லிருப்பவரான—

நிலூயவ அருளிவிழுமிடத்திலிருப்பவரான

நகஸூ-உடியய ஸரஸூயய

ஸ-உடியய                      சேருள்ள இடத்தி விருப்பவரான  
ஸரஸூயய .                      குளம், குட்டைகவிவிருப்பவரான

நகரோ நகூடியய வெஸனாயய

நகூடியய                      ஆறுகளி விருப்பவரான—  
வெஸனாயய                      சிறிய குளங்ளி விருப்பவரான—

நகி: கூ-வூயய வடூயய

கூ-வூயய                      கணற்றி விருப்பவரான—  
கூவடூயய                      பொந்தி விருப்பவரான—

நகரோ வஷூயய வஷூயய

வஷூயய                      மழையி விருப்பவரான—  
கவஷூயய                      மழை இல்லாமையிவிருப்பவரான

சுறிப்பு:—இதனால் காலங்களில் மழை பெய்து  
தேசம் சீர்க்குமாவதற்கும், ஜனங்களின் பாப கர்மத்  
தை முன்னிட்டு அவ்வித மில்லாமல் தேசம் தூர்ப்பிக்  
மடைவதற்கும் கர்மபல தாத்ரவான ருத்திரனே காரண  
மென்று ஏற்படுகிறது.

நகரோ நேவூயய விஷூயய



செவ்யாயுதம்                      மேகத்தி லிருப்பவரான—  
விஜயத்யாயுதம்                      மின்னலி லிருப்பவரான—

நடு ஸ்யாயுதம் தப்யாயுதம்

ஸ்யாயுதம்                      (நிர்மலமாய் பிரகாசிக்கும்) சரத்  
கால மேகத்தி லிருப்பவரான—  
சூதவ்யாயுதம்                      வெய்யலி லிருப்பவரான—

நடுவா வாத்யாயுதம் ரெஷ்யாயுதம்

வாத்யாயுதம்                      காற்றி லிருப்பவரான—  
ரெஷ்யாயுதம்                      (எல்லா பூதங்களும் நாசத்தை  
யடையும் சமயமான) பிரளய  
காலத்தி லிருப்பவரான—

நடுவா வாஸ்யாயுதம் வாஸ்யாயுதம்

வாஸ்யாயுதம்                      பசு கன்று முதலிய பொருள்களி  
லிருப்பவரான பூநீ ருத்திரனு  
க்கு

நடு:                      நமஸ்காரம்  
வாஸ்யாயுதம்                      வீடு கட்டுவதற்கு வேண்டிய பூமி  
யை (மனை) காப்பதற்கு  
கொண்டிருப்பவரான பூநீ ருத்  
திரனுக்கு

நடு:                      நமஸ்காரம்

## சுயாவூரோநுவாகு:

அவதாரிகை.—இவ்வனுவாகத்தில் ஸ்ரீ ருத்திரன் எல்லோராலேயும் அவச்யமாய் உபாவிக்கத் தகுந்தவர் என்பதை ஸ்தாபிப்பதற்காக மற்றவர்களுக்கில்லாத குணங்களையும், எல்லாப் பொருள்களிலு மந்தர்யாமியா யிருக்கிறார் என்பதையும் நிர்ஹணம்செய்து நமஸ்கரிக்கப்படுகிறார். அதிலும் முதல் மந்திரத்தால் பாமேஸ்வரனே மோக்ஷத்தைக் கொடுப்பவராயிருப்பதால் மோக்ஷத்தை யடைய விரும்பும் யாவராலும் ஸ்ரீ ருத்திரன் அவசியம் உபாவிக்கத் தகுந்தவர் என்று நிர்ஹணம்செய்து நமஸ்கரிக்கப்படுகிறார்.

நம ஸ்ரீ ருத்திராய நம: ||

ஸ்ரீ ருத்திராய

(சனது சித்சக்தியான) பார்வதி

யுடன் கூடினவரான ஸ்ரீ ருத்திர

னுக்கு

நம:

நமஸ்காரம்

ஸ்ரீ ருத்திராய

ஸ்ம்ஸார துக்கத்தை விரட்டுகிறவ

ரான ஸ்ரீ ருத்திரனுக்கு

நம:

நமஸ்காரம்.

யஜுரே ஸ்ரீ ருத்திராய நம: ||  
தஜா ஸ்ரீ ருத்திராய நம: ||  
(இதர்க்கர்த்தம் நமோஸ்துதாய என்ற இடத்தில் கூறப்

பட்டிருக்கிறது.) என்று கூறப்பட்டிருப்பதால் ஸ்ரீருத்திரனை ஆராதனம்செய்து அவரை நேரில் காணாதவரையிலும் ஒருவருக்கும் மோகம் கிடைக்காது. ஏனென்றால், அஜ்ஞானத்தைக் காரணமாயுடைய இந்த ஸம்ஸாரம் பிறும்மஞானம் அன்னியில் விலகாது. அந்த பிறும்மஞானம் பரப்பிரும்ம வித்யாகி தேவதையான பார்வதியின் அனுக்கிரஹமன்னியில் ஏற்படாது. இவ்விஷயம் ஸ்வேதாசுவதரோபணிஷத்திலும், ஸௌவபுராணங்களிலும் நன்கு விளக்கிக் காட்டப்பட்டிருக்கிறது. அவ்வித மஹிமைதங்கிய பார்வதி தேவியானவள் ஸ்ரீ ருத்திரனுடைய சித்தச்சக்தியாக ஆகிராள். அப்பேர்ப்பட்ட பார்வதி தேவியுடன் பரமேச்வரன் எப்பொழுதும் கூடிவிருப்பதால் அவரை உபாவிப்பவர்களுக்கு நிச்சயமாய் பிறும்மஞானமுண்டாகி மோகமேற்படும் என்று ஏற்படுகிறது. ஆதலால் மோகமடைய விருப்பமுள்ளவர்கள் ஸ்ரீ ருத்திரனை உபாவித்தே தீரவேண்டும். மேலுமிதனால் பார்வதிதேவியுடனேயே பரமேச்வரனை உபாவிக்கவேண்டுமென்றும் அறியப்படுகிறது. ஆதலால்தான் கைவல்யோபணிஷத்தில் “உலாஸஹாயாவரஜேஸ்வரம் ப்ரஹ்ம சித்ரொவந் நீலகண் ட்ரஸாஹம்” என்றதால் பரமேச்வரனைப் பார்வதி தேவியுடன் கூடினவராய்த்யானம் செய்பவர்கள் மோகம்டைவார்கள் என்றும், ஸ்காந்தத்தில், “பாவபுத் வரஜாஹே ஸ்ரஹவிஜா ஸ்ரஹயிநீ தஸாஹதயா ஸகாஹஜிவஸு கியெஸிவம் । தெஷாம் ஸாஸ்திகீ லிஜிநெக்தரெஷாஜிதிஸூகி” (மேலான தெய்வாமன பார்வதியான

வன் ஆத்ம ஞானத்தைக் கொடுப்பவன் யிருக்கிறான். ஆதலால் பரமேஸ்வரனின் சித்சக்தியான பார்வதியுடன் ஹிநுதய கமலத்தில் பரமேஸ்வரனை எவர்கள் தபான்ம் செய்கிறார்களோ அவர்களுக்குத்தான் மோகும் ஏற்படும், மற்றவர்களுக்கு ஏற்படாது என்று வேதம் கூறுகிறது.) என்றதால் ஸ்பஷ்டமாய் பரமேஸ்வரனை பார்வதியுடன் உபாஸிப்பவர்களுக்கே மோகும் ஏற்படும் என்றும் கூறப்பட்டிருக்கிறது. ஆதலால் மோகத்தை விரும்புவோர்கள் ஸ்ரீ ருத்திரனை பார்வதியுடன் உபாஸிக்க வேண்டுமென்று இதனால் தெரிவிக்கப்பட்டது.

அவதாரிகை.—சூரியன் ரூபமாய் எல்லோராலேயும் பார்க்கக்கூடியவராய் முன்வந்து தன்னை உபாஸிப்பவர்களுக்கு எல்லாவிதமான நன்மைகளைச் செய்கிற படியினாலேயும் ஸ்ரீ ருத்திரன் கட்டாயமா யுபாஸிக்கத் தகுந்தவர் என்று இரண்டாவது மந்திரத்தால் கூறப்படுகிறது.

நஜஸா ஸ்ராயவா ருணாயவ

நஜஸா ஸ்ராயவ

உதயகாலத்தில் மிகவும் சிவந்த நிறமுள்ள சூரியன் ரூபமாயிருப்பவரான—

சுரூணாயவ

அதற்கு பிறகு கொஞ்சம் சிவப்பு நிறமுள்ள சூர் பன் ரூபமாயிருப்பவரான—

நடுமூயவ வஸுவதயெவ

ஸம்மாயவ

சுகத்தை அடையும்படி செய்பவ

ரான

வஸுவதயெவ

(பிரம்மா முதல் ஸ்தம்பம் (சிறிய

பூச்சி) வரையிலுமுள்ள சுகல

ஜீவர்களையும் காப்பாற்றுகிறவ

ரான

இதனால் பசுக்களைப்போல் ஸ்வாதந்திரிய மில்லாமல் சம்சாரபாசத்தால் கட்டுப்பட்டுக் கிடக்கும் சுகல ஜீவர்களையும் காப்பாற்றுகிறவராய் ஸ்ரீ நுத்திரானிருப்பதால், அவரே அனைவரையும் சுகத்தையடையும்படி செய்பவரென்றும்; சுகத்தை விரும்புவோர்கள் அவரை உபாவிக்க வேண்டுமென்றும் கூறப்பட்டது.

நடு உமூயவ ஜீராயவ

உமூயவ

(எல்லாவற்றிற்கும்) மேலானவ

ரான—

ஜீராயவ

பயத்தை உண்டு பண்ணுவ

ரான—

ஜீஷாஸாநாதஃ வவதெ (இந்த பிரம்மத்தினிடமிருந்து பயத்தால் காற்று வீசுகிறது) என்று கூறியபடி அதிக சக்திவாய்ந்த இந்திராதி தேவர்களும் எந்த டக

வானுடைய ஆஜ்ஞையை மீறி நடப்பதில் பயந்து  
கொண்டு அவரவர்களுக்கிட்ட கார்பங்களை ஒழுங்காய்  
நடத்திவருகிறார்களோ அப்பேர்ப்பட்ட பகவானே எல்  
லோருக்கும் மேலானவரென்றும், ஆதலாலேயே  
அவரை நாம் உபாவிக்க வேண்டுமென்றும் இதனால்  
கூறப்பட்டது.

நடுரோ சுமெருவயாயவ டு-ஒரெவயாயவ

சுமெருவயாயவ (யுத்த களத்தையடைந்த தனது  
பக்தனுக்கு) முன்னிருந்துகொ  
ண்டு (அவனுடைய சத்துருக்  
களை) நாசம் செய்கிறவரான—

டு-ஒரெவயாயவ (யுத்தம் ஆரம்பிப்பதற்கு முந்  
தியே) தூரத்திலிருக்கும் தன  
து பக்தார்களின் விரோதிகளு  
டைய உத்ஸாஹம் சக்தி இவை  
களைக் குறைப்பவரான—

“ஸௌமீரோ ஸாதுவானீகம் ஸரொரெவவிபு  
ஜேஷஹம் | சுமெருவயாயவ யானம் வுரூஷ்வா  
வகஷ்யஹம் | ஐதனம் ஸகூயமேஷுஜே யாஹிஸம்ப்ரதிவ  
ஷுதெ | தஸ்யாஹிஸிவிஸீயபுனெ ஸாதுவொரெஷீஹா  
ஷெத் || ததொஷுயாநஸீநீவபூநுஜேஷுதொநுஷஹா  
ஷுஹம் | தெநஹமாநரிமணாநுஜேஷுயாநுஷுதெஜநம் ||  
ஸஹாபுத்திசர்வியான ஒ கிருஷ்ண ! நெருப்புபோல் காந்



தியை யுடையவனான ஒரு புருஷனை எனக்கு முன்னால்  
 போடுவனாகப் பார்க்கிறேன். அந்த புருஷன் ஜவலித்து  
 க்கொண்டிருக்கும் சூலாயுதத்தைத் தூக்கிக்கொண்டு எந்  
 ததிக்கை யடைகிறானோ அந்த திக்கில் எனது சத்துருக்  
 கள் சித்திரிப்போகிறார்கள் [நாசமடைகிறார்கள்] பிறகு  
 அவனால் பொசுக்கப்பட்ட சத்துருக் கூட்டங்களை பின்  
 னால் நான் பொசுக்குகிறேன். அவனால் நாசம் செய்யப்பட்  
 ட சத்துருக் கூட்டத்தை என்னால் நாசம் செய்யப்பட்ட  
 தாய் ஜனம் நினைக்கிறது.) என்று த்ரோணபர்வத்திலும்  
 ‘யஸு தெஹுத்ரயாதி யுஷே ஸம்ப்ரத்யுவ  
 லிதெ | த்விஜி ராஜ்ஞானெய என்று துவக்கி,  
 நிஹதானெநவெ வஹுஃ ஹதவாநலிவெரி  
 வஹு | சுஹுரெயிப்ரவாவஹம் ஷெவஷெவஸிஸாவ  
 திம் | ஹஜஸுப்ரயதொ நித்யுவிஸுஸம்ஹாஸியம்’  
 (ஓ அர்ச்சுனா! எவன் இப்பொழுது ஏற்பட்ட சண்டை  
 யில் உனக்கு முன்னால் செல்லுகிறானோ அவனை பூநீ ருத்  
 திரானாகக் கருது. அவரால் யுத்தம் துவக்குவதற்கு முந்  
 தியே கொல்லப்பட்ட சத்துருக்களை நீ கொன்றிருக்கி  
 ராய். அளவிட முடியாத சக்தியுள்ளவராயும், எல்லா  
 தேவர்களுக்கும் மேலானவராயும், பரவ்ரதீ காந்தனாயும்,  
 நாசமற்றவராயும், எல்லாவற்றிற்கு மீசனாயும், பிரஸ்ய  
 காலத்தில் எல்லாவற்றையும் சமஹரிப்பவராயு மிருக்கிற  
 பூநீ ருத்திரனை பிரிசுத்தனாய் எப்பொழுதும் பஜனம்  
 செய்) என்று மோக்ஷதம்த்திலும் கூறியபடி, பூநீ ருத்தி  
 ரன், தனது பக்தனை அர்ஜுனன் விஷயத்தில் செய்து  
 தது போல் தன்னை பஜிப்பவர்களின் கீரோதிகளை,

தனது பக்தனிடம் கெடுதலைச் செய்ய வருவதற்கு முன்ன  
மேயே உதஸாஹம், சக்தி இவைகளைக் குறைத்து அடக்  
கிவிடுவாரென்றும், மீறி கெடுதலைச் செய்ய வந்துவிட்டா  
லும் தானே பக்தர்களின் முன்னிருந்துவிட்டு விடுவா  
திகளைக் கொண்டு கேட்கத்தைச் செய்வா ரென்றும், ஆத  
லாலேயே சத்ருஜயம் பூநீ நுத்திரன் பிரஸாதத்தால்  
ஏற்படவேண்டி யிருப்பதால் சத்ருஜயத்தை விளம்பு  
வோரும் அவரையே உபாவிக்கவேண்டு மென்றும் இத  
னால் கூறப்பட்டது.

நரோ ஹஞ்சு வ ஹநீயஸௌ

ஹஞ்சு வ

(நான்தானெல்லோருக்கும் மேலா  
னவன் என்று கர்வங்கொண்டு  
தன்னை லக்ஷ்யம் செய்யாதவர்  
களை கர்வசாந்தி உண்டாகும்.  
வரையிலும்) கொஞ்சம் ஹிம்  
லிப்பவரான

ஹநீயஸௌ

(தன்னை தவேஷிப்பது, நிந்திப்  
பது இவைகளுடன் அந்தரவு  
செய்கிறவர்களை) அதிகமாய்  
ஹிம்லிப்பவரான—

இந்திராதி லோகபாலர்களுடனும் அஷ்டதிக் கஜ  
ங்களுடனும் தனிமையாய் சண்டைபோட்டு ஜயத்தை  
அடைந்திருப்பதால் நம்ம ஜயிக்கக்கூடிய பாஹு  
லம் போருத்தியவ னொருவனுமில்லை என்று கர்வங்

கொண்டு ஸ்ரீ ருத்திரனை லக்ஷ்யம் செய்யாமல் கைலாச மலையைப் பிடுங்குவதற்கு ராவணன் அசைத்தான். அலத க்கண்டு பயந்த பார்வதி தேவியால் தானாகவே ஆலிங்க னம் செய்யப்பட்ட பகவான் ஸ்ரீயாட்டாக தனது கால் சுட்டை விரலில் கைலாய மலையை சற்றே அழுத்தினார். அதனால் ராவணனது இருபது கைகளும் கீழே அகப் பட்டுக்கொண்டு நசுங்கிப்போயின. பிறகு ராவணன் கர்வ மாகிய மலையிலிருந்து கீழே இறங்கி நல்ல புத்தியை யடைந்து ஸ்தோத்திரம் செய்தான். பரம தயானுவான ஸ்ரீ ருத்திரன் பிராணஹானி யன்னியில் அவனை விடு வித்துக் காப்பாற்றினார். தகூன் சிவ த்வேஷம், சிவ நிந்தை இவைகளுடன் ஸ்ரீ ருத்திரனை அலக்ஷியம் செய் தான். அதனால் அவன் பிராண ஹானியை யடைந்தது மல்லாமல் அவன் யாகத்திற்கு வந்தவர்களும் மஹா ஷ்ட டத்தை யடைந்தார்கள். யாகசாலை கொளுத்தப்பட் டது. அச்நி குண்டங்கள் அணைக்கப்பட்டன. யூபத்தைப் பிடுங்கிக்கொண்டு எல்லா தேவர்களும் அடிக்கப்பட் டார்கள். ருத்விக்குகள் சாட்டைபா லடிக்கப்பட்டார் கள். பிருசு என்றவரின் மீசை பிடுங்கப்பட்டது. பூஷா என்றவரின் பீல்லுடைக்கப்பட்டது. புகன் என்றவரின் கண்கள் பிடுங்கப்பட்டன. அச்சமயம் தகூன் ரகூக னாய் நம்பியிருந்த தேவர்சளி லோருவராவது முன்வர வில்லை. ஆகலால் ஸ்ரீ ருத்திரனை அலக்ஷியம் செய்தால் மற்றவர்களால் விலக்கமுடியாத ஆபத்து நேருமாதலால் அவரை நாம் அவச்யம் உபாவிக்க வேண்டுமென்று இதனால் கூறப்பட்டது.

நனோ வுகுஷஸ்யா ஹரிகெஸஸ்யா :

ஹரிகெஸஸ்யா : (தலை மயிர்களைப்போல் எளிதில்  
சணக்கிட முடியாததாயும், சிர  
ஸை கேசங்கள்போல் மரத்  
தைக் காப்பாற்றுகிறதாயுமிருக்  
கிற) பச்சைநிறமான இலைகளை  
யுடைய—

வுகுஷஸ்யா : (இவ்வுலகத்தி லனுஷ்டிக்கவேண்  
டிய யாகாத் கர்மங்களுக்குச்  
சாதனமான பலாசம், அரூச,  
பில்வம், அத்தி முதலிய) மரங்  
கள் ரூபமா யிருப்பவ ராயும்  
(ஸ்வர்க்க லோகத்தில் எல்லா  
வித போகங்களையும் சொடுக்  
கும்) கல்ப விருக்ஷ ரூபமாயிருப்  
பவராயும் இருக்கிற—

இதனால் இவ்வுலகில் யஜ்ஞம் முதலிய நல்ல கார்  
யங்களை ஒழுங்காப் நடத்த விருப்புவோர்களும், ஸ்வர்க்க  
சுகந்தி விரும்புவோர்களும் ஸ்ரீ ருத்திரனை உபாலிக்க  
வேண்டுமென்று கூறப்பட்டது.

நகிலாராய.

தாராய

பிரணவ ரூபமா யிருப்பவரான—

ஸ்ரீ ருத்திரன் பிரணவத்தின் பொருளா யிருப்பதால் பதம், அர்த்தம் இவைகளை ஒன்றாய்க் கருதி பிரணவ ரூபமாயிருக்கிறார் என்று இவ்விடத்தில் சொல்லப்பட்டது. இதனால் மோகூத்தை விரும்புவோர்கள் ஸ்ரீ ருத்திரனை யுபாவிக்கவேண்டுமென்று தெரிவிக்கப்பட்டது.

நடு ஸ்ஹவெவ ஶ்யொஹவெவ

ஸ்ஹவெவ

இவ்வுலக சுகம் கிடைப்பதற்கு

காரணமா யிருப்பவரான—

ஷ்யொஹவெவ

ஸ்வர்க்கம் முதலிய பரலோகங்க

ளில் ஏற்படக்கூடிய சுகங்கள்

கிடைப்பதற்கு சாதனமான—

வனதஸெஷா நநுஸ்யாந்யாநி ஹதாநி  
போத்ராஃவஜீவணி (இந்த பிரம்மத்தின் ஆனந்தத்தினுடைய ஏகதேசத்தை மற்ற பிராணிகள் அனுபவிக்கின்றன) என்று சொல்லியபடி ஸ்ரீ ருத்திரன் சுகவடிவமா யிருப்பதால் இகத்திலும் பரத்திலும் சுகத்தை விரும்புவோர்கள் அவரை உபாவிக்கவேண்டுமென்று இதனால் கூறப்பட்டது.

நடு ஸ்குராயவ ஶ்யஸுராயவ

ஸ்குராயவ

இவ்வுலக சுகத்தைக் கொடுப்பவ

ரான—

சிவதாராய

சுவர்க்கம் முதலிய பரலோகங்க  
ளில் ஏற்படக்கூடிய சுகத்தைக்  
கொடுப்பவரான—

இதனால் குளத்திலிருக்கும் ஜலத்தைப்போல் பர  
மேச்வரர் நந்தத்தை ஜீவர்கள் அனுபவிக்க வேண்டியவர்  
களா யிருப்பதால் அவரை ஜீவர்கள் உபாவிக்க வேண்டி  
யவர்களா யிருக்கிறார்கள் என்பது மட்டுமல்ல, பின்னை  
யோ ஐஹிகாமுஷ்மிக சுகங்களை சுகந்திரமாய் கொடுப்ப  
தாலும் அவர் உபாவிக்கத்தகுந்தவர் என்று அறிவிக்கப்  
பட்டது.

† நடு ஸிவாராய ஸிவதாராய

ஸிவாராய

(ஸகல ஜீவராசிகளுக்கும்) மங்க  
ளத்தைச் செய்கிறவரான ஸ்ரீ  
ருத்திரனுக்கு

நடு

நமஸ்காரம்

ஸிவதாராய

மங்களத்தைக் கொடுக்கும் மற்ற  
வர்களை காட்டிலும் அதிக  
மாய் மங்களத்தைச் செய்பவ  
ரான ஸ்ரீ ருத்திரனுக்கு

நடு

நமஸ்காரம்

† நடு ஸிவாராய என்றபதமே பஞ்சாக்ஷர மென்றும் இந்த  
பதமே ஸகல தேவதங்களுள் சிறந்ததென்றும் ஸ்ரீ ஸ்காந்தம்  
முதலியவைகளில் கூறப்பட்டிருக்கிறது.



விஜயாஸுகுதி ருதுஷா ருசெடுகாடி  
 ஸிநீஸுதள ! ததுவனாகுரீதஸ்யா ஸிவஹது  
 கூராஅயா ! (பதினான்கு வித்தைகளுக்குள் வேதம்  
 உயர்ந்தது. வேதத்தில் ஸ்ரீருத்திரம் உயர்ந்தது. அதி  
 லும் நமஸ்ரீவாயு என்ற மந்திரம் உயர்ந்தது. அதிலும்  
 ஸிவ என்ற இரண்டு எழுத்து உயர்ந்தது) என்று  
 கூறியபடி இம்மந்திரம் ஸகல வித்யாஸாரமாயும், மோ  
 கூத்தைக் கொடுக்கக் கூடியதாயு முள்ளது. ஆதலால்  
 இதை ஜபிக்கவேண்டும்.

அவதாரிகை.—இனி ஸ்ரீருத்திரன் அந்தந்த இடங்  
 களில் அந்தர்யாமியா யிருக்கிறார் என்று நிருபணம்  
 செய்து நமஸ்கரிக்கப்படுகிறார்.

நதீஹ்யாயு கருயாயு

தீஹ்யாயு (கங்கை முதலிய புண்ய) தீர்த்தங்  
 களி லிருப்பவரான—  
 கருயாயு புண்ய நதீதீரங்களில் (லிங்கரூப  
 மாய்) இருப்பவரான—

நதீ வாயுயாயு வாயுயாயு

வாயுயாயு மோகூத்தை யடைய விருப்பமுள்  
 ளவர்களால் சமசார சாகரத்  
 தின் அக்கரையி லிருப்பவ  
 ராய், தியானம் செய்யத்தகுந்த  
 வரான—

சுவாபுடாயவ

காம்ப பலன்களை தன்னை உபா  
விப்பவர்களுக்கு கொடுப்பதற்  
காக சம்சார மத்தியிலிருப்ப  
வரான—

ந3: வு தரணாயவொ துரணாயவ

வு தரணாயவ

(மேலான பிராயச்சித்தங்கள் வா  
யிலாக பாபமாகிற சழுத்திரத்  
திலிருந்து) கரையேற்றி வைப்  
பவரான—

உ தரணாயவ

(அதிலும் மேலான ஞானமார்க்  
கத்தால் அவித்தை என்ற சாக  
ரத்திலிருந்து) கரையேற்றி  
வைப்பவரான—

ந3 குதாயுடாயவா வாடிடாயவ

குதாயுடாயவ

ஞானமார்க்கத்தில் பிரவிருத்தித்  
தவர்களையும் வாஸனாதீனமாய்  
கர்ம மார்பத்தில் மறுபடியும்  
வரும்படி தூண்டுகிறவரான—

கவாடிடாயவ

பூர்வஜன்மத்தில் செய்த கர்ம பல  
ன்களை பரிபூர்ணமாய் அனுப  
விக்கும் ஜீவர்களிடமிருப்பவ  
ரான—

ந3 ஸவாடிடாயவ வெநாடிடாயவ

ஸஷ்யாயவ  
வெந்யாயவ

இளம் பும்களி விருப்பவரான—  
துரைகளி விருப்பவரான—

நஸிகத்யாயவ புவாஹ்யாயவ

வஸிகத்யாயவ மணல்களி விருப்பவரான ஸ்ரீ ருத்  
திரனுக்கு

நஸி நமஸ்காரம்

புவாஹ்யாயவ பிரவாஹத்தி விருப்பவரான ஸ்ரீ  
ருத்திரனுக்கு

நஸி நமஸ்காரம்

சுயூஷ்டிராநுவாகஃ ।

நஸி ஹரிண்யாயவ புவ்யாயவ

ஹரிண்யாயவ ஊஷரபூமியி விருப்பவரான—

புவ்யாயவ ஜனங்கள் நடந்து தேய்ந்த மார்க்  
கத்தி விருப்பவரான—

நஸி கிமுஸிவாயவ க்ஷயணாயவ

கிமுஸிவாயவ விஷக்கல் உள்ள பிரதேச ரூபமா  
யிருப்பவரான—

க்ஷயணாயவ நல்ல காற்று நல்ல ஜலம் முதலிய  
வைகளுள்ள வசிப்பதற்கு உசி  
தமான இடம் ரூபாயிருப்பவ  
ரான—

நரி: கூவழிபுடுதெறு வுமவுயெறு

கூவழிபுடுதெறு

சபர்த்தம் என்று பெயர்கொண்ட  
ஜடா பாரத்துடன் கூடினவ  
ரான—

வுமவுயெறு

(தனது பக்தர்களைக் காப்பாற்றுவ  
தற்காக அவர்கள்) முன்னிருப்  
்பவரான—

நறோ மொஷ்யாயவ மூஷ்யாயவ

மொஷ்யாயவ

பசுக்களைக் கட்டுமிடத்தி லிருப்ப  
ரான—

மூஷ்யாயவ

வீடுகளி லிருப்பவரான—

நரி: தவ்யாயவ மெஷ்யாயவ

தவ்யாயவ

படுக்கையி லிருப்பவரான—

மெஷ்யாயவ

மாடியி லிருப்பவரான—

நரி: காடியாயவ மஹரெஷ்யாயவ

காடியாயவ

(முள், கல், செடி, கொடி இவை  
கள் அடர்ந்திருப்பதால்) பிர  
வேசிப்பதற்கு முடியாத இடத்  
தி லிருப்பவரான—

மஹரெஷ்யாயவ

(மலையினுடைய) குகைகளி லிரு  
ப்பவரான—

நகரீ ஹுஷ்யாயவ நிவெஷ்யாயவ

ஹுஷ்யாயவ

(ஆழம் கண்டுபிடிக்க முடியாத  
படி: அதிக ஜலமுள்ள இட  
த்தி விருப்பவரான—

நிவெஷ்யாயவ

பனி ஜலத்தி விருப்பவரான—

நஜி: வாஸுஷ்யாயவ ரஜஸ்யாயவ

வாஸுஷ்யாயவ

பரமாணுக்களி விருப்பவரான—

ரஜஸ்யாயவ

கண்ணுக்குப் புலப்படக்கூடிய  
துசியி விருப்பவரான—

நஜி: ஹுஷ்யாயவ ஹரித்யாயவ

ஹுஷ்யாயவ

காய்ந்த மரத்தி விருப்பவரான—

ஹரித்யாயவ

நரமுள்ள மரத்திவிருப்பவரான—

நகரீ ஹொஷ்யாயவொ ஹொஷ்யாயவ

ஹொஷ்யாயவ

(புற்கள் முளைக்காத) கெட்டிப்பாசை  
(கற்பாரை முதலிய) இடங்களி  
விருப்பவரான—

ஹொஷ்யாயவ

உலபம் என்று பெயர் கொண்ட  
புல்லி விருப்பவரான—

நஜி ஹவ்யாயவ ஹவ்யாயவ

ஹவ்யாயவ

விஸ்தாநமான பூமி விருப்பவ  
ரான—

வணக்கஞாயது

கெடுதலை விளைவிக்காத அலைகளு  
டன்கூடின நதியி லிருப்பவ  
ரான—

நம: வணக்கஞாயது வணக்கஞாயது

வணக்கஞாயது இலைகளி லிருப்பவரான—  
வணக்கஞாயது உலர்ந்த இலைக்கூட்டத்தி லிருப்  
பவரான—

அவதாரிகை.—இனி இரண்டு மந்திரங்களால்  
லோகத்திலுள்ள பாபிகளை நிக்ரஹம் செய்கிற ஸ்ரீ ருத்  
திராம்சம் பொருந்திய ருத்திரக்ணங்கள் நமஸ்கரிக்கப்  
படுகிறார்கள்.

நமோ஽வதாரோணாயவா லிவதெவ

சுவதாரோணாயது (சிகழிக்கவேண்டிய பாபிகளை சிகழி  
ப்பதற்காக) ஆயுதத்தைக் கை  
யில் தூக்கிக்கொண்டிருக்கிற  
தாயும்

சுலிவதெவ (பாபிகளை ஆயுதங்களால்) அடிக்க  
கிறதாயும் இருக்கிற ஸ்ரீ ருத்  
திர கணத்திற்கு

நம: நமஸ்காரம்.

நம: சூலிஷ்டெவ பூலிஷ்டெவ



சூலீதெவ (பாபத்திற்குத் தகுந்தபடிசிலரை)  
கொஞ்சம் சிரமப்படுத்துகிற  
தாயும்

பூலீதெவ (சிலரை) அதிக சிரமப்படுத்து  
கிறதாயும் இருக்கிற பூ ருத்  
திரகணத்திற்கு

நமஸ்காரம் நமஸ்காரம்

இனி ஐந்து மந்திரங்களால் லோகத்திலுள்ள பாபிகளை சித்திப்பதற்காக அந்தந்த இடங்களில் வெளியில் தெரியாம விருந்துகொண்டிருக்கும் ருத்திரகணங்கள் நமஸ்கரிக்கப் படுகிறார்கள்.

நமோவஃ கிரிகெஷ்யோ ஷெவாநாம ஹுஷ்யெஹ்யஃ ।

கிரிகெஷ்யஃ தன்னிஷ்டப்படி பாபிகளை நாசம்  
செய்கிறவர்களாயும்

ஷெவாநாம தேவர்களுடைய

ஹுஷ்யெஹ்யஃ ஹிருதயத்தில் வாசம் செய்கிறவர்  
களாயும் (அதாவது, அவர்க  
ளால்மட்டு மறியக்கூடியவர்க  
ளாயும்) இருக்கிற

வஃ உங்களுக்கு (ருத்திர கணங்க  
ளுக்கு)

நமஸ்காரம் நமஸ்காரம்.

குறிப்பு:—இனி பின்வரும் நான்கு மந்திரங்களிலும் 'ஷெவாநாம' 'ஹுஷ்யெஹ்யஃ' என்ற பதங்களைச்

சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டுமாதலால் அவைகளை எடுத்துக்கொண்டே பின்வரும் மந்திரங்களை வியாக்யானம் செய்கிறோம்

நறொ விக்ஷீண்கெஷ்யோ (ஷெவாநாஹுஹ்யூஷ்யெஹ்யூஃ)

விக்ஷீண்கெஷ்யூஃ பலவிதமாய் ஹிம்லிக்கிறவர்களாயும்

ஷெவாநாஹு தேவர்களுடைய

ஹ்யூஷ்யெஹ்யூஃ ஹிருதயத்தில் வாஸம்செய்கிறவர்களாயும் இருக்கிற

வஃ உங்களுக்கு (ருத்திர கணங்களுக்கு)

நஃ நமஸ்காரம்.

நறொ விவிநுதெஷ்யோ (ஷெவாநாஹுஹ்யூஷ்யெஹ்யூஃ)

விவிநுதெஷ்யூஃ (நிக்கிரஹம் அனுக்கிரஹம், இவைகளைச் செய்வதற்கு இவர்கள், பாபிகள் இவர்கள் புண்யசர்லிகள் என்று) தேடுகிறவர்களாயும்

ஷெவாநாஹு தேவர்களுடைய

ஹ்யூஷ்யெஹ்யூஃ ஹிருதயத்தில் வாஸம் செய்கிறவர்களாயும் இருக்கிற

வஃ உங்களுக்கு (ருத்திர கணங்களுக்கு)

நஃ நமஸ்காரம்.

நஃ சூநிஹுதெஹ்யோ (ஹெவாநாஹுஹ்யெஹ்யஃ)

சூநிஹுதெஹ்யஃ (பாபம் செய்கிறவர்களையே நிச்சயமாய்) துக்கப்படுத்துகிறவர்களாயும்

ஹெவாநாஃ

தேவர்களுடைய

ஹ்யெஹ்யஃ

ஹிருதயத்தில் வாஸம் செய்கிறவர்களாயும் இருக்கிற—

வஃ

உங்களுக்கு (ருத்திர கணங்களுக்கு)

நஃ

நமஸ்காரம்.

நஃ சூவீவதெஹ்யோ (ஹெவாநாஹுஹ்யெஹ்யஃ)

சூவீவதெஹ்யஃ (பாபம் செய்தவர்களை அங்குமிங்கும் அலையும்படி செய்வதற்காக) என்கும். வியாபித்துக் கொண்டிருப்பவர்களாயும்

ஹெவாநாஃ

தேவர்களுடைய

ஹ்யெஹ்யஃ

ஹிருதயத்தில் வாஸம் செய்கிறவர்களாயும் இருக்கிற

வஃ

உங்களுக்கு (ருத்திர கணங்களுக்கு)

நஃ

நமஸ்காரம்

சென்ற மந்திரங்களிலுள்ள ஹெவாநாஃ ஹ்யெஹ்யஃ என்ற பதங்களுக்கு தேவர்களுக்குத்தான் அவர்க

ளைப்பற்றித்தெறியும்;மற்றவர்களுக்குத் தெரியாதென்று  
பொருள் ஏற்படுவதால், ஸ்ரீ ருத்திரனின் ஆஜ்ஞையை  
அனுசரித்து ஆங்காங்கு மறைந்திருக்கும் ருத்திரகணங்  
கள் இவைகளால் வணங்கப்பட்டதாய் அறியவேண்டும்.

കുഡ ഉഗ്രാണുവാകഃ ।

(அவதாரிகை) இவ்வனுவாகத்தில் ஸ்ரீ ருத்திரானி  
டம் அபிஷ்டங்கள் பிரார்த்திக்கப்படுகின்றன.

பிராவெ சுநஸஸ்தெ ஐரிசு வீயயொஹித் ।

வனஷாம் பூரூஷாணாஜேஷாம் வ்யூதநாம் சீரவெ

சீராரொரொ வனஷா கிஹநாஜிசு ||

உயர்வெ

நிந்திக்கக்கூடியநிலைமையை அடை

1900

யும்படி செய்கிறவரே !

சுநவாஃ

அன்னத்திற்கு

வெத

யஜ்மானோ !

എന്നിടം

ஏழையா யிருப்பவரே ! (ஒன்றி

லும் பற்றுத லற்றவடோ !)

நீயுமொ ஹித

(தன் சரீரத்தில் பாதி பாகத்தில்

பார்வதி யிருப்பதால்) நீலம்,

கருப்பு இவைகளுடன் கூடின

வனோ !

வனஷா. ௧

(நம்முடைய) இந்த

പ്രസംഗം അങ്ങനം

பிள்ளை பேரன் முதலியவர்களுக்

சூம்

வனஷாஃ

இந்த

வஸ-ஓநாஃ

பசு, எருமை, இவைமுதலியவை  
களுக்கும்

ஜோஷஃ

பயத்தைக் கொடுக்கவேண்டாம்

ஜோருஃ

(இவைகளில் ஒன்றும்) போகவே  
ண்டாம்(நாசமடையவேண்டாம்)

வனஷாஃ

இவைகளில்

கிஷந

ஒன்றும்

ஜோ சூரிக்

வியாதியுள்ளதாய் ஆகவேண்டாம்

ஓ ருத்திரனே ! கெட்ட பாதையில் அழைத்துச்  
செல்பவராய் நீரே, இருப்பதால் என்னை, கெட்டபாதை  
யில் போகும்படிசெய்து அதனால் வியாதி முதலிய  
வற்றை யுண்டாக்கி பயத்தைக் கொடுக்கவேண்டாம்.  
நீரே அன்னதாதாவான பிரபுவா யிருப்பதால் நானும்  
என்னைச் சேர்ந்தவர்களும் ஆனாரத்திற்கு வழியின்றி  
உயிரை யிழக்க வேண்டாம்; வியாதியை யு மனுபவி  
க்கவேண்டாம் ; நீர் ஜகந்மாதாவாயும், உமது தயாசக்தி  
ரூபமாயும் இருக்கிற பார்வதி தேவியுடன் கூடியிருப்ப  
தால் மேற்சொல்லியவற்றை எனக்கு நிச்சயமாய்க்  
கொடுப்பீரென்று நம்பி உம்மை துதிக்கலானேன். என  
க்கு அனுக்கிரஹம் செய்தபோதிலும் நம்முடைய  
தென்று ஒரு வஸ்துவிலும் அதிகப் பற்றுதலில்லாமல்  
கர்மஸாபேஷனாய் பலங்களைக் கொடுப்பதால் வைஷ்ணவ  
நைகிருண்ணியம் ஏற்படாது என்று இதனால் பிரார்த்  
திக்கப்பட்டது.

யாதெ ஈழாநிலாவதநடு ஸீவாலிபாஹலெஷஜீ ।

ஈரோடு ஓருத்திரனே !

தெ உம்முடைய

ஸ்ரீவா                      சாந்தமாயும்

ஸ்ரீவா<sup>1</sup> மிகவும் சாந்தமாயும்

விசாஹலெஷஜ்      என்னாளினும் விபாதி, ஏழ்மை

அஹிம்ஸா பிறப்பு, இறப்பு, இவைகளால்

ஸ்ரீவா : சூந்தமாயும்

வெஷஜீ                      மருந்தாயும் இருக்கிற

பா எந்த •

தந-௫: சரீரமுண்டோ

தயா                      அந்த சரீரத்தால்

ஜீவன்ஸ்                      லீவிப்பதற்கு

சுயத்தை தக்தொடுப்பீராத (சுகமாய்)

வீதிச்சுழியைத் துழைந்தான்

2000

ஹக்ஸுய்: காத்ரெசெயெ காகுதஹ்விநாநவ: ।

சுயுஜ்யம்) புக-வெள-பு-வெளவா தோக,

உயிர் உயிர்ப்பு



தாஜியாஃ (ஓ ராமா! எந்தமனிதன் இப்பூமியின்கண் சுப்  
பிரமணியரிடம் பக்தியுள்ளவனா யிருக்கிறானோ அவன்  
தீர்க்காயுஸ் உள்ளவனாகவும், பிள்ளை, பேரன் முதலிய  
வர்களை அடைந்தவனாகவும் இம்மையில் வாழ்ந்து மறு  
மையில் சுப்பிரமணியரின் லோகத்தை யுடைவான்)  
என்று பூர்வாஸீகிராமாயணத்தில் சொல்லியபடி, இவ்  
வுலக சுகத்தையும், மோக சுகத்தையும் கொடுப்பவரும்  
பரம சாந்தகுணம் பொருந்தியவரும், பரமேச்வரனின்  
அவதாரமுமான சுப்பிரமணியர் இதனால் பிரார்த்திக்கப்  
பட்டதாய் ருத்திர கல்பம் என்ற மந்திர சாஸ்திரத்தில்  
கூறப்பட்டிருக்கிறது.

என்றைக்கும் சேமத்தைக் கொடுக்கக் கூடியது  
என்று அநுஸந்தானம் செய்துகொண்டவுடன் ஆஹா!  
பரம சாந்தமூர்த்தி, என்று ரூபகம் வந்துவிட்டது.  
அதற்காக இரண்டாத்தரம் சிவன என்றபதம் போடப்  
பட்டது. மோகத்தைக் கொடுக்கும் ருத்திரனுடைய  
சரீரம் என்றவுடன் ஆஹா ரோம்ப சாந்தமான உருவம்  
என்று மூறுபடியும் நினைவு உண்டாகிவிட்டது. அதற்  
காக முன்னூவது தடவை ஸிவா என்ற பதம் போடப்பட்ட  
து என்று அறியவேண்டும்.

ஐராவதாஸ்திராயிதவஸை கவையுநெ க்ஷயதிராயபு  
ஹாஹெஹிதிம் யயாநஸுஸைகிபெஷெ உதுஷெ  
விஸுவஸுஷெ ஸ்ராவெ க்ஷயிநாநாதாரம்!

யயா

எவ்விதம் (செய்தத்பின் ரூபமான்  
புத்தியால்)

நஃ

அவபெடி

வதவஷெடி

ஸ்ரம்

சுவசு

சுவநிநு

ஸ்ராமெ

வஸ்ரம்

வவஷெ

சுநதவஸ்ரம்

சுவசு

ஸ்ரம்

சென்

ஸ்ரமெய

சுவஷெ

தவவெ

எங்களுடைய

இரண்டு கால்களுள்ள பிள்ளை,  
பேரன் முதலியோருக்கும்நான்கு கால்களுள்ள (பசு, எரு  
மை) முதலியவற்றிற்கும்.

சுகமானது

ஏற்படுமோ

(நான் வசிக்கும்) இந்த

சிராமத்தில்

எல்லாப் பிராணியும்

புஷ்டி யுள்ளதாகவும் (எதிலும்  
குறைவில்லாத தாகவும்)

வியாதி யில்லாத தாகவும்

இருக்குமோ (அவ்விதமான-)

இந்த

(தயானருபமான) புத்தியை

சகலதக்கத்தையும் விலக்குகிறவ  
ராயும்சங்கா ஜலத்தை காப்பாற்றும்  
ஜடபாரத்தோடு கூடினவரா  
யும்—அறிவாகிற தபுஸ்ஸோடு கூடினவ  
ராயும்

கூடியதீராய

(தானாகவே) நாசத்தை யடைகிற

சத்துருக்களை உடையவராயு

மிருக்கிற ஸ்ரீ ருத்திரனின்

பொருட்டு

புலாரிஹே

எப்பொழுதும் செலுத்துகிறோம்.

ஓ ருக்கிரனே ! துக்கத்தை விலக்குவதற்கு சமர்த்  
 தராயும், கஷ்டப்படுகிறவர்களை பிறர் தெரிவிக்கா  
 மலே தெரிந்துகொள்ளுகிறவராயும், பிறர்களால் செய்ய  
 முடியாத கங்காதாரணம் முதலிய கார்யங்களை எளிதில்  
 செய்யக்கூடிய சக்திவாய்ந்தவராயும் அதிக பராக்கிர  
 மம் பொருந்தியவராயும் இருக்கிற தங்களை நாங்கள்  
 இடைவிடாமல் தியானம் செய்கிறோம். எங்கள் புத்  
 திர பௌத்ராதி வர்க்கங்களுக்கும் எங்களுக்கும் புஷ்  
 டியும் சுகமும் உண்டாகவேண்டும். ஸுஹிதாயுர்யுவ  
 ஸௌக்யக்ரமாரோகநமரொ஽விவா । வ்யாபிஹ்வி  
 கூஷொராஹி வாயாதத்ருஜாயதெ (நியமத்துடன்  
 ருத்திரத்தை பாராயணம்செய்து வித்தியடைந்தவன்  
 எந்த கிராமத்திலோ நகரத்திலோ வசிக்கிறானோ, அவ்  
 விடத்தில் வியாதி, துர்ப்பிக்ஷம், திருடர்கள் முதலியவை  
 களால் ஏற்படக்கூடிய துக்கம் ஏற்படாது) என்று  
 சொல்லியபடி நான் உம்மை ஸ்துதிசெய்துகொண்டு  
 வவிக்கும் கிராமத்திற்கும் சகலவேடமங்களும் ஏற்பட  
 வேண்டும். ஸர்வேஸ்வரவ்ருன தங்களுக்கு நான் பிரார்த்  
 திப்பதைக் கொடுப்பது கடினமில்லை என்று இதனால்  
 பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

இவ்விடத்தில், வேதத்தில் அக்ஷரங்களுக்கு மாறு  
தல் ஏற்படுவது சகஜமாதலால் வகார மிருக்கவேண்  
டிய இடத்தில் வகார மிருப்பதாய் அறியவேண்டும்.

ஜீவானொ ருடொதனொ ஐயஸ்யுக்யஜீராயநஃ  
ஸாவியெஐதெ । யஹம் உயொஸூஐநுராய ஜெவிதாத  
ஐஸூஐ உவரூஐபுணீதள ।

ருஐ

ஒ ருத்திரனே !

நஃ

எங்களை

ஜீவா

(வேண்டியவைகளைக் கொடுத்து)

சகமுள்ளவர்களாகச் செய்வி

ராக

உத

மேலும்

நஃ

எங்களுக்கு

ஐயஃ

மோகக் கதத்தை

கூயி

கொடுப்பீராக

கூயஜீராய

நாசம் செய்யப்பட்ட பாபங்களை

யுடையவனாக ஆவதற்கு

தெ

உம் பொருட்டு

நஃஸா

நமஸ்காரத்தால்

விஹே

பூஜை செய்கிறோம்

நஃ

எங்களுடைய

விதா

தகப்பனைப்போலுள்ள

ஐநஃ

மனுவானவர்

தவ	உம்முடைய
புணீதள	பிரஸாதம் ஏற்பட்டபொழுது
யக்	எந்த
ஸஹ	விஷய சுகத்தையும்
யொஸு	(துக்கத்தின் கலப்பில்லாத) மோ
உ	க்ஷ சுகத்தையும்
சூயஜெ	சம்பாதித்தாரோ
தக்	அந்த (ஐஹிகாமுஷ்மிக) சுகத்தை
சுஸூரீ	(உமதுபிரஸாதத்தால் நாங்களும்)
	அடைவோமாக

ஓ நுத்திரனே ! உம்மை நமஸ்காரம் செய்தமாத்திரத்தால் எனது பாபங்கள் சூரியனைக்கண்ட பனிபோல் வெகு தூரத்தில் விலகிவிடுகின்றன. ஆதலால் எங்களது வம்சத்திற்கு மூல புருஷரான மனுவானவர் உமது பிரஸாதத்தால் எந்த ஐஹிகாமுஷ்மிக சுகங்களை அடைந்தாரோ அந்த சுகங்களை அனுபவிப்பதற்கு நானும் தகுதியுள்ளவனாயிருக்கிறேன். ஆதலால் மேற்சொல்லிய இரண்டு சுகங்களையும் அடியேனுக்குக்கொடுத்து அருள் புரியவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

போநொ ஶஹானுதோநொ கஸுக்ம் போந உக்ஷணுதோநொ உக்ஷிதம் । போநொயயீஃ விதரம் ரோதோதரம் ப்ரியா ஶோநஸுநுவொ ருஹீரீரிஷஃ ॥

ஹொ ருஹீ	ஓ நுத்திரனே
நஃ	எங்களுடைய

ஹோனம்

ஹோவயீ:

உத

ந:

கூலகூ

ஹோவயீ:

ந:

உகூனம்

ஹோவயீ:

உத

ந:

உகூதிதம்

ஹோவயீ:

ந:

விதரம்

ஹோவயீ:

உத

ஹோதரம்

ஹோவயீ:

ந:

வியா:

தநாவ:

ஹோஸீரிஷ:

வயது சென்றவரை

பிடிக்காம விருப்பிராக

மேலும்

எங்களுடைய

குழந்தையை

பிடிக்காம விருப்பிராக

எங்களுடைய

கர்ப்பத்தை உண்டு பண்ணுவதற்

குச் சத்தியுள்ள புவாவை

பிடிக்காம விருப்பிராக

இன்னும்

எங்களுடைய

கர்ப்பத்திலிருக்கும் குழந்தையை

பிடிக்காம விருப்பிராக

எங்களுடைய

தகப்பனரை

பிடிக்காம விருப்பிராக

மேலும்

தாயை

பிடிக்காம விருப்பிராக.

எங்களுடைய

பிரியமான

சரிசங்களையும்

ஹிம்மிக்காம விருப்பிராக



குறிப்பு.—குழந்தை முதலியவர்கள் துன்பத்துக் குள்ளாக்கப்பட வேண்டாமென்ற விஷயத்தில் அதிகமான துரையை வெளியிடுவதற்காக அடிக்கடி “போ” என்ற வார்த்தை உபயோகிக்கப் பட்டிருப்பதாய் அறிய வேண்டும்.

போதெனக் கெதநயெ போத சுயுஷி போதொ மொஷு போதொகெஷுஷு ரீரிஷு! வீராநாநொ ருஹாரிதாவயீ ஹுவிஷுனொ நலலாவியெதெ

ருஹாரிதாவயீ

ஓ ருத்திரனே!

(செய் என்று விதித்த கர்மங்களைச் செய்யாததாலும், செய்யாதே என்று தடுத்த கர்மங்களைச் செய்ததாலும் என்னிடம்) கோப முள்ளவராய்க் கொண்டு

நஃ

எங்களுடைய

தொகெ

குழந்தையினிடத்தில்

போரீரிஷு

ஹிம்ஸையை உண்டுபண்ணும விருப்பிராக

தநயெ

புருஷக் குழந்தையினிடத்தில்

போரீரிஷு

ஹிம்ஸையை உண்டுபண்ணும விருப்பிராக

நஃ

எங்களுடைய

சுயுஷி

வயதில்

சோர்ரிஷ:

ஹிம்ஸையை (குறைவை) கொடுக்  
காம விருப்பீராக

ந:

எங்களுடைய

மொஷ:

பசுக்களிடத்தில்

சோர்ரிஷ:

ஹிம்ஸையைக் கொடுக்காம விருப்  
பீராக

ந:

எங்களுடைய

சுஸுஷ:

குதிரைகளிடத்தில்

சோர்ரிஷ:

ஹிம்ஸையைக் கொடுக்காம விருப்  
பீராக

ந:

எங்களுடைய

வீராநு

சேவகர்களை

சோவயி:

கஷ்டப்படுத்தாம விருப்பீராக

ஹவஷ:

சரு, புரோடாசம் முதலியவைக  
ளுடன் கூடினவர்களான (நாங்  
கள்)

தெ

உம்மைப் பொருட்டு

நலீலா

நமஸ்காரத்தால்

வியெ

பூஜை செய்கிறோம்

ஓ ருத்திரனே ! ஸ ஸ்வா வரீவ-ஹ்ருஷ்யஸி  
கிந்திரதெநரெ: ! கிஹு ஸவா-தநா ஷெவியா  
ஹாவொந்-மீஹுதெ (ஓ தேவியே ! நித்யானந்தத்தால்  
நிறைந்த உனக்கு மனிதர்களால் கொஞ்சமாவது என்ன  
உபகாரம் செய்யப்படுகிறது. ஆகிலும், எல்லாப் பிரகா

ரத்தாலும் என்னால் மனதின் போக்குமாத்திரம் எடுத்துக்கொள்ளப் படுகிறது.) என்று நீரே தேவிபாருக்கு நேரில் சொல்லியபடி என்னால் பக்தியுடன் கொடுக்கப்படும் அல்பமான வஸ்துவையும் பெற்றுக்கொண்டு உமது உத்திரவை மீறி நடந்ததால் என்பேரில் ஏற்பட்ட கோபத்தைச் சீரந்தம்செய்துக்கொண்டு காப்பீரற்றவேண்டும். பூணிவாதி பூதீகாரஃ ஸ்ரீமஹாவிஷ்ணுநாம (மஹாத்மாக்களின் கோபம் நமஸ்காரத்தை பரிஹாரமாயுடையது) என்ற நியாயப்படி உம்மைச் சரணமடைந்த என்விஷயத்தில் கோபத்தைத் தணித்துக் கொண்டு தயவு பாராட்டாமலிருப்பது நியாயமன்று. அதலால் எனது அபீஷ்டங்களைக் கொடுத்தருளவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

சூராதேதமொவ் உத வ-ஓரூஷெவ் க்ஷயதீராய  
ஸ-ஃஸெதெ சுஸு ! ரக்ஷாவநொ சுயிவ லெவ  
பூ-ஹ்யாயநஸுபுயவ் திவெஹுஃ !

லெவ	• பிரகாசிக்கும் சூருத்திரனே !
மொவெ	(பாபிகளின்) பீசங்களை ஹிம்லிக்
	கிறவராயும்
உத	மேலும்
வ-ஓரூஷெவ்	(பாபிகளின்) புத்திரன் பெளத்தி
	ரன் முதலிய புருஷர்களை பிடி
	க்கிறவராயும்

கடியதீராய

(தேவர்கள், அசுரர்கள் மனிதர்கள், இவர்களில்) எவ்வளவு சூரர்க ளிருக்கிறார்களோ அவ்வளவு பெயர்களையும் நாசம் செய்கிறவராயும் (இருக்கிற)

தெ

உம்முடைய

ஸு<sup>2</sup>0

சாந்த உருவமானது

சுஸெ<sup>3</sup>

எங்களுடைய

சூராக்

சமீபத்தில்

சுஸு<sup>4</sup>

இருக்கட்டும்

ந<sup>5</sup>

எங்களை

ரக்ஷா, உ

காப்பாற்றும்

சுயி<sup>6</sup> ஹி<sup>7</sup>

“பாபியான இந்த ஜீவனைத் தாங்கள் காப்பாற்றுவது உசிதமா?” என்று தேவர்கள் வ்யவஹாரத்திற்கு வந்தால் குற்றத்தை மறைத்துப் பகாபாதமாய்ப் பேசுவீராக.

சிவஹ<sup>8</sup> ஸு<sup>9</sup>

வைஷ்ணவ சுகத்தையும், மோக்ஷ சுகத்தையும் விருத்திசெய்கிற ஒருத்திரனே!

சுயா<sup>10</sup> உ

மேலும்

ந<sup>11</sup>

எங்களுக்கு

ஸு<sup>12</sup>

ஐனிகாமுஷ்மிக் சுகத்தை

ய<sup>13</sup>

கொடுப்பீராக

ஒருத்திரனே ! யஸ்யஸ்ய ஹிவக்ஷத்வ உஷ்ண  
வத ஷ்டநம் । ஸ்யத்யுயுஸ்யோ வஸெவநம் (எந்தபத  
வானுக்கு பிராம்மணர்களும் கூத்திரியர்களும் அன்ன  
மாயாகிரூர்களோ, எந்த பகவானுக்கு யமன் ஊருகா  
யாக ஆகிரூனோ) என்றபடி எல்லாப் பிராணிகளையும்  
பிரளயகாலத்தில் சம்ஹரிக்கிற தங்களது கோரநுபம்  
என்னிடம் வரவேண்டாம். வெராராந்யா ஸிவாந்யா  
(ஒன்று கொடேரமா யிருக்கக்கூடியது, மற்றொன்று சாந்  
தமா யிருக்கக்கூடியது) என்றபடி இரண்டுவிதமாயுள்ள  
உருவங்களில் சாந்த உருவத்துடன் எனது முன்னிலை  
யில்நின்று கார்க்கவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்  
திக்கப்பட்டது.

ஸுஹி ஸூதம் மத்யஸஹ்யவாநம் ஸ்யமஸலீதேஹே  
வஹதூஹேம் । ஸ்யாஜரிதே ருடிஸவகிநா  
கந்யுனே சுஸுஹிவ வனுவெஸநாஃ ।

(ஹேதேந்)

ஓ மனதே !

ஸூதம்

பரமேச்வரனென்று எங்கும் பிர

சித்தராயும்

மத்யஸஹ்யம்

(அவ்வளவு பிரசித்தியுள்ளவரா

யிருந்தபோதிலும் சம்பத்தில்)

எல்லோருடைய ஹிருசயகு

கையில் வாசம் செய்கிறவரா

யும்

யுவாநம்

நித்திய யுவாவாயும்

உபஹதம்

(வர்க்கம் தர்மங்களை அனுஷ்டிக்காமல் தனது ஆஞ்ஞையை மீறி நடக்கிறவர்களை) பிடிக்கிற வரையும்.

புமம்

சங்கத்தைப்போல்

ஹி

பயங்கரரையும்

உம்

(ஒருவராலேயும்) ஜயிக்க முடியாதவராய் மிருக்கிற ஸ்ரீ ருத்திரனை

ஹி

ஸ்தோத்திரம் செய்

ஹி

ஒ ருத்திரனே !

ஹி

ஸ்தோத்திரம் செய்யப்படுகிற நீர்

ஜரி

அழியக்கூடிய இந்த சரீரத்தி

விருக்கும் (எங்களை)

பு

சுகமுள்ளவர்களாகச் செய்வீராக

தெ

உம்முடைய

ஹி

(எனது க்ஷேமத்திற்கு விரோதிக

ளான) பிரமத கணங்கள்.

ஹி

என்னைக் காட்டிலும்

ஹி

வேறான பாபம் என்ற சத்துருவை

அல்லது எனது பாஹ்ய சத்

துருவை

நிவஹதம்

நாசம் செய்யட்டும்.

இதனால் கௌரவத்தாலும், மூர்த்தியின் அழகாலும், ஸௌந்தர்யத்தாலும் ஸ்ரீ ருத்திரன் உபாஸிக்கத்



தகுந்தவரென்றும், அவரை உபாவிக்காம விருந்தால் பல துன்பங்கள் ஏற்படுமென்றும், அவரால் உண்டுபண்ணப்படும் துன்பத்தை விலக்குவதற்கு மற்றெவராலும் முடியாதென்றும், அவரை உபாவித்தால் இகத்திலும் பரத்திலும், அளவற்ற சுகங்கிடைக்கு மென்றும் கூறப்பட்டது.

வாரிணொ ருடிவு ஹெதிவடுணகூ வாரிகெ  
ஷவு ஊடிதிரவாயொஃ | சவலிரா ரெவவஹு  
நுஷலெவொ காயதறியாய ரெயய |

ருடிவு

ஹெதிஃ

நஃ

வாரிவுணகூ

சுவாயொஃ

வாரி

கெஷவு

ஊடிதிஃ

வாரிவுணகூ

ருத்திரனுடைய

ஆயுதமானது

எங்களை

விட்டுவிட்டும்

பாபத்தைக் கோபத்திற்குச் சாத

னமாய்க் கருதுகிறவராயும்

நான்கு பக்கங்களிலும்

கோபத்தால் சுவலித்துக்கொண்

டிருப்பவராயும் இருக்கிற ருத்

திரனுடைய

பிடிக்க வேண்டுமென்ற சங்கல்ப

பானது

விலகட்டும்

தீவ:

(பக்தியுடன் வணங்குகிறவர்களுக்  
க்கு அபிஷ்டங்களை) வர்ஷிக்  
கும் ஓ ருத்திரனே !

லிரா

வியர்தமாகாத தங்களுடைய எந்த  
ஆயுதமும், ஸங்கல்பமும் உண்  
டோ (அவைகளை)

வேவஹி:

யாகமுள்ள (ஆராதனம் செய்கிற  
எங்கள் விஷயத்தில்)

சுவதநுஷ

தணித்துக் கொள்வீராக் (ஆயுத  
த்தை உபசம்ஹரித்துக் கொள்  
வீராக சங்கல்பத்தை மாற்றிக்  
கொள்வீராக)

தொகாய

குழந்தைக்கும்

தமாய

பிள்ளைக்கும்

தேவ

சுகத்தை உண்டுபண்ணுவீராக

இதனால், ஓ ருத்திரனே ! காலம், இடம், மனிதர்  
கள் இவைகள் ரூபமாய் பலவிதமாயுள்ள உழ்முடைய  
ஆயுதம் என்னை ஹிம்விக்கவேண்டாம் உமது ஆயுதங்  
கள் ஹிம்விக்காம விருக்கவேண்டுமானால், உமது உத்  
திரவை மீறி நடந்ததால் ஏற்பட்ட நிக்கிரஹ சங்கல்ப  
மானது மாறவேண்டும் ; பாபியா யிருந்தாலும் உம்மை  
பக்தியுடன் பூஜிப்பதால் என் விஷயத்தில் அமோகமான  
உமது ஆயுதம், சங்கல்பம் இவைகளை விலக்கிக் கார்ப்  
பக நியமே என்று பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

ரீஷுஷ்டி ஸிவததி ஸிவொநஸுமிநாஹவ । வரொடு  
 வுக்ஷ சூயாயம் நியாய க்யுதிவஸாந சூவா விநா  
 கம் விஸுஷாமஹி ।

ரீஷுஷ்டி (பத்தியுடன் வணங்குகிறவர்களு  
 க்கு) அபீஷ்டங்களை அதிக  
 மாய் வர்ஷிப்பவரே! (கொடுப்ப  
 வரே !)

ஸிவததி மற்றவர்களைக் காட்டிலும் அதிக  
 மாய் மங்களத்தைக் கொடுப்ப  
 வரே !

நமஃ எங்கள் விஷயத்தில்

ஸிவஃ க்ஷேமத்தைச் செய்கிறவராகவும்

ஸுமிநாஃ அனுக்கிரஹ புத்தியுடன் கூடின்  
 வராகவும்

ஹவ ஆகவேண்டும்

வரொடு உயர்ந்த

வ்யுக்ஷ (கைலாசத்தி லிருக்கும் ஆலை) மா  
 த்தில்

சூயாயம் (என்னை ஹிம்விக்ஷக்கூடிய) ஆயு  
 தத்தை

நியாய வைத்துவிட்டு

சூவா (எனது இஷ்டத்தைப் பூர்த்தி  
 செய்வதற்கு என்முன்) வாரும்

க்யுதி புலித்தோலை

வல்லாநடு

தரித்துக்கொண்டும்

விநாகு

பிஞ்சும என்ற பெயருள்ள உமது

தனுஸ்ஸை

விபூச

சையில் வைத்துக்கொண்டும்

சூரஹி

வாரும்

ஓ ருத்திரனே! கைலாயத்தில் அநேகமாயிரம் யோஜனை உயரமுள்ளதாயும், அதற்குத் தகுந்த சுற்றளவு உள்ளதாயும், இருக்கிற ஆலைமரத்தில் எனது கண்களுக்குப் புலப்படாத இடத்தில் உமது கொடோமான ஆயுதத்தை வைத்துவிட்டு, என்னைக் காப்பாற்ற வேண்டுமென்ற சங்கல்பத்தை தெரிவிக்கும் புலித்தோல், பிஞ்சும இவைகளுடன் கூடின வேஷத்தோடு எனது முன்வாரும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

பரமேஸ்வரன் பீதாம்பரம் முதலிய நல்ல வஸ்திரங்களைத் தரிகச்சாமலிருப்பது ஏழ்மையினுல்ல. அவரது பரிசாரகனை குபேரன் நவநிதிகளுக்கும் அதிபதியாயிருக்கும்பொழுது பூர் ருத்திரனுக்கு நல்ல வஸ்திரம் தரித்துகொள்வதற்கு ஐவேஜியில்லை என்று சொன்னால் யாரும் நகைப்பார்கள். இவ்விதம் எல்லாவித ஐச்வரியம்பொருந்தியவராயிருந்தும் ஸ்வாத்மா ராமனான தனக்கு நல்ல வாசனை, வஸ்திரம், ஆபரணம், மாலை, இவைகளால் யாதோரு பிரயோஜனம் கிடையாது என்பதைத் தெரிவிப்பதற்காக புலித்தோல் முதலியவைகளை தரிக்கொர் இவ்வபிப்ராயத்தைத் தெரிந்துக்கொள்ளாமல்

சிலர் ஸ்ரீ ருத்திரனை பரிவாஸம் செய்கிறார்கள். ஆதலால் அளவுகிடந்த ஆனந்தத்தைத் தெரிவிக்கும் மேற்கூறிய வேஷத்துடன் என்னுமுன் வாருமென்று பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

விகிரிடி வியொஹித நஸெஸஸஸ ஹவஃ ।

யாஸெ ஸஹஸ்ய ஹெ தயொநஸெஸஸ வஹு  
தாஃ ।

விகிரிடி

பலவிதமான துன்பங்களை உண்டு

பண்ணுகிற பாபம், ரோகம்,

தாரித்திரியம் முதலியவைகளைத்

துண்டிக்கிறவரே !

வியொஹித

சிவப்பு நிறமுள்ளவரே !

ஹவஃ

பூர்ணமான ஐச்வர்யம் முதலிய

ஆறு குணங்களுடன் கூடின

வரே !

நெ

உமக்கு

நஸெ

நமஸ்காரம்

ஸஸஸ

இருக்கட்டும்

யாஃ

எந்த

நெ

உம்முடைய

ஸஹஸ்ய

ஆயிரக் கணக்கான

ஹெதயஃ

ஆயுதங்கள் (இருக்கின்றனவே)

தாஃ

அவ்வாயுதங்கள்

சுலசு  
சுந<sup>9</sup>  
நிவபனா

என்னைக்காட்டிலும்  
வேறான சத்துருவை (பாபத்தை)  
நாசம் செய்யட்டும்

ஒருத்திரனே ! எனது கஷ்டங்களை நிவீருத்தி  
செய்வதற்கு தாங்கள் ஒருவரே சக்தி\* வாய்ந்தவராக  
இருப்பதால் எனது கஷ்டங்களுக்குக் காரணமான பாப  
த்தை விலக்கி க்ஷேமத்தைக் கொடுக்கவேண்டு மென்று  
இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

ஸஹஸுராணி ஸஹஸுராயா வாஹுவொ ஸஹஸு  
தய: | தாலாஸோநொ ஹவ: ஸுராஸீநா சோஷா  
சுயி ||

ஹவ:

தவ

வாஹுவொ:

ஹதய:

ஸஹஸுராணி

ஸஹஸுராயா

ஸோஸோநா:

தாலாஸ

சோஷா

ஒ பகவானே

உம்முடைய

கைகளில்

ஆயுதங்கள்

ஆயிறக் கணக்காகவும்:

ஆயிறம் விதமாகவும் (இருக்கின்  
றன)

எல்லாக் காரியங்களையும் செய்வ  
தற்கு சக்திவாய்ந்த நீர்  
அவைகளுடைய  
நுணிகளை



வராவீநா  
கூயி

எனக்கு எதிராக இல்லாததாக  
செய்வீராக

ஓ ருத்திரனே ! பாபியான என்னை நிக்கிரஹிப்ப  
தற்காக உமது கையாலெடுக்கப்பட்டதாயும், விடப்பட்ட  
தாயு மிருக்கிற ஆபுதங்களை இதற்குமுன் நான்  
உம்மை வணங்காம விருந்தபோதிலும் இப்பொழுது  
உம்மைச் சரணமடைந்து விட்டபடியால் உபசம்ஹாரம்  
செய்துகொள்ளவேண்டும் (அடக்கிகொள்ளவேண்டும்.)  
எல்லாக் கார்பங்களையும் செய்வதற்கு நீர் சக்தனாயிரு  
ப்பதால் விட்ட ஆபுதத்தை உபசம்ஹரிப்பதற்கு சக்தி  
யில்லை என்று சொல்வதற்கிடமில்லை. ஆதலால் ஆபுதங்  
களை உபசம்ஹரித்துக்கொண்டு என்னை காப்பாற்ற  
வேண்டு மென்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

சுய வணகா டிஸாநுவாகஃ ।

எல்லா உலகத்திற்கு மீசனான ஸ்ரீ ருத்திரனால்  
அந்தந்த லோகங்களிலுள்ள பிராணிகளின் கர்மங்களுச்  
சுத்தகுத்தபடி அந்தந்த லோகத்தை நிக்கிரஹம் செய்வ  
தற்கும், அனுக்கிரஹம் செய்வதற்கும் அந்தந்த லோகங்  
களில் நியமிக்கப்பட்டுள்ள ஸ்ரீ ருத்திராம்சம்வாய்ந்த  
பிரமத கணங்களை இவ்வனுவாகத்தால் பிரார்த்திக்கிறார்.

ஸஹஸுராணி ஸஹஸு ஸௌயெ ராஜா சுயிஹ  
ஜாம் । தெஷாஸு ஸஹஸு யொஜநெநுஷயநாநித்  
நவலி ।

ஸஹஸுராணி

ஆயிறக் கணக்கா யிருப்பவர்களா

பும்

ஸஹஸுரம்

ஆயிற மாயிறமாய் பிரிந்திருப்ப  
வர்களாயு மிருக்கிற

யெ

எந்த

ரூபி

ருத்திர கணங்கள்

ஹரி

பூமியில்

சுயி

யஜமானர்களாய் (இருக்கிறார்  
ளோ)

தெஷா

அவர்களுடைய

யாதி

தனுஸ்ஸுகளை

ஸஹஸுரபாஜந

(எனக்கு) ஆயிறக் கணக்கான  
யோசனைகளுக்கு அப்பாவிருக்  
குமிடத்தில்

சுவதந்ஸி

அவிழ்த்து விடப்பட்ட ஞாணகயி  
றை யுடையதாகச் செய்கி  
றோம்

ஓ பூமியிலிருக்கும் ருத்திரகணங்களே ! முதலில்  
நானிருக்குமிடத்திற்கு அநேகமாயிறம் மைல் தூரத்  
தில் உங்களுடைய வில்லுகள் போய்ச் சேரவேண்டும்.  
அவ்விடத்திலும் அவைகள் ஞாணகயிறுடன் இருக்கு  
மானால் மறுபடியும் துக்கம் ஏற்படுமோ என்ற சந்தே  
கம் ஏற்படுவதால் அதன் ஞாணகயிறையும் தாங்கள்  
அவிழ்த்துவிடவேண்டும் என்று இதனால் பிரார்த்திக்  
கப்பட்டது.

குறிப்பு.—இனிவரும் 8 மந்திரங்களிலும் 'தெ  
ஷாபுஸ ஹஸுபொஜநெவய நாநிதநஸி' என்ற  
தைச்சேர்த்துக்கொண்டு முன்போல் அர்த்தம் தெரிந்து  
கொள்ளவேண்டும்.

சுஹிநஹத்யுணவெனூரிசுஷஹவா சுயி ||

சுஹிந (எல்லோராலேபும் பார்க்கக்கூ  
டிய) இந்த  
ஹதி பெரிதான  
சுணுவே சமுத்திரத்திலும்  
சுனூரிசுஷ ஆகாயத்திலும்  
சுயி யஜமானர்களாய்  
ஹவா (எந்த) ருத்திரகணங்கள் (இருக்  
கிருர்களோ)

ஓ ஆகாசத்திற்கும், பூமிக்கும் யஜமானர்களான  
ருத்திரகணங்களே! அளவிடமுடியாத சமுத்திரம் ஆகா  
யம் இவைகளுக்கு யஜமானர்களான உங்களுடைய  
மாஹாத்தியமும் அளவிட முடியாதது. ஆதலால் தாங்  
கள் தயவுசெய்து வெகுதூரத்தில் வில்லை எறிந்துவிட  
வேண்டும். என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

நீயத்ரீவா ஸிதிக்ஷா ஸ்வபுர சுயஃ க்ஷோவராஃ ||

நீயத்ரீவா (நீ ருத்திர ஸாஸ்யம் பெற்ற  
வர்களாகையால் ஓரிடத்தில்

காளகூடவிஷத்தால் கருத்தக

ழுத்தை யுடையவர்களாயும்

ஸிதிகுணா:

(மற்றபாகங்களில்) வெளுத்த கழு

த்தை யுடையவர்களாயும்

சுயம், க்ஷோவரர்:

கீழுள்ள பூபாகத்தில் (பாதாள

லோகத்தில்) யஜ்மானர்களாய்

சஞ்சரிக்கிற

ஸவடா:

(எந்த) ருத்திர கணங்கள் (இருக்

கிறார்களோ)

நீயத்ரீவா ஸிதிகுணா ஹிவ்ரூபா உவபுரிதா: ।

நீயத்ரீவா:

(ஒரு பாகத்தில்) கருத்த கழுத்

தை யுடையவர்களாயும்

ஸிதிகுணா:

(மற்றபாகங்களில்) வெளுத்த கழு

த்தை யுடையவர்களாயும்

ஹிவ்

சுவர்க்கலோகத்தை

உவபுரிதா:

அடைந்திருக்கிற (சுவர்க்கத்தி

ற்கு யஜ்மானர்களான)

ரூபா:

(எந்த) ருத்திர கணங்கள் (இருக்

கிறார்களோ)

யெவ்ரூகெஷஷ்-ஸவ்ஹிஜ்ரா நீயத்ரீவாவியொஹிதா: ।

யெவ்ரூகெஷஷ்

பாங்களில்

ஸவ்ஹிஜ்ரா:

இளம் புலகைப்போல் ஒருவித

நிறமுள்ளவர்களாயும்

நீயுநீவா:

கருத்த கழுத்தை யுடையவர்களா  
யும்

வியொஹிதா:

மிகவும் சிவப்புநிற முள்ளவர்க  
ளாயும் (இருக்கிற)

யெ

எந்த ருத்திரகணங்கள் (இருக்கி  
றார்களோ)

யெஹதாநா யிவதயொ விஸிவாஸ: கவஹிந:

ஹதாநா

பூதப்ரேத பிசாசங்களுக்கு

சுயிவதய:

யஜமானர்களான

யெ

எந்த ருத்திரகணங்கள்

விஸிவாஸ:

(சிலர்) தலையில் சிகையில்லாதவர்  
களாயும்

கவஹிந:

(சிலர்) ஜடாபாரத்துடன் கூடிய  
வர்களாயு (மிருக்கிறார்களோ)

யெ சுஹஷு விவியுனி வாஹுஷு விஸதொ  
ஜநாநு

சுஹஷு

உணவு பொருள்களில் (மறைந்து  
கொண்டிருக்கிற)

யெ

எந்த ருத்திர கணங்கள்

விவியுனி

(பல வியாதிகளை உண்டுபண்ணி)

பலவிதமாய்ப்பிடிக்கிறார்களோ.

வாஹுஷு

குடிக்கக்கூடிய (பால் தண்ணீர்)

முதலியவைகளில் மறைந்திரு  
க்கும் எந்த ருத்திர கணங்கள்)

விவாதம்

குடிச்சிற

ஜநாநு

ஜனங்களை

விவியுணி

பலவிதமாய் ஹிம்விக்किருர்களு-

யெ வயாஹ வயிரகூய வெனவெயுஷாயவ்யுயு: ।

வயாஹ

வைதிக மார்க்கங்களை

ரகூய:

காப்பாற்றுகிறவர்களாயும்

வயிரகூய:

லௌகிக, தாந்திரிகாதி மார்க்கங்  
களைக் காப்பாற்றுகிறவர்களா  
யும்

வெனவெயுஷாய:

அன்னத்தை ஏராளமாய்த் தரித்  
துக்கொண் டிருப்பவர்களாயும்  
(அன்னத்தைக் கொடுக்கிறவர்  
களாயும்)

யவ்யுயு:

பாபிகளுடன் சண்டை போடுகிற  
வர்களாயும் (பாபிகளை சிஷிப்ப  
வர்களாயும்) (இருக்கிற)

யெ

எந்த ருத்திர கணங்கள் (இருக்கி  
ருர்களோ)

இதனால் அன்ஹம் முதலியவைகளைக் கொடுத்து  
சாதுக்களை காப்பாற்றியும், துஷ்டர்களை சிஷித்தும்  
லௌகிக வைதிக மார்க்கங்களைத் காப்பாற்றுகிற ருத்திர  
கணங்கள் பிரார்த்திக்கப்பட்டார்கள்.



யெ தீயடாநி ப்ரவானிஸுகாவ்னொ நிஷம்மிணா!

ஸபுகாவனா:

லிருகம் என்ற ஆபுதமுள்ளவர்க  
ளாபும்

நிஷெஃ பிணஃ

கத்தியுள்ளவர்களாய் மிருக்கிற

பெ

எந்த ருத்தி கணங்கள்

தீயோடாநி

கங்கைமுதலிய புண்ய தீர்த்தங்  
களை (கார்ப்பதற்கு)

புதுமணி

சஞ்சரிக்கிறார்களோ •

ஒ புண்ய தீர்த்தங்களைக்கார்க்கும் ருத்திர கணங்  
களே! கங்கை முதலிப் புண்ப தீர்த்தங்களில் ஸ்நானம்  
செய்வதற்கு வெகு தூரத்திலிருந்து பலர் வருநூர்  
கள். அவர்களில் சிலருக்கு ஸ்நானம் செய்வதற்கு  
முடியாமல் திடீரென்று ரோகாதிகள் உண்டாகின்றன.  
சிலருக்கு தீர்த்த சமீபம் வந்த வுடன் வியாதிகள் தெரி  
த்துவிடுகின்றன. இவை யெல்லாம் உங்களா லேற்படு  
வதால் தீர்த்த சமீபம்போனவுடன் எனக்கு எவ்வித விக்  
கினமும் ஏற்படவேண்டாம் என்று இதனால் பிரார்த்  
திக்கப் பட்டது.

யவன்தாவதுஸ்ஸுயாஸ்ஸுஸிஸொ ஈ-ஓ-அவிதவிய  
 ரொ | தெஷாஸ்ஸுஸுயாஸிஸெதவய்நாநிதநவிய

வனதாவஞ்சு

இதுவரைச் சொல்லப்பட்டவர்க  
• ளாயும்

ஹ்யாஸஸு

(இவ்வளவென்று கணக்கிட முடியாமல்) மிகுதியா யிருப்பவர்களாயு மிருக்கிற

யெ

எந்த ருத்திர கணங்கள்

ஹிஸு

(எல்லா) திக்குகளையும்

விதஸிந்

வியாபித் திருச்சுரர்களோ

தெஷாந்

அந்த ருத்திர கணங்களுடைய

யநாநி

தனுஸ்ஸுகளை

ஸஹஸ்யொஜநெ

(நானிருக்கு மிடத்திற்கு) அநேகமாயிரம் யோஜனைகளுக்கு அப்பாலிருக்கும் இடத்தில்

சுவதநஸி

அவிழ்த்துவிடப்பட்ட ஞான்கயிறுள்ளதாகச் செய்கிறோம்

நநொ ருஹெஷொ யெ வ்யயிஷாந் யெஷாநி  
கெத் யெ ஹி யெஷாநி வாநொ வஷுஷிஷவ  
ஷெஷொ ஹு ப்ராஹ்ஷு ஹிஷாநி ப்ராஹ்  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி

இம்மந்திரத்தைமுன்னாய்ப்பிரித்து அர்த்தம் எழுதுகிறோம்

நநொ ருஹெஷொ யெ வ்யயிஷாந் யெஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி  
ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி ஹிஷுஷாநி

வ் தீவீடி ஸொழீவீடி ஸொய்யூ ஸெஹூ நடு  
 ஸெநொ ரீயயனூ தெ யம் திஷொய்யூ நொ  
 தெஷி த்வொ ஜஹெ ட்யாழி ।

கிய

வ்யயிவ்யாம் . . .

யெஷாம்

கஹம்

ஐஷவஃ

தெஹுஃ

டிஸு

வ்யாவீஃ

(கரொரி

டிஸு

டிஷிணாஃ

(கரொரி

டிஸு

வ் தீவீஃ

(கரொரி

டிஸு

உதீவீஃ

(கரொரி

டிஸு

ஹய்யூஃ

எந்த ருத்திர கணங்கள்

பூமியில் (இருக்கிறார்களோ)

பூமியில் வசிக்கும் எந்த ருத்திர  
 கணங்களுக்கு

உணவு பொருள்கள்

பாணங்களோ

அந்த ருத்திர கணங்களுக்கு

பத்து விரல்களை (அஞ்சலிகளை)

கீழ்க்குமுகமாக

செய்கிறேன்)

பத்து விரல்களை (அஞ்சலிகளை)

தெற்கு முகமாக

செய்கிறேன்)

பத்து விரல்களை (அஞ்சலிகளை)

மேற்கு முகமாக

செய்கிறேன்)

பத்து விரல்களை (அஞ்சலிகளை)

வடக்கு முகமாக

செய்கிறேன்)

பத்து விரல்களை (அஞ்சலிகளை)

மேல் முகமாக

(கருராஜி  
ரூபெஷு)

செய்கிறேன்)

(பூமியிலிருக்கும்) ருத்திர கணங்  
களுக்கு

நஃ

(வாக்கினால்) நமஸ்காரம் செய்கி  
றேன்

தெஷு:

அந்த (பூமியிலிருக்கும்) ருத்திர  
கணங்களுக்கு

நஃ

மனதால் நமஸ்காரம் செய்கிறேன்

தெ

அந்த ருத்திர கணங்கள்

நஃ

எங்களை

சூயயனு

சுகமுள்ளவர்களாகச் செய்யபட்டும்

தெ

இவ்விதம் நமஸ்காரம் செய்யும்

நாங்கள்

யு

யாரை, எதை

அஷு:

வெறுக்கிறோமோ,

யு

எவன், எது

நஃ

எங்களை

அஷு

வெறுக்கிறோ, வெறுக்கிறதோ

தம்

அவனை, அதை

வஃ

உங்களுடைய

ஜம்

துறந்த வாயில்

டியாஜி

போட்டு விடுகிறேன்) அதை நாசம்

செய்து என்னைக் காப்பாற்று  
வீரர்களாக)

நடுநொ ருநெழுவுவோர் பெண்ணாகி யெவ்வா வாத  
ஐவெவ்வெழுவுவோர் ஐவ.....ஐவெ ஐவாழி ।

பெ	எந்த ருத்திர கணங்கள்
கண்ணாகி	ஆகாசத்தில் (இருக்கிறார்களோ)
பெவ்வா	எந்த (ஆகாசத்திலிருக்கும்) ருத்
	திர கணங்களுக்கு
வாத:	காற்றுகள்
ஐவெ:	பாணங்களோ (ஆயுதங்களோ)

மீதமுள்ள பதங்களுக்கு பூமியில் என்றதை எடு  
த்து ஆகாயத்தில் என்றதைச் சேர்த்து மேற் சொன்ன  
படி அர்த்தங்கொள்ள வேண்டு மாதலால் மறுபடியும்  
திருப்பி எழுதப்படவில்லை.

நடுநொ ருநெழுவுவோர் பெ ஐவி பெவ்வா வவெழுவிவவ  
வெவ்வொ ஐவ.....ஐவெ ஐவாழி ।

பெ	எந்த ருத்திர கணங்கள்
ஐவி	ஸ்வர்க்கலோகத்தில் (இருக்கிறா
	ர்களோ)
பெவ்வா	எந்த ஸ்வர்க்கத்தில் வசிகளும்
	ருத்திர கணங்களுக்கு
வவெ:	படைகள்
ஐவெ:	பாணங்களோ (ஆயுதங்களோ)

மீதமுள்ள பதங்களுக்கு பூமியில் என்றதை எடுத்து ஸ்வர்க்கத்தில் என்றதைச் சேர்த்துமேற் சொன்னபடி அர்த்தம் கொள்ளவேண்டுமாதலால் மறுபடியும் திருப்பி எழுதப்படவில்லை.

ஓ பூமியி லிருக்கும் ருத்திர கணங்களே ! நீங்கள் உணவு பெற்றுள்ளீர்களேயே ஆயுதமாக்கிக்கொண்டு பாபிகளைப் பலவிதமாய் ஹிம்லிக்கிறீர்கள். அது எவ்வித மெனின், சிலருக்கு அபத்யமான ஆஹாரங்களை உட்டுகொள்ளும் படிசெய்து அதனால் வியாதி முதலியவைகளை உண்டு பண்ணி துக்கத்தைக் கொடுக்கிறீர்கள். சிலரை அன்னம் கிடைக்காமல் பசியால் வருந்தும்படி அடிக்கிறீர்கள். சிலரை ஆகாரத்திற்காகத் திருடும்படி தூண்டி அதனால் பலவித கஷ்டங்களை அனுபவிக்கும்படி செய்கிறீர்கள். இவ்விதம் பலவிதமாய் ஆகார நிமித்தமாகவே பல கஷ்டங்களைக் கொடுக்கிறீர்கள். அப்பேர்ப்பட்ட தாங்கள் எனக்கு உணவு சம்பந்தமாய் நேரக்கூடிய எவ்வித கஷ்டத்தையும் உண்டுபண்ண வேண்டாம். உங்களை மனதினாலும், வாக்கினாலும், சரீரத்தாலும் நமஸ்காரம் செய்கிறேன். ஓ ஆகாசத்திலிருக்கும் ருத்திரகணங்களே! புயல்காற்று முதலியவைகளை உண்டு பண்ணியும், மழை பெய்வதற்கு அனுகூலமான காற்றைத் தடுத்தும் பாபிகள் நிறைந்த தேசத்தைப் பிடிக்கிறீர்கள். அவ்வித உபத்திரவம் நான் வசிக்கும் தேசத்திற்கு ஏற்பட வேண்டாம். உங்களை மூன்றுகாணங்களாலும் வணங்குகிறேன். ஓ சுவர்க்கத்தில் வசிக்கும் ருத்திர கணங்களே! நீங்கள் சிலசந்தர்ப்பங்களில் அதிக

மழை ஏற்படும்படி செய்தும், சிலசந்தர்ப்பங்களில் மழை பெய்யாம விருக்கும்படி செய்தும் பாபிகள் வசிக்கும் தேசத்திற்குத் தீங்கை விளைவிக்கிறீர்கள். அவ்விதத் தீங்குகள் நான்வசிக்கும் தேசத்திற்கு ஏற்படவேண்டாம். உங்களை மூன்று கரணங்களாலும் அடிக்கடி நமஸ்காரம் செய்கிறேன். எனது சத்துருக்களை நாசம் செய்து கேடத்தைக் கொடுக்கவேண்டும் என்று மூன்று மந்திரங்களாலும் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

ஸ்ரீ ருத்திராத்யாயம் முற்றிற்று.



அவதாரிகை.—“த்ரியம்பகம் யஜாஜெஹ” என்று துவக்கி படிக்கப்படும் மந்திரங்கள் ஸ்ரீ ருத்திராத்யாயத்தில் சேர்ந்தவைகளாக இல்லாவிடிலும் ஸ்ரீ ருத்திரப் பிரதிபாதகமாக இருப்பதானும், ஸம்பிரதாயத்தில் ஸ்ரீ ருத்திரத்தின் முடிவில் வீடாமல் ஜபிக்கப்பட்டு வருவதாலும் அவைகள் இங்கு வ்யாக்யானம் செய்யப்படுகின்றன.

த்ரியம்பகம் யஜாஜெஹ ஸுமாயிம் வுஷிவயுக்தம் ।  
உவபூராகுரின வ்யநாபூதெயா ஜுகூயபோ ஜு  
தாக ॥

ஸுமாயிம்

நல்ல வாசனையுள்ளவரும்

வுஷிவயுக்தம்

எவ்வுவற்றிலும் ஸ்மிருத்தியைச்

செய்வவரும் ॥



திருமங்கை

மூன்று கண்களை யுடையவருமா

ன ஸ்ரீ ருத்திரனை

யஜாஜெஹ

பூஜை செய்கிறோம்

வையநாசு

காம்பிலிருந்து

உவபாராக் கரிவ

வெள்ளரிப் பழம்பேரீல

ஜெத்யாஃ

அபமிருத்யுவி னிடமிருந்து, அல்

லது சம்சாரத்தி லிருந்து

ஜெகத்ய

விடுபடவேண்டும்

சுஜெதாசு

மோக்ஷத்தி லிருந்து

ஜெஜெகத்ய

விடுபடவேண்டாம்

(தாத்தியம்) ஓ ருத்திரனே! 'ஹ்ருக்'ம், ஹ்ருக்'ம், ஹ்ருக்'ம்' என்று கூறியபடி ஸ்வாபாவிக திவ்யபரிமள முள்ள திருமேனியுள்ளவராகவும், தன்னைப் பஜிப்ப வர்களுக்கு, சரீரம், ஆயுஸ், தனம், சந்தானம் இது போன்ற வேண்டிய வஸ்த்துக்களில் புஷ்டியை (எவ்விதத்திலும் குறைவில்லாமையை) விருத்தி செய்பவராகவும், சந்திரன், சூரியன், அக்கினி என்ற மூன்று கண்களை யுடையவராகவும் இருக்கிற தங்களை நாங்கள் பூஜைசெய்கிறோம். அதனால், பழுத்த வெள்ளரிக்காய் காம்பிலிருந்து அனாயாசமாய் எவ்விதம் விடுபடுகிறதோ அவ்விதம் நாங்களும் ஜனன மரண ரூபமான சம்சாரத்திலிருந்து சிரமமின்றியே விடுபடவேண்டும். மோக்ஷ சாதனமாயிருக்கும் நிவிருத்தி மார்க்கத்திலிருந்து விலகும்படியான சந்தர்ப்பம் ஒருபொழுதும் எங்களுக்கு

நேரிடவேண்டாம். என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப் பட்டது.

யாரும்பொருள் கொள்ளுமா ஒஷயீஷுயொ  
பொருள்விடாதுவா நாவியெழுந்தவெழு பொருள்  
நன்கொருவா.

யஃ எந்த  
பொருள் ருத்திரன்  
கொள்ளு அக்கினியினிடம்  
வியெழு (தவனசக்தி ரூபமாய்) அனுப்ர  
வேசம் செய்தாரோ

யஃ எந்த ருத்திரன்  
கொள்ளு ஜலங்களில்  
வியெழு [க்லேதன (மிருதுவாய் செய்வது)  
சக்தி ரூபமாய்] அனுப்ரவே  
சம் செய்தாரோ

யஃ எந்த ருத்திரன்  
ஒஷயீஷு ஒஷதிகளில்  
வியெழு (அதனதன் சக்தி ரூபமாய்) அனு  
ப்பிரவேசம் செய்தாரோ

யஃ எந்த  
பொருள் ருத்திரன்  
விடாது எல்லா விதமான  
கொள்வா லோகத்தையும்

விவெஸு

அந்தந்த சக்தி ரூபமாய் அனுப்  
பிரவேசம் செய்தாரோ

தவெஸு

அந்த

ரூபாய

ருத்திரனுக்கு

நசி:

நமஸ்காரம்

கஸு-

இருக்கட்டும் (செய்கிறேன்)

(தாத்தாய்) இதனால் பூரி ருத்திரன் ஏற்கு மிருக்  
கிறாரென்றும், ஆனதுபற்றியே அவரை உபாசித்தால்  
எல்லாவிடங்களிலும் நிச்சயமாய் நன்மையை அடைய  
லாமென்றும் தெரிவிக்கப் பட்டது.

தசுஷு-ஹி யஸிஷு ஸுயஸு யொவிஸுஷு க்ஷ  
யசி ஹெஷஜிஷு | யக்ஷாஹெஸளநஸாய ரூபி  
நரேஷிஷுஷு வஸுரூபுஷுஷு |

(ஹேநாஜ!

ஒ மனிதனே ! )

ய:

எந்த ருத்திரன்

ஸிஷு:

நல்ல (லோகத்தைக் காப்பாற்று

கிற) பாணாடையவரோ

ய:

எந்த ருத்திரன்

ஸுயஸு

நல்ல (லோகத்தைக் காப்பாற்று

கிற) வில்லையுடையவரோ

(ய:

எந்த ருத்திரன்

விஸுஷு

எல்லாவிதமான

மெஷஜஸ்ய

கூயதி

மருந்திற்கு

இருப்பிடமாய் (பஜமானராய்) ஆகி

ருரோ

ததே

ஸுஹி

தெஹ

ஸுளபீநஸாய

அந்த ருத்திரனையே

ஸ்துதி செய்வாயாக்

அதிகமான

மனதின் சமதோனத்திற்காக (சுக  
த்திற்காக)

சுஸுஹா

அதிக பலமுள்ளவரும், அல்லது  
ஆயுர் விருத்தியைச் செய்பவ  
ரும்

தெஹ

ஸுஹி

யகூ

வ

பிரகாச முள்ளவருமான

ருத்திரனை

(மனதால்) பூஜை (த்யானம்) செய்  
வாயாக.

(ததேவ

நதேஹிஃ

ஸுஹி

அந்த ருத்திரனையே)

நமஸ்கா ரங்க ளால்

கௌரவிப்பாயாக

(தத்பர்யம்) இம்மந்திரத்திலுள்ள “ஸுஹி, ஹி, யகூ, வ, நதேஹி லிஷுஹி” என்ற பதங்களால் முரையே வாக்கு, மனது, காயம் இவைகளால் ஸ்ரீ ருத்திரனை உபாவிக்க வேண்டுமென்று தெரிவிக்கப்படுகிறது. அவ் வித முபாவிப்பவர்களுக்கு ஸ்ரீ ருத்திரன் எல்லாவிதமான மருந்துகளுக்கும் பஜமானராயிருப்பதால் எப்பொழுது

தும் ஆரோக்யத்தைக் கொடுப்பாரென்றும், தனுஸ்வில்  
சந்தானம் செய்யப்பட்ட பாணத்துடன் முன் நின்று கார்  
த்து சமஸ்தமான ஆபத்துக்களையும் விலக்கி சுகத்தைக்  
கொடுப்பாரென்றும், அதுடன் மனதிற்கு சாந்தியை  
உண்டுபண்ணி கிரமமாய் மோக்யமென்ற சிறந்த புரு  
ஷார்த்தத்தையும் கொடுப்பாரென்றும், இம்மையிலும்  
அபமிருத்யுவைவிலக்கி ஆயுர் விருத்தியைச் செய்வா  
ரென்றும் இம்மந்திரத்தா லறிகிறோம்.

சுயம் ஜெஹஸூ ஹவாநயம் ஜெஹவதூர் : |  
சுயம்ஜெ விஸுஹஷஜெயயூஸிவாலி ஜஸுநு : ||

ஜெ	என்னுடைய
சுயம்	இந்த
ஹவஃ	கையானது
(யதஃ	எதனால்)
ஸிவாலிஜஸுநு :	பரம மங்களமான பரமேச்வர
	விக்கிரஹத்தின் தொடுகையை
	யுடையதோ
(ததஃ	ஆதனால்)
சுயம்	இந்தக் கையானது
ஹவாநு	பாக்யமுள்ளது
ஜெ	என்னுடைய
சுயம்	இந்தக் கையானது
ஹவதூர் :	மிகுந்த பாக்யமுள்ளது

செ

என்னுடைய

சுயம்

இந்தக் கையானது

விஸ்வஹ்வஜஃ

எல்லா வியாதிகளுக்கும் மருந்  
தாக ஆகிறது.

தாத்தர்யம்.—வெகுகாலமாய்ப் பரமேச்வரனை ஆராதித்து, பிரஸாதம்பெற்ற ஒரு மஹான் தனது அனுபவத்தை இதனால் வெளியிடுகிறார். “ஓ ஜனங்களே ! பரமேச்வராராதன மஹிமையால் எனது ஹஸ்த்தத்திற்கே விசேஷ சக்தி ஏற்பட்டிருக்கிறது, பாருங்கள். எனது ஹஸ்த ஸ்பர்சமேற்பட்டவர்களுக்கு பரம பாக்யமும் ஆரோக்யமும் ஏற்படுகிறது. நேரில் பரமேச்வரனை ஆராதிப்பவர்களுக்கு ஆரோக்யம் முதலியவைகளுண்டாகுமென்று சொல்லவும் வேண்டுமோ? ஆதலால் அனைவரும் பரமேச்வர விக்கிரஹத்தை ஆராதித்து சகலவிதமான நன்மைகளையும் அடைவீர்களாக”

அல்லது, தனது ஹஸ்தத்திற்குமேற்ச் சொல்லிய குணங்கள் ஏற்பட வேண்டுமென்று பரமேச்வரனிடம் பிரார்த்தித்ததாகக் கருத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

யெதெ ஸஹஸ்யேயம்தம் வாஸாஜேதேஜா தபுரய  
ஹவெ । தாநு யஜுஸ்ய ஜோயபா ஸவபாந வயஜா  
ஹெ ॥

ஜேதேஜா

காலநுபியாயிருந்து எல்லாப் பிரா



சேதுபாய

ஹனுவெ

ஸஹஸு

சுயுதம்

தெ

யெ

வாஸாஃ

தாநு, ஸவபூநு

யஜுஸு

போயய

சுவயஜாஃஹெ

ணிகளின் பிராணங்களை அப  
ஹிக்கும் ஓ ருத்திரனே !

மனுஷ்யன்முதலிய பிராணி சமு

ஹத்தை

பீடிப்பதற்காக

ஆயிரக் கணக்காயும்

பதினாயிரக் கணக்காயும்

கிற

உம்முடைய

எந்த

பாசம் முதலிய ஹிம்ஸா எ

களிருக்கின்றனவோ

அவை யாவற்றையும்

நல்ல கர்மத்தினுடைய

பலத்தால்

விலக்கிக்கொள்ளுகிறோம்.

தூத்பாயம்.—ஓ ருத்திரனே ! லோகத்தி  
ணிகளுக்கு அபமிருத்யு ஏற்படுவதற்குப் பல சா  
ளிருக்கின்றன. அவையாவும் உமது பாசங்களே.  
களை விலக்கிக்கொள்வதற்காக, தங்களது மு  
சம் உண்டாகும்படி பல நல்கார்யங்களைச்  
சேர். அதனால் அபமிருத்யுதோஷம் விலக  
என்று இதனால் பிரார்த்திக்கப்பட்டது.

சேதுபெஷாஹா சேதுபெஷாஹா ॥



தேவதேவ

கால ரூபியான ஸ்ரீ ருத்திரனைப்  
பொருட்டு

ஸாஹா

இந்த ஹவிஸ் ஹோமம் செய்யப்  
பட்ட தாயாகட்டும்.

இரண்டாவுதாகக் கூறிய “தேவதேவஸாஹா”  
என்றதற்கும் முன் மந்திரத்தைப்போல் அர்த்தம் வைத்  
துக்கொள்ள வேண்டும்.

ஓம் நமோ ஹவதே ருத்ரா<sup>ய</sup> விஷ்ணவே தேவதே<sup>ய</sup>  
வாஹி ||

விஷ்ணவே

எங்கும் வியாபித்திருப்பவராயும்

ஹவதே

ஸம்பூர்ணமான ஐச்வர்யம்முதலிய

ருத்ராய

ஆறுகுணங்களை யுடையவராயும்

ஸம்சார துக்கத்தை விலக்குகிற

வராயு மிருக்கிற பரமேச்வர

னுக்கு

நமோ

நமஸ்காரம்.

தேவதேவ

அபமிருத்யுவினிடமிருந்து, அல்

லது சம்சாரத்திலிருந்து

தே

என்னை

வாஹி

காப்பாற்றுவீராக.

ஓம் ஸாணி: ஸாணி:, ஸாணி: ||

ஸாணி:

(ஆத்யாத்மிக துக்கத்திற்கு) சாந்  
தியானது

(சுவஸு  
த  
ஸாணி:

உண்டாகட்டும்.)

(ஆதிபௌதிக துக்கத்திற்கு) சாந்

தியானது

(சுவஸு  
த  
ஸாணி:

உண்டாகட்டும்.)

(ஆதிதேவிக துக்கத்திற்கு) சாந்

தியானது (விலகுதல்).

(சுவஸு  
த

உண்டாகட்டும்.)

‘ஓ’ என்றது வேதத்தைத் துவக்கும் பொழுதும், முடிக்கும் பொழுதும் உச்சரிக்கவேண்டிய ஒரு மஹாமந்திரம். “ஓக்ராஸா யஸஸுஸா ஸா வெதளஸு ஹணஃ வுஸா | கணஃ லிக்வாலிநிபுஸாதளத ஸுஸாஸாஸலிகா வுஸா” என்றபடி குரு, சிஷ்யன் இவர்களுக்கு பரம மங்களத்தைக் கொடுக்கக்கூடியது. “ஓமஸாஸீநி, ஓமஸுஸாஸி, ஓமஸாஸாஸிஸு ஸாஸுஸாஸி ஸுஸுஸு” என்று மஹாபாஷ்யகாரர் சொல்லியபடி மங்களத்துடனேயே ஒன்றை ஆரம்பிக்கவோ, முடிக்கவோ வேண்டிமாதலால் இங்கும் மங்களம் செய்யப்பட்டது. ஒங்காரத்தின் பொருளே வேதத்தின் ஆர்த்தம் என்று மிதனூல் அறிகிறோம்.

ஓ த த சு

